



POLSKI TAKI JAKI JEST

POZIOM 1A

KURS JĘZYKA POLSKIEGO DLA UKRAIŃCÓW



ANDRZEJ TREPKA

Wstęp

I. Czym jest ta książka?

Książka ta jest w pierwszym rzędzie podręcznikiem do pracy z nauczycielem, najlepiej rodzimym użytkownikiem polskiego, któremu znajomość ukraińskiego nie jest konieczna. Jest ona w pierwszym rzędzie skierowana do młodzieży i osób dorosłych. Ze względu na bilingwalny materiał, może służyć jako samouczek. Wersja ukraińska służy uczniom, aby ułatwić im zrozumienie polskiego tekstu, jak i porównania elementów, które zwrócą ich uwagę. Służy ona też nauczycielom do lepszej komunikacji z uczniami, gdy zechcą odwołać się do elementów rodzimego języka uczniów (np. ukraińskich liczebników).

Nie jest to podręcznik do gramatyki ani „rozmówki”, choć oferuje on szeroki zakres struktur gramatycznych, słownictwa, frazeologii i dialogów sytuacyjnych ujętych w zestawie 100 tekstów i dialogów. Dla nauczyciela praca z dialogami to ciekawe doświadczenie, także w odkrywaniu reguł własnego języka, nad którymi się nigdy nie zastanawiał (np. punkt 2d).

Podręcznik *Polski taki jaki jest* powstał w pośpiechu i jej nowsza wersja będzie uzupełniona wkrótce o szerszą gamę komentarzy i ćwiczeń. Powstał on głównie w odpowiedzi na kryzys migracyjny spowodowany najazdem faszystowskiej Rosji na Ukrainę. Mając na uwadze 2,5 miliona Ukraińców przybyłych do Polski w okresie zaledwie miesiąca, którzy pragną już dziś uczyć się języka, by móc w Polsce żyć i pracować, przygotowałem te materiały w oparciu o dialogi z podręcznika *English the Way It Is* wydanego przeze mnie w 2007 roku. Dlatego też w niektórych dialogach akcja toczy się na Florydzie lub w Nowym Jorku. Kolejność nauczania w *English the Way It Is* zależna jest m. in. od stopnia trudności struktur angielskich dla polskich uczniów. Dlatego większość dialogów w rozdziale pierwszym jest w czasie teraźniejszym, w rozdziale drugim w czasie przyszłym, a w czwartym w przeszłym. Na szczęście pokrewieństwo polskiego i ukraińskiego jest tak bliskie, a słownictwo i struktury obu języków są tak podobne, że kolejność nauczania nie jest tak decydująca jak w innych językach, a czas opanowania materiału zawartego w książce, jest nieporównywalnie krótszy w przypadku Ukraińców niż, powiedzmy, Anglików, Włochów czy Greków, nawet w ujęciu dwujęzycznym.

II. Zadanie dialogów

Poza oczywistą nauką rozumienia ze słuchu i czytania, zadaniem dialogów jest praca nad poprawną wymową i zwrócenie uwagi na zasady gramatyki i słownictwa.

1. Rozumienie tekstu

Rozumienie tekstu (najpierw słuchanego, potem czytanego na role), sprawdzane przy udzielaniu odpowiedzi na pytania co do jego treści, to najbardziej oczywista funkcja tego podręcznika.

2. Praca nad poprawną wymową

U dorosłych przyswajanie poprawnej wymowy języka obcego, to rzadkość. Dla większości, tylko w sytuacji kontrolowanej możliwe jest opanowanie dobrej wymowy, bo tu presja komunikacji w języku obcym nie spycha koncentracji na poprawności wymowy na drugi plan. Jeśli w początkowej fazie nauki utrwalili się niepoprawna, choć zrozumiała wymowa, stan taki utrwalili się na dobre. Wśród wielu problemów wymowy na pierwszy plan wysuwają się nauka:

- twardej wymowy dźwięków reprezentowanych przez *cz*, *sz*, *ż*, (wymawianych przez Ukraińców jako dźwięki pośrednie między *cz* i *ć*, *sz* i *ś* i *ż* i *ź*),
- poprawnego czytanie liter *ć*, *ś*, *ź*,
- poprawna czytanie liter *l* (wymawiane przez Ukraińców często zębowo) i *ł* (wymawiane często jak polskie *w*) w słowach takich jak *łódka*, *chłodno*, *chłopiec*, *włazić*, *Włochy*, *Władysław*, *szalwia*)
- akcent na jednosylabowe przyimki przed jednosylabowymi zaimkami osobowymi; ***ze*** *mną*, ***za*** *nią*, ***do*** *nich*.
Ukraińscy uczniowie zwykle czytają takie kombinacje jako *ze mną*, *za nią*, *do nich*.

3. Zasady gramatyki i słownictwa

Już udzielając odpowiedzi na pytania do dialogów, uczniowie muszą skupić się na poprawnością gramatyczną swych wypowiedzi. W dialogach występuje wiele struktur gramatyki, semantyki i słowotwórstwa obcych Ukraińcom. Wśród nich do ważnych elementów należą:

- a) ruchoma pozycja *się* w zdaniu (ukraiński odpowiednik jest trwale postpozycyjnie połączony z czasownikiem).
- b) końcówki osobowe czasowników 1 i 2 osoby w czasie przeszłym, których w ukraińskim brak.
- c) rodzaj męskoosobowy w polskim, którego w innych językach brak (problemy z użyciem końcówek *-li* i *-ły*).
- d) użycie końcówek osobowych *-m*, *-ś* *-śmy*, *-ście* w kombinacji z *by*, *żeby*, *gdyby* (*bym*, *byś*, *byśmy*, *byście*, *żebym*, *żebyś*, *żebyśmy*, *żebyście*, *gdybym*, *gdybyś*, *gdybyśmy*, *gdybyście* vs **żeby kupiliśmy*, **gdyby byliście*)

Lista zasad obcych Ukraińcom jest długa i obejmuje wiele łatwiejszych do przyswojenia elementów, takich jak użycie *w/we* i *z/ze* (*w Warszawie*, *we Włoszech*, *we Wrocławiu*, *z zachodu*, *ze złota*, *ze zboża* itp.).

W tym miejscu chciałbym podziękować moim ukraińskim uczniom, których miałem przyjemność uczyć języka polskiego, a w szczególności (w kolejności alfabetycznej) Oleksiyowi Avramenko, Danielowi Fominowi, Vladowi Ignatenko i Bogdanowi Vasylenko, którzy okazali się nie tylko świetnymi nauczycielami ukraińskiego, ale i niewyczerpanym źródłem uwag i informacji, z których korzystam do dnia dzisiejszego.

4. Tłumaczenie

Ukraińska wersja, po fazie odsłuchiwania i czytania na głos, może służyć do tłumaczenia dialogów z ukraińskiego na polski w odczytywaniu na role.

СПИСОК ДІАЛОГІВ

РОЗДІЛ 1 (ОДИН)

- 1.1 ПРИВІТ (1)
- 1.2 ПРИВІТ (2)
- 1.3 ХТО ВОНИ ОДИН ОДНОМУ? (1)
- 1.4 Я РАДИЙ ТЕБЕ БАЧИТИ
- 1.5 ПОЗНАЙОМ МЕНЕ З НИМ
- 1.6 Я ХОТІЛА Б ПОЗНАЙОМИТИ ТЕБЕ З МОЄЮ ПРИЯТЕЛЬНОЮ
- 1.7 ХТО ВОНИ? (2)
- 1.8 ХТО ЦІ ЛЮДИ? (КИМ Є ЦІ ЛЮДИ)?
- 1.9 ХТО ВИ ОДИН ОДНОМУ?
- 1.10 МОНІКА, ПОЗНАЙОМСЯ З ANDRZEJEM
- 1.11 ВІН ТВІЙ МОЛОДШИЙ БРАТ?
- 1.12 Я ЛЮБЛЮ ШКОЛУ
- 1.13 ВІН ТВІЙ ХЛОПЕЦЬ?
- 1.14 ЦЕ НЕ ТВІЙ ЛІМУЗИН
- 1.15 ЦЕ НЕ ТВІЙ ДІМ
- 1.16. ВОНИ ГАРНІ
- 1.17 КОТРА ГОДИНА?
- 1.18 ЯКИЙ У ТЕБЕ ЗРІСТ?
- 1.19 ЦЕЙ ЧАЙ НЕ ДОБРИЙ
- 1.20 СКІЛЬКИ КОШТУЄ?
- 1.21 СКІЛЬКИ ВОНА МАЄ РОКІВ?
- 1.22 СКІЛЬКИ ВІН МАЄ РОКІВ?
- 1.23 Я НЕ МОЖУ СПАТИ

РОЗДІЛ ДРУГИЙ

- 2.1 ANDRZEJ, ПОЗНАЙОМСЯ З МОЇМ ТАТОМ
- 2.2 Я ХОТІВ БИ ТЕБЕ З КИМОСЬ ПОЗНАЙОМИТИ
- 2.3 ЩО ТИ ПРО НИХ ЗНАЄШ?
- 2.4 ЦЕ ANIA? (1)
- 2.5 ЦЕ ANIA? (2)
- 2.6 ANNA В Н'Ю-ЙОРКУ?
- 2.7 ТЕЛЕФОНІЙ ДЗВІНОК
- 2.8 Я ЛЮБЛЮ ПОДОРОЖУВАТИ
- 2.9 ЩО СЬОГОДНІ ЗА ДЕНЬ?
- 2.10 Я ХОТІЛА Б БУТИ МІЛЬЙОНЕРКОЮ
- 2.11 РОЗЩІСУВАТИСЬ
- 2.12 Я ХОЧУ ЧАЙ
- 2.13 ХОЧУ ПІТИ ДО CHINATOWN!
- 2.14 ЩО ТИ ХОЧЕШ ЗАВТРА ПОБАЧИТИ?
- 2.15 Я ТОБІ Н'Ю-ЙОРК?
- 2.16 Я ХОТІЛА Б ВИЙТИ
- 2.17 ЗОЛОТА РИБКА (1)
- 2.18 ЗОЛОТА РИБКА (2)
- 2.19 ЗОЛОТА РИБКА (3)
- 2.20 Я ЛЮБЛЮ ПОДОРОЖУВАТИ
- 2.21 В ШКОЛІ
- 2.22 СКАЖІТЬ ВАШІ ІМЕНА І ПРИЗВИЩЕ (1)
- 2.23 СКАЖІТЬ ВАШІ ІМЕНА І ПРИЗВИЩЕ (2)

SPIS DIALOGÓW

ROZDZIAŁ PIERWSZY

- 1.1 CZEŚĆ
- 1.2 WTAM
- 1.3 KIM ONI SĄ DLA SIEBIE? (1)
- 1.4 MIŁO CIĘ WIDZIEĆ
- 1.5 POZNAJ MNIE Z NIM
- 1.6 CHCIAŁABYM ŻEBYŚ POZNAŁ MOJĄ PRZYJACIÓLKĘ
- 1.7 KIM ONI SĄ?
- 1.8 KIM SĄ CI LUDZIE
- 1.9 KIM DLA SIEBIE JESTEŚCIE?
- 1.10 MONIKA, POZNAJ ANDRZEJA (2)
- 1.11 CZY ON JEST TWOIM MŁODSZYM BRATEM?
- 1.12 LUBIĘ SZKOŁĘ
- 1.13 ON JEST TWOIM CHŁOPAKIEM?
- 1.14 TO NIE TWOJA LIMUZyna
- 1.15 TO NIE TWÓJ DOM
- 1.16 SĄ ŁADNE
- 1.17 KTÓRA JEST GODZINA?
- 1.18 ILE MASZ WZROSTU?
- 1.19 TA HERBATA JEST NIEDOBRA
- 1.20 ILE KOSZTUJE?
- 1.21 ILE ONA MA LAT?
- 1.22 ILE ON MA LAT?
- 1.23 NIE MOGĘ SPAĆ

ROZDZIAŁ DRUGI

- 2.1 ANDRZEJ, POZNAJ MOJEGO TATE
- 2.2 CHCIAŁBYM, ŻEBYŚ KOGOŚ POZNAŁA
- 2.3 CO O NICH WIESZ?
- 2.4 CZY TO ANIA?
- 2.5 CZY TO JEST ANIA?
- 2.6 CZY ANIA JEST W NOWYM JORKU?
- 2.7 ROZMOWA TELEFONICZNA
- 2.8 LUBIĘ PODRÓŻOWAĆ
- 2.9 CO DZIŚ ZA DZIEŃ?
- 2.10 CHCIAŁABYM BYĆ MILIONERKĄ
- 2.11 UCZESZ SIĘ
- 2.12 CHCĘ HERBATĘ
- 2.13 CHCĘ IŚĆ DO CHINATOWN!
- 2.14 CO CHCESZ ZOBACZYĆ JUTRO?
- 2.15 JAK CI SIĘ PODOBA NOWY JORK?
- 2.16 CHCIAŁABYM WYJŚĆ
- 2.17 ZŁOTA RYBKA (1)
- 2.18 ZŁOTA RYBKA (2)
- 2.19 ZŁOTA RYBKA (3)
- 2.20 LUBIĘ PODRÓŻOWAĆ
- 2.21 NA UCZELNI
- 2.22 JAK BRZMIĄ PANI IMIONA I NAZWISKO? (1)
- 2.23 JAK BRZMIĄ PANI IMIONA I NAZWISKO? (2)

РОЗДІЛ ТРЕТІЙ

- 3.1 МОЖЕШ ЗРОБИТИ МЕНІ ПОСЛУГУ? (1)
- 3.2 ХОЧЕШ ЯБЛУКО?
- 3.3 КИМ ТИ ХОЧЕШ БУТИ?
- 3.4 МИ МОЖЕМО ПОЇХАТИ НА LIBERTY ISLAND?
- 3.5 Я МОЖУ ВЗЯТИ ЯБЛУКО?
- 3.6 МОЖЕШ ЗРОБИТИ МЕНІ ПОСЛУГУ? (2)
- 3.7 МОЖУ Я ПОПРОСИТИ ПРО ПОСЛУГУ?
- 3.8 МОЖЕТЕ ПЕРЕДАТИ ЙОМУ, ЩОБИ ВІН МЕНІ ПОДЗВОНИВ?
- 3.9 ЧИ НЕ ХОТІЛИ Б ВИ ЗАЛИШИТИ ПОВІДОМЛЕННЯ?
- 3.10 ЦЕ БІЛЬШЕ НЕ ПОВТОРИТЬСЯ
- 3.11 МЕНІ ШКОДА ЦЕ ЧУТИ
- 3.12 ВИБАЧ ЗА ВІВТОРОК
- 3.13 ВИБАЧ, АЛЕ МИ НЕ МОЖЕМО СЬОГОДНІ ЗУСТРІТИСЬ
- 3.14 ЧИ ТИ НЕ ХОЧЕШ ПООБІДАТИ ЗІ МНОЮ?
- 3.15 ЩО ТИ ХОЧЕШ НА СНІДАНОК?
- 3.16 ЩО ТИ ХОЧЕШ ПИТИ?
- 3.17 Я ХОТІВ БИ ПОПРОСИТИ ПРО ПОСЛУГУ
- 3.18 В МАГАЗИНІ
- 3.19 СУБОТА ЧИ НЕДІЛЯ АБО СУБОТА ТА НЕДІЛЯ?
- 3.20 ПРИБЕРИСЬ ТУТ
- 3.21 ЗВІДКИ ВИ?
- 3.22 КІПР Є ГРЕЦЬКИМ ОСТРОВОМ?
- 3.23 ЧИ МОЖУТЬ ВОНИ КОМУНІКУВАТИ?
- 3.24 ЩО РОБИШ?
- 3.25 ЩО ТИ РОБИШ?
- 3.26 Я ЗНАЙШЛА ТВІЙ ГАМАНЕЦЬ

РОЗДІЛ ЧЕТВЕРТИЙ

- 4.1 ВГАДАЙ, ХТО В МІСТІ (1)
- 4.2 ВГАДАЙ, ХТО Є В МІСТІ (2)
- 4.3 ВГАДАЙ, ХТО В МІСТІ (3)
- 4.4 Я ЛЮБЛЮ НЬЮ-ЙОРК
- 4.5 Я МОЖУ ПОЗИЧИТИ ТВОЮ КНИГУ?
- 4.6 МОГЛА БИ ТИ ПОЗИЧИТИ МЕНІ СВОЮ РУЧКУ?
- 4.7 МОЖНА Я НЕ ПІДУ?
- 4.8 КІОСК З ХОТ-ДОГАМИ
- 4.9 ЇЖА В КИТАЙСЬКИМ КВАРТАЛІ (1)
- 4.10 ЇЖА В КИТАЙСЬКИМ КВАРТАЛІ (2)
- 4.11 ЇЖА В КИТАЙСЬКОМУ КВАРТАЛІ (3)
- 4.12 Я ХОЧУ ПІТИ В McDONALDS
- 4.13 ПОЇХАЛИ В СІЄТЛ
- 4.14 ЩО НА ВЕЧЕРІЮ?
- 4.15 В М'ЯСНОМУ МАГАЗИНІ
- 4.16 ТИ ВСЕ КУПИВ?
- 4.17 Я ДУМАЮ, ВОНА НАС ПОЧУЛА
- 4.18 ПЕРЕДЗВОНІ ЧЕРЕЗ 10 ХВИЛИН
- 4.19 ЦЕ БІЛЬШЕ НЕ ПОВТОРИТЬСЯ
- 4.20 МОРСЬКА ЇЖА (1)
- 4.21 МОРСЬКА ЇЖА (2)
- 4.22 МИ НЕ УДАЧЛИВИ, АЛЕ ЩАСЛИВИ
- 4.23 ЦЕ ДУЖЕ ПОГАНО (1)
- 4.24 ЦЕ ДУЖЕ ПОГАНО (2)
- 4.25 ЯКЕ СПІВПАДІННЯ!
- 4.26 ЧОМУ Б МЕНІ НЕ ПІТИ В ПРОДУКТОВИЙ МАГАЗИН
- 4.27 ЗВІДКИ ВИ?
- 4.28 ЧОМУ Б ТОБІ НЕ ПІДМІТАТИ ПІДЛОГУ?

ROZDZIAŁ TRZECI

- 3.1 MOŻESZ WYŚWIADCZYĆ MI PRZYSŁUGĘ? (1)
- 3.2 CHCESZ JABŁKO?
- 3.3 KIM CHCESZ BYĆ?
- 3.4 MOŻEMY POJECHAĆ NA LIBERTY ISLAND?
- 3.5 MOGĘ WZIĄĆ JABŁKO?
- 3.6 MOŻESZ WYŚWIADCZYĆ MI PRZYSŁUGĘ? (2)
- 3.7 MOGĘ POPROSIĆ CIĘ O PRZYSŁUGĘ?
- 3.8 MOŻE GO PANI POPROSIĆ, BY DO MNIE ZADZWONIŁ?
- 3.9 CHCIAŁABYŚ ZOSTAWIĆ WIADOMOŚĆ?
- 3.10 TO SIĘ WIĘCEJ NIE POWTÓRZY
- 3.11 PRZYKRO MI TO SŁYSZEĆ
- 3.12 PRZYKRO MI Z POWODU WTORKU
- 3.13 WYBACZ, ALE NIE MOŻEMY DZIŚ SIĘ SPOTKAĆ
- 3.14 CHCIAŁABYŚ ZJEŚĆ ZE MNĄ OBIAD?
- 3.15 CO CHCESZ NA ŚNIADANIE?
- 3.16 CO CHCESZ DO PICIA?
- 3.17 CHCIAŁABYM BYŚ WYŚWIADCZYŁ MI PRZYSŁUGĘ
- 3.18 W SKLEPIE
- 3.19 SOBOTA LUB NIEDZIELA CZY SOBOTA I NIEDZIELA?
- 3.20 POSPRZĄTAJ TUTAJ
- 3.21 SKĄD JESTEŚCIE?
- 3.22 CZY CYPR TO GRECKA WYSPA?
- 3.23 CZY MOGĄ SIĘ POROZUMIEWAĆ?
- 3.24 CZYM SIĘ ZAJMUJESZ?
- 3.25 CO ROBISZ?
- 3.26 ZNALAZŁAM TWÓJ PORTFEL

ROZDZIAŁ CZWARTY

- 4.1 ZGADNIJ, KTO JEST W MIEŚCIE (1)
- 4.2 ZGADNIJ, KTO JEST W MIEŚCIE (2)
- 4.3 ZGADNIJ, KTO JEST W MIEŚCIE (3)
- 4.4 KOCHAM NOWY JORK
- 4.5 MOGĘ POŻYCZYĆ TWOJĄ KSIĄŻKĘ?
- 4.6 MOGŁABYŚ POŻYCZYĆ MI SWÓJ DŁUGOPIS?
- 4.7 A MOGĘ NIE?
- 4.8 STOJSKO Z HOT DOGAMI
- 4.9 JEDZENIE W DZIELNICY CHIŃSKIEJ (1)
- 4.10 JEDZENIE W DZIELNICY CHIŃSKIEJ (2)
- 4.11 JEDZENIE W DZIELNICY CHIŃSKIEJ (3)
- 4.12 JA CHCĘ IŚĆ DO McDONALDS
- 4.13 POJEDŹMY DO SEATTLE
- 4.14 CO JEST NA OBIAD?
- 4.15 U RZEŹNIKA / W SKLEPIE MIĘSNYM
- 4.16 KUPIŁEŚ WSZYSTKO?
- 4.17 CHYBA NAS NIE SŁYSZAŁA
- 4.18 ODDZWOŃ ZA DZIESIĘĆ MINUT
- 4.19 TO SIĘ NIE POWTÓRZY
- 4.20 DANIA MORSKIE (1)
- 4.21 DANIA MORSKIE (2)
- 4.22 NIE MAMY SZCZĘŚCIA, ALE JESTEŚMY SZCZĘŚLIWI
- 4.23 WIELKA SZKODA (1)
- 4.24 WIELKA SZKODA (2)
- 4.25 CO ZA ZBIEG OKOLICZNOŚCI!
- 4.26 MOŻE PÓJDE DO SKLEPU SPOŻYWCZEGO?
- 4.27 SKĄD JESTEŚCIE?
- 4.28 MOŻE ZAMIECIESZ PODŁOGĘ?

JĘZYK POLSKI - ALFABET I GŁOSKI

W polskim alfabecie nie ma liter **v, x**.

ALFABET		
a	arka	W polskim alfabecie są 32 litery. 9 z nich reprezentuje samogłoski (<i>a,q,e,ę,i,o,ó,u,y</i>), 21 z nich reprezentuje spółgłoski (<i>b, c, ć, d, f, g, h, k, l, m, n, ń, p, r, s, ś, t, w, z, ź, ż</i>). 2 litery (<i>j i ł</i>) reprezentują półsamogłoski.
ą	dąb	
b	bar	
c	car	
ć	ćma	
d	dar	
e	era	
ę	sęp	
f	film	
g	gar	
h	huk	
i	igła	
j	jak	
k	kora	
l	las	
ł	łom	
m	mur	
n	nora	
ń	koń	
o	orka	
ó	wół	
p	pas	
r	rak	
s	sok	
ś	ślub	
t	tama	
u	ul	
w	wół	
y	byk	
z	zab	
ź	żrebak	
ż	żaba	

GŁOSKI		
a	arka	SAMOGŁOSKI W języku polskim jest 8 samogłosek, w tym dwie pary o opozycji <i>ustno-nosowej</i> (<i>o,q</i> i <i>e/ę</i>) i jedna samogłoska [u] reprezentowana przez dwie różne litery(<i>u/ó</i>)
e	era	
ę	sęp	
i	igła	
o	olej	
ą	dąb	
u	ul, wół	
y	byk	
b	bar, łebek	SPÓŁGŁOSKI Jest 28 spółgłosek, w tym dziesięć par z opozycją typu dźwięczne/bezdźwięczne (<i>b/p, d/t, g/k, c/dz, ć/dź, cz/dż, s/z, ś/ź, sz/ż, f/w</i>). Są dwie pary, z których każda reprezentuje po jednym dźwięku (<i>ż/rz, i h/ch</i>). Podobnie jak w większości innych języków europejskich, wszystkie spółgłoski dźwięczne ulegają oddźwięcznieniu na końcu zdania, lub przed spółgłoskami bezdźwięcznymi (odpowiednio dźwięczne spółgłoski <i>b, d, g, dz, dź, dż, w, z, ź, ż</i> zmieniają się w <i>p, t, k, c, ć, cz, f, s, ś, sz</i>). Spółgłoski <i>j i ł</i> są często określane jako półsamogłoski, ze względu na ich pokrewieństwo z samogłoskami <i>i i u</i>.
p	pas, łeb, łepe	
d	dar,	
t	tama, kod	
g	gar	
k	kora, buk, Bóg	
dz	dzban	
c	car, widz	
dź	dźwig, dzik	
ć	ćma, bracia, kadź	
dż	dżem, dżdżownica	
cz	czar, brydż	
w	wół	
f	film, paw	
z	zab	
s	sok, bez	
ź	żrebak, zioło	
ś	ślub, siano, paż	
ż	żaba, może, rzeka, morze	
sz	szal, kosz, straż, twarz	
h	huk, chór	
j	jak	
ł	las	
ł	łom	
m	mur	
n	nora	
ń	bania, bańka, koń, konie	
r	rak	

Lewa strona (ukraińska wersja) służy też nauczycielom do lepszej komunikacji z uczniami (np. ukraińskie liczebniki). Ліва сторона (українська версія) також використовується вчителями для кращого спілкування з учнями (наприклад, українські цифри).

РОЗДІЛ ПЕРШИЙ

ЧИСЛА

I.

1. Дивіться і слухайте

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

2. Слухайте і повторюйте

II.

1. Дивіться і слухайте

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

2. Слухайте і повторюйте

III.

1. Дивіться і слухайте

1 3 5 7 9 9 7 5 3 1

2. Слухайте і повторюйте

IV

1. Дивіться і слухайте

2 4 6 8 10 10 8 6 4 2

2. Слухайте і повторюйте

V

1. Дивіться і слухайте

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2. Слухайте і повторюйте

VI

1. Дивіться і слухайте

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2. Слухайте і повторюйте

ВИМОВА 1:

1. Слухайте і повторюйте (підкреслені елементи підпадають під акцент)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
нуль	один	два	три	чотири	п'ять	шість	сім	вісім	дев'ять	десять
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
одинадцять	дванадцять	тринадцять	чотирнадцять	п'ятнадцять	шістнадцять	сімнадцять	вісімнадцять	дев'ятнадцять	двадцять	двадцять один (не * двадцять разів)
20	30	40	50	60	70	80	90			
двадцять,	тридцять,	сорок,	п'ятдесят,	шістдесят,	сімдесят,	вісімдесят,	дев'яносто			
100	141									
сто	сто сорок один									

LICZEBNIKI:

I.

1. *Patrzcie i słuchajcie*

patrzcie - дивіться

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

słuchajcie – слухайте

2. *Posłuchajcie jeszcze raz i powtarzajcie*

jeszcze raz - ще раз

II.

powtarzajcie - повторюйте

1. *Patrz i słuchaj*

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

2. *Posłuchaj jeszcze raz i powtarzaj*

III.

1. *Patrz i słuchaj*

1 3 5 7 9 9 7 5 3 1

2. *Posłuchaj jeszcze raz i powtarzaj*

IV

1. *Patrz i słuchaj*

2 4 6 8 10 10 8 6 4 2

2. *Posłuchaj jeszcze raz i powtarzaj*

V

1. *Patrz i słuchaj*

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2. *Posłuchaj jeszcze raz i powtarzaj*

VI

1. *Patrz i słuchaj*0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 212. *Posłuchaj jeszcze raz i powtarzaj*

WYMOWA 1:

1. *Posłuchaj i powtarzaj* (podkreślone elementy są akcentowane)0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
zero jeden dwa trzy cztery pięć sześć siedem osiem dziewięć dziesięć
raz11 12 13 14 15 16
jedennaście dwanaście trzynaście czternaście piętnaście szesnaście
17 18 19 20 21
siedemnaście osiemnaście dziewiętnaście dwadzieścia dwadzieścia jeden (nie *dwadzieścia raz)20 30 40 50 60 70 80 90
dwadzieścia, trzydzieści, czterdzieści, pięćdziesiąt, sześćdziesiąt, siedemdziesiąt, osiemdziesiąt, dziewięćdziesiąt100 141
sto sto czterdzieści jeden

ФРАЗЕОЛОГІЯ 1: СКІЛЬКИ Х І У? I X AND Y IS Z рівняння - рівняння

- Скільки два і два?
- Два і два - чотири.

I. Дайте відповіді на запитання:

- a) - Скільки дорівнює два і два?
- Два і два - чотири.
- b) - Скільки три і два?
- c) - Скільки три і чотири?
- d) - Скільки п'ять і шість?
- e) - Скільки сім і три?

II. Прочитайте і доповніть ці рівняння:

- a) $1 + 2 = 3$
Один і два - три.
- b) $1 + 1 = \dots$
- c) $2 + 5 = \dots$
- d) $6 + 3 = \dots$
- e) $5 + 8 = \dots$
- f) $6 + 9 = \dots$

ФРАЗЕОЛОГІЯ 2: СКІЛЬКИ ЧАСУ? / КОТРА ГОДИНА? / ЯКА ЗАРАЗ ГОДИНА?

- | | | |
|------------------------|-----------------|---------------------|
| - Скільки часу? | - Котра година? | - Яка зараз година? |
| - Один двадцять п'ять. | - 1.25. | - 1.25. |

Слухайте і повторюйте.

1.50 2.30 3.20 4.45 5.10 6.15 8.40 10.52 12.25

Слухайте і повторюйте.

номер - liczba

28 37 46 59 64 72 83 91 145

Слухайте і повторюйте.

a) 3 13 30 b) 4 14 40 c) 5 15 50 d) 6 16 60 e) 7 17 70 f) 8 18 80 g) 9 19 90

FRAZEOLOGIA 1: ILE JEST X I Y? I X I Y JEST Z

- **Ile to jest** dwa i dwa?
- Dwa i dwa **to** cztery.

- **Ile jest** dwa i dwa?
- Dwa i dwa **jest** cztery.

рівняння - рівняння**ile** – скільки**jest** - є**те** - ці

I. Odpowiedz na te pytania:

- a) - Ile jest dwa i dwa?
- Dwa i dwa jest cztery.
b) - Ile to jest trzy i dwa?
c) - Ile to jest trzy i cztery?
d) - Ile jest pięć i sześć?
e) - Ile jest siedem i trzy?

II. Przeczytaj i uzupełnij te równania:

- a) $1 + 2 = 3$
Jeden i dwa jest trzy.
b) $1 + 1 = \dots$
c) $2 + 5 = \dots$
d) $6 + 3 = \dots$
e) $5 + 8 = \dots$
f) $6 + 9 = \dots$

FRAZEOLOGIA 2: KTÓRA JEST TERAZ GODZINA? / KTÓRA GODZINA?

- **Która godzina?** - **Która jest teraz godzina?**
- **Pierwsza dwadzieścia pięć.** - **1.25.**

скільки - ile
котра - która
час - czas

Sluchajcie i powtarzajcie.

1.50 2.30 3.20 4.45 5.10 6.15 8.40 10.52 12.25

*Sluchajcie i powtarzajcie.***номер - liczba****28 37 46 59 64 72 83 91 145***Sluchajcie i powtarzajcie.*a) **3 13 30** b) **4 14 40** c) **5 15 50** d) **6 16 60** e) **7 17 70** f) **8 18 80** g) **9 19 90**

Привіт!

Сказати привіт
Привітайся

1. Привіт!

- Привіт, ма!
- Привіт милий!

3. Ласкаво просимо!

Ласкаво просимо до дому!
Ласкаво просимо до Нью-Йорка!

4. Як справи? / Як ся маєш?

Як це все?
Як у вас все? / Як у вас справи?

5. Добре.

Гаразд.
Досить добре.
Непогано.

- Як справи?
- Непогано. І як ти?
- Досить добре.

6. Я в порядку.

Я почуваюся чудово.

7. Приємно вас бачити.

Приємно тебе бачити.

Я радий тебе бачити.

- Добре, що ти тут.
- Добре бути вдома.

8. Я дуже радий вас бачити.

Я так радий тебе бачити.

- Я дуже радий вас бачити.
- Я радий бути тут.
- Я радий чути це.

Я дуже радий тебе бачити.
Я радий це чути.
Приємно це чути.

- Яке твоє ім'я?
- Marek.
- Яке твоє прізвище?
- Ковальський

10. Що нового?

Що нового у тебе?
Що нового у вас?

- Що нового?
- Не багато.

11. Давно не бачилися. / Давно не бачились.

Минуло багато часу,

Я б хотів, щоб ти з кимось познайомився.
Я б хотів, щоб ви з кимось познайомилися.

12. Я хотів би зустрітися з твоїм другом.

Я хотів би зустрітися з вашим другом/подругою.
Я б хотів, щоб ти познайомився з моїм другом.

13. Ви повинні представитися.

Чи можу я представитися?
Дозвольте представитися. ?
Познайоми мене з ним.
Познайоми мене з нею.

14. Як тебе звати?

Як вас звати?

- Як його звати?
- Його звати Marek.

- Як її звати? її - її
- Її звати Тіна.

- Яке твоє ім'я?
- Мене звати Marek.

Я Marek.

Witam!

Powiedz cześć

Przywitaj się

1. Witam! / Cześć! (nieformalnie)

- Cześć mamo!
- Witaj kochanie!

3. Witamy! (oficjalnie)

Witaj w domu!

Witamy w Nowym Jorku!

4. Jak się masz?

Jak tam wszystko?

Jak tam wszystko u Pana?

5. Dobrze.

OK.

Całkiem dobrze.

Nie źle.

- Jak się masz?

- Nie źle. A jak ty się masz?

- Całkiem dobrze.

6. U mnie w porządku.

Czuję się świetnie.

7. Miło **cię** widzieć.

(informal singular)

Miło **was** widzieć.

(informal plural)

Miło **Pana** widzieć. (♂)

(masculine formal singular)

Miło **Panią** widzieć (♀)

(feminine formal singular)

Miło **Panów** widzieć. (♂♂) /

(masculine formal plural)

Miło **Panie** widzieć. (♀♀)

(feminine formal plural)

Miło **Państwa** widzieć. (♀♂)

(mixed formal plural)

Cieszę się, że cię widzę.

- Dobrze, że tu jesteś.

- Dobrze być w domu.

8. Bardzo się cieszę, że Pana widzę.

Bardzo się cieszę, że cię widzę.

- Bardzo się cieszę, że Pana widzę.

- Cieszę się, że tu jestem.

- Miło mi to słyszeć.

Bardzo się cieszę, że cię widzę.

Miło mi to słyszeć.

Przyjemnie to słyszeć.

- Jak masz na imię?

- Marek.

- Jak masz na nazwisko?

- Kowalski

10. Co nowego?

Co nowego u ciebie?

Co nowego u Pana? (Pani, Pań etc.)

- Co nowego?

- Niewiele.

11. Dawno się nie widzieliśmy.

Minęło dużo czasu.

Chciałbym, żebyś kogoś poznał.

Chciałbym, żeby Pan kogoś poznał.

12. Chciałbym poznać twojego przyjaciela.

Chciałbym poznać twojego przyjaciela.

Chciałbym, żebyś poznał mojego przyjaciela.

13. Powinien się Pan przedstawić.

Czy mógłbym się przedstawić?

Pozwól, że się przedstawię?

Przedstaw mnie mu.

Przedstaw mnie jej.

14. Jak ci na imię? Jak masz na imię?

Jak Panu na imię? / Jak Pan ma na imię?

- Jak on ma na imię? - Jak mu na imię?

- Na imię ma Marek. - Na imię mu Marek.

- Jak ona ma na imię? - Jak jej na imię?

- Ma na imię Tina. - Na imię jej Tina.

- Jak masz na imię?

- Mam na imię Marek.

Jestem Marek.

I.



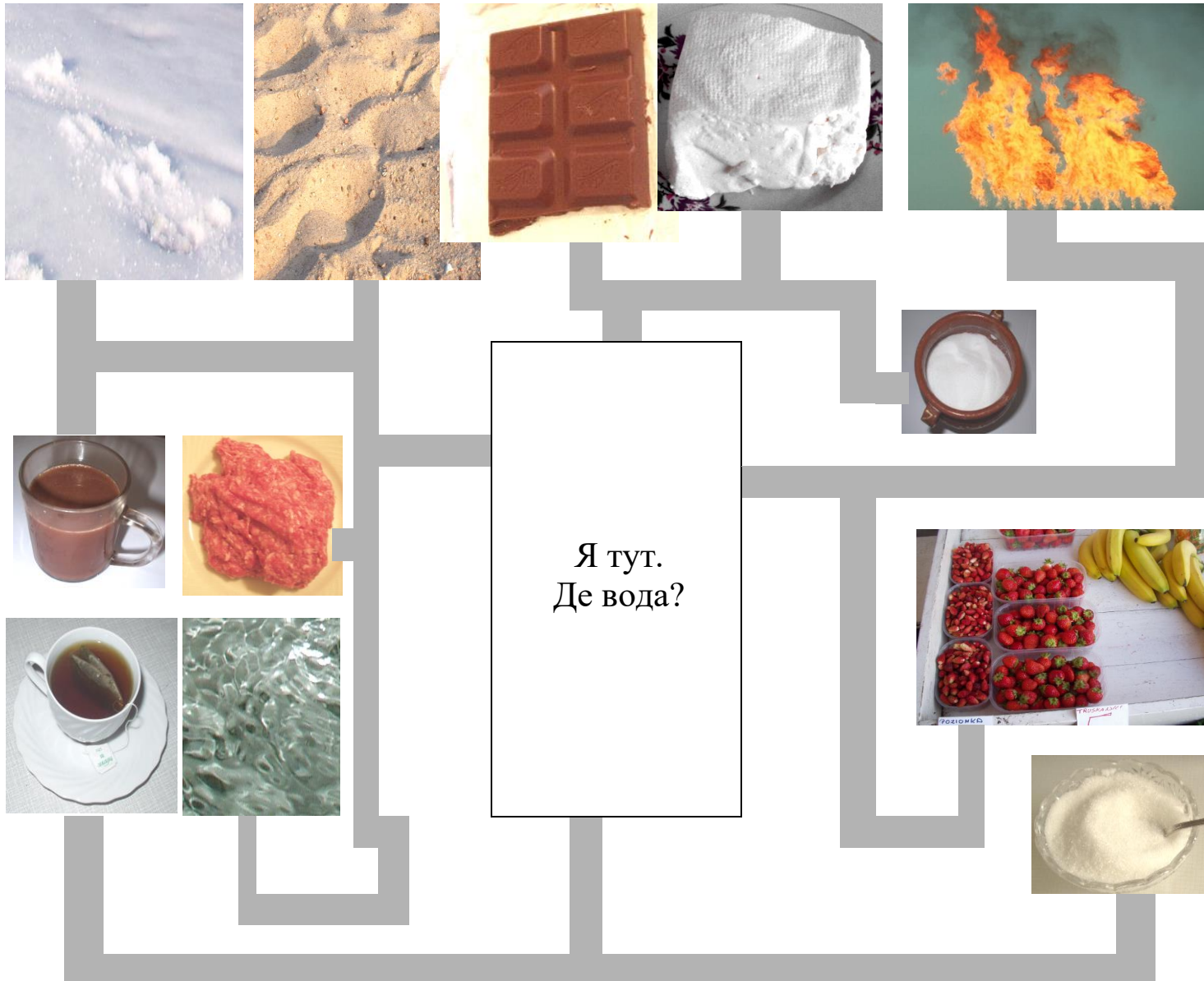
II. Spójrz na zdjęcia na poprzedniej stronie i umieść słowa z poniższej tabeli w odpowiednich miejscach.
Подивіться на малюнки на першій сторінці і поставте слово з таблиці нижче в потрібних місцях.

album zdjęć beton cegła cukier czekolada drewno dżem herbata jodła kakao kapelusz kawa kobieta kot krab kran książka mapa metal mężczyzna mgła mięso mrówka ogień owoce papier patelnia piasek plastik puszka roślina ser sól szczur szkło szpilka szynka ścierka śnieg tama torebka wentylator woda zespół muzyczny zeszyt											
śnieg											

ФРАЗЕОЛОГІЯ 3: ЗАПИТ, ДЕ _____? І КОМАНДИ З ПРИСЛІВНИКАМИ НАПРЯМКИ

- Де вода?
- Там. Іди ліворуч, іди вниз, іди праворуч, спускайся вниз, іди ліворуч і іди вгору.

Подивіться на малюнки нижче та виконайте вправу.



I. Дай вказівки.

- a) - Де вода?
 - Там. Іди ліворуч, спускайся вниз, іди праворуч, спускайся вниз, іди ліворуч і йти вгору.
- b) - Де сніг?
- c) - Де пісок?
- d) - Де шоколад?

II. Дай вказівки.

- a) - Де сіль?
 - Там. Підійди вгору, праворуч, вниз і вправо.
- b) - Де какао?
- c) - Де чай?
- d) - Де м'ясо?

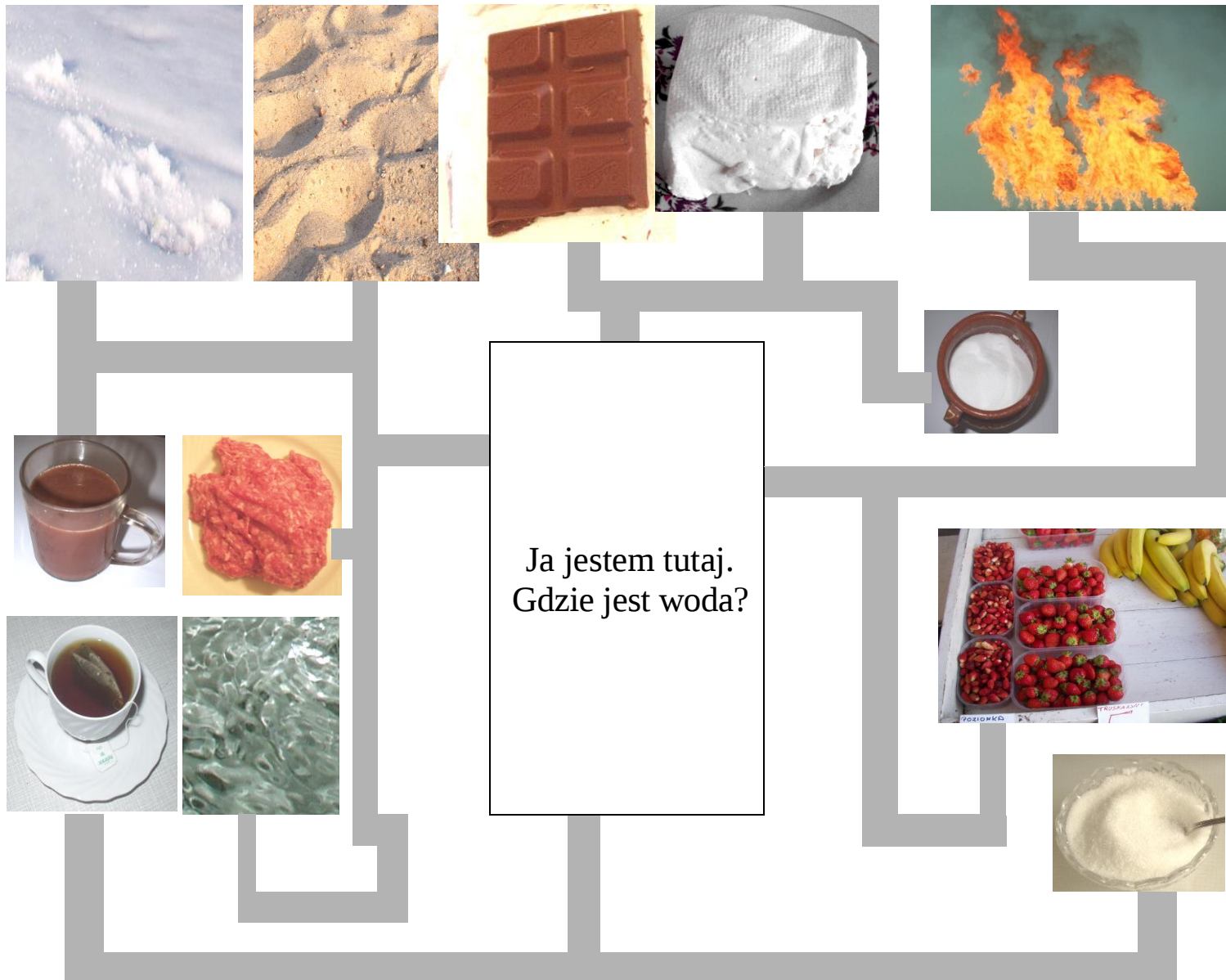
III. Заповни ці запитання.

- a) - Де знаходиться _____?
 - Там. Іди праворуч, спускайся вниз, ідіть праворуч і піднімайтеся вгору.
- b) - Де _____?
 - Там. Підійди вгору, іди праворуч і підіймися.
- v) - Де _____?
 - Там. Ідіть вправо, вгору, вліво і вгору.
- г) - _____?
 - Там. Спускайтеся, праворуч і вгору.

FRAZEOLOGIA 3: ZAPYTANIE GDZIE JEST _____? I POLECENIA Z OKOLICZNIKAMI KIERUNKU

- **Gdzie** jest woda?
- Tam. Idź w lewo, idź w dół, idź w prawo, idź w dół, idź w lewo i idź w górę.

Spójrz na zdjęcia poniżej i wykonaj ćwiczenie.



I. Podaj wskazówki.

- a) - Gdzie jest woda?
- Tam. Idź w lewo, zejść w dół, idź w prawo, zejść w dół, idź w lewo, i idź w górę.
- b) - Gdzie jest śnieg?
- c) - Gdzie jest piasek?
- d) - Gdzie jest czekolada?

II. Podaj wskazówki.

- a) - Gdzie jest sól?
- Tam. Idź w górę, w prawo, w dół i w prawo.
- b) - Gdzie jest kakao?
- c) - Gdzie jest herbata?
- d) - Gdzie jest mięso?

III. Odpowiedz na te pytania.

- a) - Gdzie jest _____?
- Tam. Idź na prawo, zejść na dół, idź na prawo i idź na górę.
- b) - Gdzie _____?
- Tam. Idź na górę, idź na prawo i idź na górę.
- c) - Gdzie _____?
- Tam. Idź na prawo, w górę, na lewo i na górę.
- D) - _____?
- Tam. Zejść na dół, na prawo i na górę.

1.1 ПРИВІТ

- Привіт!
- Привіт!



1.2 ПРИВІТ

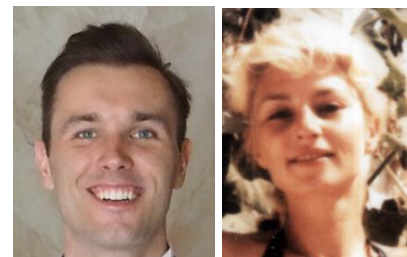
- Привіт, Andrzej!
- Привіт!
- Як твої справи?
- Добре. Як у тебе?
- Не погано.



Вітає в нашій фірмі, раніє Данилнс!



- Привіт, Robert! Що нового?
- Нічого.
- Що у тебе?
- Все добре.



- Привіт!
- Привіт!



ФРАЗЕОЛОГІЯ 4: ВІТАМИ В НАШІЙ ФІРМІ

Ласкаво вітає в нашій фірмі, Пане Шевченко!

1.1 CZEŚĆ

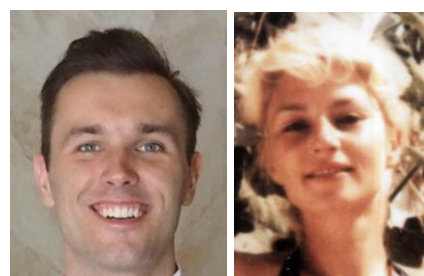
- Cześć!
- Witam!



1.2 WITAM

Asia - Cześć, Andrzej!
Andrzej - Witam!
Asia - Jak żyjesz?
Andrzej - Całkiem dobrze. Co u Ciebie?
Asia - Nieźle. Dziękuję.

- Cześć, Robert! Co nowego?
- Niewiele. Co u Ciebie?
- Całkiem dobrze.



Witamy w naszej firmie, panie Szewczenko!

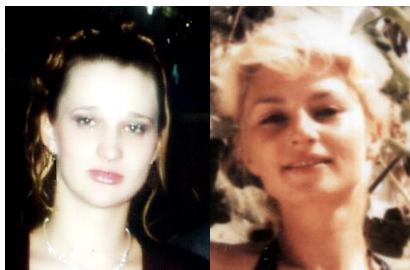
- Dzień dobry! - Dzień dobry!



FRAZEOLOGIA 4: WITAMY W NASZEJ FIRMIE

Serdecznie witamy w naszej firmie, panie Szewczenko!

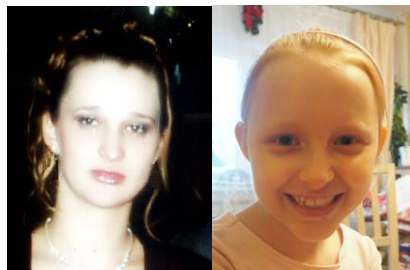
1.3 ХТО ВОНИ ОДИН ОДНОМУ? (1)



Asia і Ania є друзями.



Andrzej і Ania є друзями.



Asia і Monika - сестри.

Вправа 1.3

Дай відповіді на питання.

- а) Ким один одному є Andrzej і Ania? б) Ким одна одній є Asia і Monika? в) Ким одна одній є Ania і Asia?

1.4 Я РАДИЙ ТЕБЕ БАЧИТИ

Ania - Andrzej! Як справи?

Andrzej - Привіт! Я радий тебе бачити. Що нового?

Ania - Нічого. Ми давно не бачилися. Як життя?

Andrzej - Дуже добре, дякую. Приємно знову сюди повернутись.

дякую - dziękuję

спасибі - dzięki

ВИМОВА 2: АКЦЕНТУВАННЯ МИНУЛИХ ФОРМ 1 І 2 ОСОБИ

Є два способи наголосити форми 1-ї та 2-ї особи множини минулого.

Dawno się nie **widzieliśmy**. Dawno się nie **widzieliście**. (часто, більше)

Давно не бачились. Ви давно не бачилися.

Dawno się nie **widzieliśmy**. Dawno się nie **widzieliście**. (не так часто, рідше)

Давно не бачились. Ви давно не бачилися.

1.5 ПОЗНАЙОМ МЕНЕ З НИМ

Asia - Хто той хлопець?

Ania - Andrzej.

Asia - Він гарний. Він твій хлопець?

Ania - Ні. Він мій двоюрідний брат.

Asia - Poznajom мене з ним.

Ania - Добре. Ходімо.

файний - fajny

гарний - ładny, przystojny

симпатичний - sympatyczny

кузен - kuzyn

двоюрідний брат – przyrodni brat

Вправа 1.В

I. Виправте речення.

- а) Ania хоче зустріти Asia.

Hi, Ania не хоче зустрічати Asia.

- б) Asia хоче зустріти Andrzej.

- в) Ania хоче зустріти Andrzej.

II. Заповни пусті поля. Ти бачиш людину. Тобі подобається він/вона.

Попроси свого друга/подругу вас познайомити.

A - Хто цей/ця _____?

B - _____.

A - _____ гарний/гарна. _____ твій/твоя _____?

B - Ні. _____ мій друг/моя подруга.

A - Poznajom мене з _____.

B - Добре. Пішли зі мною.

1.6 Я ХОТІЛА Б ПОЗНАЙОМИТИ ТЕБЕ З МОЄЮ ПРИЯТЕЛЬКОЮ

Ania - Andrzej!

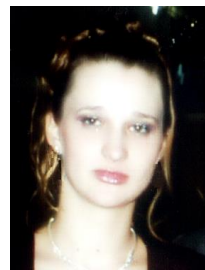
Andrzej - Привіт!

Ania - Andrzej, я хотіла б познайомити тебе з моєю приятелькою, Asia.

Andrzej - Привіт, Asia. Мені приємно познайомитись.

Asia - Мені також.

1.3 KIM ONI SĄ DLA SIEBIE? (1)



Asia i Ania są przyjaciółkami.
One są dobrymi przyjaciółkami.

Andrzej i Ania są przyjaciółmi.
Oni są dobrymi przyjaciółmi.

Asia i Monika są siostrami.
One są siostrami.

Ćwiczenie 1.3

Odpowiedz na pytania.

- a) Kim są dla siebie Andrzej i Ania? b) Kim są dla siebie Asia i Monika? c) Kim są dla siebie Ania i Asia?

1.4 MIŁO CIĘ WIDZIEĆ

Ania - Andrzej! **Jak się masz?**

Andrzej - **Cześć!** **Cieszę się, że cię widzę. Co nowego?**

Ania - **Niewiele. Dawno się nie widzieliśmy. Jak się masz?**

Andrzej - **Całkiem dobrze. Dzięki. Dobrze jest być z powrotem.**

WYMOWA 2: AKCENTOWANIE FORM PRZESZŁYCH 1 I 2 OSOBY LICZBY MNOGIEJ

Są dwa sposoby akcentowania form przeszłych 1 i 2 osoby liczby mnogiej.

Dawno się nie widzieliśmy. Dawno się nie widzieliście. (częściej)

Dawno się nie widzieliśmy. Dawno się nie widzieliście. (nie tak często, rzadziej)

1.5 POZNAJ MNIE Z NIM

Asia - Kim jest ten chłopak?

Ania - To Andrzej.

Asia - Jest fajny. To twój chłopak?

Ania - Nie. To mój kuzyn.

Asia - Poznaj mnie z nim.

Ania - Dobrze. Chodź ze mną.

Ćwiczenie 1.5

I. Popraw lub potwierdź zdania.

- a) - Ania chciałaby poznać Asię.
- Nie, ona nie chciałaby poznać Asi.
b) - Asia chciałaby poznać Andrzeja.
- _____.
c) - Ania chciałaby poznać Andrzeja.
- _____.

II. Uzupełnij dialog. Sytuacja: Widzisz kogoś. Podoba ci się.

Poproś przyjaciela/przyjaciółkę, żeby cię przedstawił(a).

A - Kim jest _____?

B - _____.

A - _____ przystojny/ładna. Czy _____ twój/twoja _____?

B - Nie. _____ mój przyjaciel / moja przyjaciółka.

A - **Przedstaw mnie _____.**

B - Dobra. Chodź ze mną.

1.6 CHCIAŁABYM CIĘ POZNAĆ Z MOJĄ PRZYJACIÓLKĄ

Ania - Andrzej!

Andrzej - **Witam ponownie!**

Ania - Andrzej, chciałabym, żebyś **poznał moją przyjaciółkę**, Asię

Andrzej - **Witam, Asia. Miło mi cię poznać.**

Asia - **Mnie również.**

ФРАЗЕОЛОГІЯ 5: JAK TAM ASIA?/JAK SIĘ MA ASIA? JAK SIĘ SPRAWUJE ...?

Як	справи?	
	ся маєш?	
	Asia?	
	Andrzej?	
	Asia i Ania?	
	Andrzej i Marek?	
	Asia i Andrzej?	

Як	(поживає)	моя дитина? поживає мій син? поживає моя дочка?
		твій автомобіль? твій лімузин?

ФРАЗЕОЛОГІЯ 6 Я РАДИЙ / ЦЕ ПРИЄМНО

Я радий Це приємно	чути це. знову бачити тебе.
-----------------------	--------------------------------

ФРАЗЕОЛОГІЯ 7: ПОЗНАЙОМИ МЕНЕ З

Познайомі мене з нею.	Познайомі мене з ним.
-----------------------	-----------------------

ФРАЗЕОЛОГІЯ 8: МЕНІ ТАКОЖ / ВЗАЄМНО

- Приємно познайомитися. - Мені також.	- Мені приємно. - Взаємно.
---	-------------------------------

FRAZEOLOGIA 5: JAK TAM ASIA?/JAK SIĘ MA ASIA? JAK SIĘ SPRAWUJE ...?

Jak	tam? tam sprawy? się masz? (2 osoba liczba pojedyncza) się macie? (2 osoba liczba mnoga)	
	się masz? (2 osoba liczba pojedyncza)	
	tam się ma	Asia? Andrzej?
	tam się mają	Asia i Ania? Andrzej i Marek? Asia i Andrzej?

Jak	tam się sprawuje	moje dziecko? mój syn? moja córka?
		twój samochód? twój wóz? twoja limuzyna?

FRAZEOLOGIA 6: CIESZY MNIE / MIŁO (MI) / DOBRZE (JEST)

Cieszy mnie Miło (mi) Miło (jest) Dobrze (jest)	to słyszeć. cię znów widzieć.
--	----------------------------------

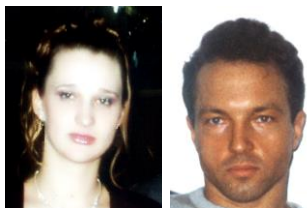
FRAZEOLOGIA 7: PRZEDSTAW/ZAPOZNAJ NAS

Przedstaw mnie jej. Zapoznaj mnie z nią.	Przedstaw mnie mu. Zapoznaj mnie z nim.
---	--

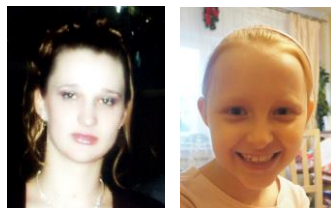
FRAZEOLOGIA 8: NAWZAJEM / WZAJEMNIE / MIŁO MI RÓWNIEŻ / MNIE RÓWNIEŻ JEST MIŁO

- Miło (Cię) poznać. - Mnie również.	- Miło mi. - Wzajemnie.	- Miło mi. - Nawzajem.
---	----------------------------	---------------------------

1.7 ХТО ВОНИ? (2)



- a) Це Asia, а це Andrzej.
Asia і Andrzej - друзі.



- b) Це Asia, а це Monika.
Asia і Monika - сестри. Вони сестри.

Вправа 1.C

I. Дай відповіді на ці питання.

- a) Хто такі Asia і Andrzej? b) Хто такі Asia і Monika?

1.8 ХТО ЦІ ЛЮДИ? (КИМ Є ЦІ ЛЮДИ)?



- a) Це Asia. b) Це Andrzej.
Вона з Флориди. Він також з Флориди.
c) Asia та Andrzej - друзі. Вони з Флориди.
d) Це Ania. e) Це Robert.
Вона з Лондона Він з Варшави.
f) Ania і Robert - друзі. Вони з Європи.

1.9 ХТО ВИ ОДИН ОДНОМУ?



- a) Привіт.
Мене звуть Asia.
Я з Флориди.
b) А це Andrzej.
Він мій друг.
Він з Флориди також.
c) Andrzej і я - друзі. Ми з Флориди.
d) Я Ania.
Я з Лондона.
e) Це мій друг, Robert.
Він з Варшави.
f) Robert і я - друзі. Ми не з Флориди.
Ми з Європи.

Вправа 1.D

I. Виправ або підтверди правильність речень.

- a) - Ania з Варшави.
- Ні. Ania не з Варшави. Вона з Лондону.
b) - Andrzej з Флориди.
- Так. Andrzej з Флориди.

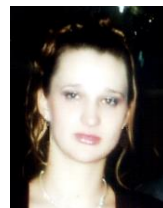
- c) - Robert з Н'ю-Йорку.
- _____.
d) - Asia з Флориди.
_____.

II. Представся класу і скажи, звідки ти.

1.7 KIM ONI SĄ? (2)



- a) To jest Asia, a to Andrzej.
Asia i Andrzej **są** przyjaciółmi.



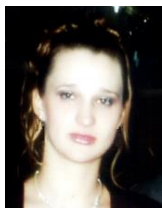
- b) To jest Asia, a to Monika.
Asia i Monika **są** siostrami. One są siostrami.

Ćwiczenie 1.7

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Kim są Asia i Andrzej? b) Kim są Asia i Monika?

1.8 KIM SĄ CI LUDZIE?



- a) To jest Asia. b) To jest Andrzej.
Ona **pochodzi** z Florydy. On też **jest** z Florydy.
c) Asia i Andrzej **są** przyjaciółmi. **Pochodzą** z Florydy. d) To jest Anna. e) To jest Robert.
Ona jest z Londynu. On jest z Warszawy.
f) Anna i Robert **są** przyjaciółmi. Oni **są** z Europy.

1.9 KIM DLA SIEBIE JESTEŚCIE?



- a) Cześć!
Mam na imię Asia.
Jestem z Florydy.
b) A to jest Andrzej.
On jest moim przyjacielem.
c) **Andrzej i ja jesteśmy** przyjaciółmi.
Jesteśmy z Florydy.
d) **Jestem** Anna.
Jestem z Londynu.
e) To mój przyjaciel, Robert.
On jest z Warszawy.
f) **Robert i ja jesteśmy** przyjaciółmi.
Nie jesteśmy z Florydy. **Jesteśmy** z Europy.

Ćwiczenie 1.9

I. Popraw lub potwierdź poprawność zdań.

- a) - Ania jest z Warszawy.
- Nie. Ania nie jest z Warszawy. Jest z Londynu.
b) - Andrzej jest z Florydy.
- Tak. Andrzej jest z Florydy.

- c) - Robert jest z Nowego Jorku.
- _____.
d) - Asia jest z Florydy.
_____.

II. Przedstaw się klasie i powiedz, skąd jesteś.

1.10 MONIKA, POZNAJOMSYA Z ANDRIEM

Asia - Andrzej! Як поживаєш? Я рада тебе бачити!

Andrzej - Я теж радий тебе бачити.

Asia - Ми давно не бачилися. Як твої справи?

Andrzej - Дуже добре, дякую. Мені приємно знову повернутись.

Asia - Я рада це чути. Andrzej, я хотіла б познайомити тебе з моєю молодшою сестрою. Monika, йди сюди. Я хочу познайомити тебе з моїм приятелем.

Monika - Привіт.

Asia - Monika, це Andrzej. Andrzej, це моя сестра, Monika.

Andrzej - Привіт, Monika. Мені приємно познайомитись.

Monika - Мені також. Звідки ти?

Andrzej - Я з Флориди. Скільки тобі років?

Monika - Мені сім. А скільки тобі?

Andrzej - Дев'ятнадцять.

Вправа 1.Е

I. Перевір речення

a) Andrzej хоче зустрітись з Asia. b) Asia хоче зустрітись з Monika. c) Asia хоче познайомити Andrzeja з Monika.

II. Представся класу.

Скажи своє ім'я, звідки ти, і скільки тобі років.

III. Попрацюйте в парах.

Познайомися з людиною поруч.

Дізнайся його ім'я. / Дізнайся, як її звуть.

A - Привіт! _____

Як _____?

B - Привіт! _____

- Добре _____.

B - _____.

IV. Запитай у людини поруч про її вік і звідки він.

A - _____?

B - _____.

A - _____?

B - _____.

V. Розкажи класу, хто ти і хто поруч з тобою.

Приклад:

Asia - Привіт! Я Asia. Я з Флориди. мені 21.

А це Andrzej. Він також із Флориди. Йому 19 років.

Asia - Andrzej! Jak się masz? Tak się cieszę, że cię widzę!
 Andrzej - Ja też.
 Asia - Długo się nie widzieliśmy. Jak tam sprawy?
 Andrzej - Całkiem dobrze. Dzięki. Dobrze jest być z powrotem.
 Asia - Miło mi to słyszeć. Andrzej, chciałabym, żebyś poznał moją młodszą siostrę.
 Monika, chodź tu. Chcę, żebyś poznała mojego przyjaciela.
 Monika - Cześć.
 Asia - Monika, to jest Andrzej. Andrzej, to jest moja siostra, Monika.
 Andrzej - Cześć, Monika. Miło cię poznać.
 Monika - Mnie również. Skąd jesteś?
 Andrzej - Jestem z Florydy. Ile masz lat?
 Monika - Mam siedem lat. A ile ty masz lat?
 Andrzej - Dziewiętnaście.

Ćwiczenie 1.10

I. Popraw lub potwierdź zdania.

a) Andrzej chciałby poznać Asię. b) Asia chciałaby poznać Monikę. c) Asia chciałaby, żeby Andrzej poznał Monikę.

II. Przedstaw się klasie.

Podaj swoje imię, powiedz skąd jesteś i ile masz lat.

III. Pracuj w parach.

Przedstaw się osobie obok ciebie.

Dowiedz się jak on(a) ma na imię.

A - Cześć! _____.

Jak _____?

B - Cześć! _____.

A - Miło _____.

B - _____.

IV. Spytaj osobę obok ciebie o jej wiek i skąd jest.

A - _____?

B - _____.

A - _____?

B - _____.

V. Powiedz klasie kim jesteś i kim jest osoba obok ciebie.

Przykład:

Asia - Cześć! Jestem Aśka. Jestem z Florydy. Mam 21 lat.

A to jest Andrzej. On też jest z Florydy. On ma 19 lat.

1.11 ВІН ТВІЙ МОЛОДШИЙ БРАТ?

Asia - Bogdan! Як життя? Я рада тебе знову бачити!
Bogdan - Я також радий тебе бачити.
Asia - Ми давно не бачилися. Як твої справи?
Bogdan - Добре, дякую. Мені приємно знову повернутись.
Asia - Я рада це чути.
Bogdan - Andrzej тут?
Asia - Він вдома. Ти не проти познайомитись з моєю молодшою сестрою, Moniką?
Bogdan - Так, не проти.
Asia - Monika, спустись до мене.
Monika - Ні. Ти піднімайся сюди.
Asia - Йди сюди. Я хочу тебе з кимось познайомити.
Monika - Дійсно? Привіт!
Bogdan - Привіт!
Asia - Monika, це мій друг, Bogdan. Bogdan, це моя молодша сестра, Monika.
Bogdan - Привіт, Monika. Приємно познайомитись.
Monika - Мені тяж. Звідки ти? З West Palm?
Bogdan - Так, я звідси.
Asia - Bogdan і Andrzej брати.
Monika - Дійсно? Ні!
Bogdan - Так. Andrzej і я брати.
Monika - Ого! Andrzej твій молодший брат? Скільки тобі років?
Bogdan - Сімнадцять.
Monika - Сімнадцять.... Отже, Andrzej твій старший брат.
Bogdan - Так.

Вправа 1.F

I. Підтверди правильні речення і виправи неправильні.

- | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| a) Andrzej і Bogdan не брати. | c) Bogdan не з Вест Палму, Флориди. | e) Asia і Andrzej не сестри. |
| b) Asia і Monika не брати. | d) Asia і Monika не сестри. | f) Asia і Andrzej не друзі. |

1.12 Я ЛЮБЛЮ ШКОЛУ

Asia - Я люблю школу. Я люблю вчитися новим речам. А ти?
Bogdan - Я люблю деякі предмети. Я люблю географію.
Asia - Я також. Я люблю географію і історію.
Bogdan - Я люблю астрономію. Я добре її знаю.
Asia - Я люблю біологію. Біологію і хімію.
Andrzej - Я знаю. Ти добре знаєш біологію.
Bogdan - А що ти добре знаєш?
Andrzej - Я добре знаю хімію, але я не люблю біологію.
Asia - Я не люблю математику. Я погано її знаю. Ти добре знаєш математику?
Andrzej - Так. Я добре її знаю. Я люблю математику і фізику.
Asia - Я люблю фізику, але я погано її знаю.

Вправа 1.G

- | | | |
|------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| I. Дай відповіді на питання. | b) Хто добре знає математику? | e) Що Asia добре знає? |
| a) Хто добре знає біологію? | c) Хто добре знає астрономію? | f) Що Asia погано знає? |
| Asia добре знає біологію. | d) Що добре знає Andrzej? | g) Що Bogdan добре знає? |
| | Він добре знає хімію та математику. | |

1.11 CZY ON JEST TWOIM MŁODSZYM BRATEM?

Asia - Bogdan! Jak się masz? Tak się cieszę, że cię widzę!
Bogdan - Ja też.
Asia - Dawno się nie widzieliśmy. Jak twoje sprawy?
Bogdan - Dobrze. Dziękuję. Dobrze być z powrotem.
Asia - Miło mi to słyszeć.
Bogdan - Czy Andrzej jest tutaj?
Asia - On jest w domu. Chciałbyś poznać moją młodszą siostrę, Monikę?
Bogdan - Tak.
Asia - Monika, chodź tu na dół.
Monika - Nie. Ty chodź tu na górę.
Asia - Chodź tu na dół. Chciałabym, żebyś kogoś poznała.
Monika - Naprawdę? Cześć!
Bogdan - Witam!
Asia - Monika, to mój przyjaciel Bogdan. Bogdan, to jest moja siostra Monika.
Bogdan - Cześć, Monika. Miło cię poznać.
Monika - Wzajemnie. Skąd jesteś? Jesteś z West Palm?
Bogdan - Tak, Jestem stąd.
Asia - Bogdan i Andrzej są braćmi.
Monika - Naprawdę? Nie!
Bogdan - Tak. Andrzej i ja jesteśmy braćmi.
Monika - O! Czy on jest twoim młodszym bratem? Ile masz lat?
Bogdan - Siedemnaście.
Monika - Siedemnaście.... Więc Andrzej jest twoim starszym bratem.
Bogdan - Tak.

Ćwiczenie 1.11

I. Potwierdź poprawne zdania i popraw błędne.

- | | | |
|------------------------------------|--|--|
| a) Andrzej i Bogdan nie są braćmi. | c) Bogdan nie jest z West Palm na Florydzie. | e) Asia i Andrzej nie są siostrami. |
| b) Asia i Monika nie są braćmi. | d) Asia i Monika nie są siostrami. | f) Asia i Andrzej nie są przyjaciółmi. |

1.12 LUBIĘ SZKOŁĘ

Asia - Lubię szkołę. Lubię uczyć się nowych rzeczy. A ty?
Bogdan - Lubię niektóre przedmioty. Lubię geografię.
Asia - Ja też. Lubię geografię i historię.
Bogdan - Ja lubię astronomię. Jestem z niej całkiem dobry.
Asia - Ja lubię biologię. Biologię i chemię.
Andrzej - Wiem. Jesteś całkiem dobra z biologii.
Bogdan - Z czego ty jesteś dobry?
Andrzej - Jestem dobry z chemii, ale nie lubię biologii.
Asia - Ja nie lubię matematyki. Nie jestem z niej dobra. Jesteś dobry z matematyki?
Andrzej - Tak. Jestem z niej dobry. Lubię matematykę i fizykę.
Asia - Lubię fizykę, ale nie jestem z niej dobra.

Ćwiczenie 1.12

I. Odpowiedz na pytania.

- | | | |
|--|---|---|
| a) Kto jest dobry z biologii?
Asia jest dobra z biologii. | c) Kto jest dobry z astronomii?
d) Z czego jest dobry Andrzej?
On jest dobry z chemii i matematyki. | e) Z czego jest dobra Asia?
f) Z czego nie jest dobra Asia?
g) Z czego jest dobry Bogdan? |
|--|---|---|

1.13 ВІН ТВІЙ ХЛОПЕЦЬ?

Monika - Як там твій приятель?
 Asia - Який приятель?
 Monika - Ну ти знаєш... як його ім'я? Aleks?
 Asia - Який Aleks? Я не знаю жодного Aleksa.
 Monika - Ну... як його там? Пригадала - Andre!
 Asia - Andrzej. Його звати Andrzej. Все в нього добре.
 Monika - Він милий.
 Asia - Так.
 Monika - Скільки йому років?
 Asia - Дев'ятнадцять.
 Monika - Він дуже ввічливий. Він твій хлопець?
 Asia - Що тобі до цього?
 Monika - Я просто хочу знати.
 Asia - Не будь набридливою.
 Monika - Я не набридлива.
 Asia - Ні. Звісно ти не набридлива.
 Monika - Ні! Отже, він твій хлопець?
 Asia - Ні, він не мій хлопець. Він мій приятель.
 Monika - Ні. Він твій хлопець. Я знаю, що це так.
 Asia - Ні. Він просто мій приятель. Спи. Добраніч.
 Monika - Ти любиш його.
 Asia - Так. Спи!
 Monika - Ти дуже його любиш.
 Asia - Так.
 Monika - Чому?
 Asia - Бо він гарний і ввічливий.
 Monika - Він розумний?
 Asia - О, так. Дуже розумний.
 Monika - Він твій хлопець. Я це знаю.
 Asia - Ні, він не мій хлопець. Добраніч.
 Monika - Добраніч.

СЛОВНИК 1: ЖОДЕН / ЖОДНА

Я не знаю ніякого Алекса. Я не знаю жодного Алекса.	Я не потребу Мені не треба	жодної	поради. допомоги.
	Мені не потрібна	жодна	порада. допомога.

Вправа 1.Н

Дай відповіді на питання.

- а) Як справи у Andrzeja? б) Хто він для Asi? в) Він її хлопець? г) Він гарний?

1.13 TO TWÓJ CHŁOPAK?

Monika - No i co, jak tam twój przyjaciel?
 Asia - Jaki przyjaciel?
 Monika - No wiesz ... jak on ma na imię? Olek?
 Asia - Jaki Olek? Nie znam żadnego Olka.
 Monika - No wiesz ... jak mu tam? Już wiem - Andre.
 Asia - Andrzej. Ma na imię Andrzej. Wszystko u niego w porządku.
 Monika - On jest miły.
 Asia - Tak.
 Monika - Ile ma lat?
 Asia - Dziewiętnaście.
 Monika - Jest bardzo uprzejmy. On jest twoim chłopakiem?
 Asia - Co ci do tego?
 Monika - Chcę tylko wiedzieć.
 Asia - Nie bądź wścibska.
 Monika - Nie jestem wścibska.
 Asia - Nie. Nie jesteś wścibska.
 Monika - Nie jestem! Więc, on jest twoim chłopakiem?
 Asia - Nie, on nie jest moim chłopakiem. Jest moim przyjacielem.
 Monika - Nie. On jest twoim chłopakiem. Wiem, że jest.
 Asia - Nie, nie jest. On jest po prostu przyjacielem. Śpij. Dobranoc.
 Monika - Lubisz go.
 Asia - Tak. Śpij!
 Monika - Bardzo go lubisz.
 Asia - Tak.
 Monika - Dlaczego?
 Asia - Bo jest przystojny i uprzejmy.
 Monika - Czy on jest bystry?
 Asia - O, tak. Jest bardzo inteligentny.
 Monika - On jest twoim chłopakiem. Ja to wiem.
 Asia - Nie, on nie jest moim chłopakiem. Dobranoc.
 Monika - Dobranoc.

SŁOWNICTWO 1: ŻADEN / ŻADNA

Nie znam żadnego Alexa.	Ja nie potrzebuję Mnie nie trzeba	żadnej	radę. pomocy.
	Mnie nie potrzebna	żadna	rada. pomoc.

Ćwiczenie 1.13

I. Odpowiedz na pytania.

a) Jak się ma Andrzej? b) Kim on jest dla Asi? c) Czy jest jej chłopakiem? d) Czy jest przystojny?

Ти не потребуєш - **Ty nie potrzebujesz**

Тобі не треба - **Tobie nie trzeba**

Тобі не потрібна - **Tobie nie potrzeba**

1.14 ЦЕ НЕ ТВІЙ ЛІМУЗИН!

Andrzej - Asia, йди сюди!
Asia - Що це?
Andrzej - Мій альбом.
Asia - Гарні знімки!
Andrzej - Дякую.
Asia - Хто це? Ти?
Andrzej - Так.
Asia - Гарний автомобіль.
Andrzej - Так. Він гарний.
Asia - Що це?
Andrzej - Це мій Cadillac.
Asia - Ні! Це не твій Cadillac!
Andrzej - Так! Це мій лімузин!
Asia - Ні! Це не твій лімузин!
Andrzej - Так! Це мій лімузин!
Asia - Де він зараз?
Andrzej - В моєму гаражі.
Asia - А де твій гараж?
Andrzej - В моєму домі.



1.15 ЦЕ НЕ ТВІЙ ДІМ

Andrzej - Це твій альбом?
Asia - Ні, це не мій альбом. Це мій щоденник.
Andrzej - Де твій альбом?
Asia - Там, на полиці.
Andrzej - Я хотів би його побачити. О! Гарний будинок!
Asia - Так. Він гарний.
Andrzej - Що це?
Asia - Це моя школа. А це мій дім.
Andrzej - Ні, це не твій дім!
Asia - Так, це мій дім!
Andrzej - Так? Де він знаходиться?
Asia - Не далеко.
Andrzej - В West Palm?
Asia - Ні, не в West Palm. В Palm Beach.
Andrzej - Це не твій дім.
Asia - Мій!
Andrzej - Так? Де він?
Asia - В Palm Beach.
Andrzej - Де в Palm Beach?
Asia - Там.
Andrzej - Я хотів би його побачити.
Asia - Гаразд. Йди, подивися на нього. Йди на схід, йди в цьому напрямку. Він в милі звідси.
Andrzej - А ти? Йди зі мною.
Asia - Ні, не зараз.
Andrzej - Чому ні? Я хотів би побачити цей дім.
Asia - А я хочу піти до центру міста.
Andrzej - До центру міста?
Asia - Так. Я хочу купити сир, м'ясо та фрукти.



1.14 TO NIE TWOJA LIMUZyna!

Andrzej - Asia, chodź tu!
Asia - Co to?
Andrzej - **Mój** album.
Asia - Fajne zdjęcia!
Andrzej - Dziękuję.
Asia - Kto to jest? Ty?
Andrzej - Tak.
Asia - Fajny samochód.
Andrzej - Tak. Jest fajny.
Asia - Co to jest?
Andrzej - To **mój** Cadillac.
Asia - Nie! To nie jest **twój** Cadillac!
Andrzej - Tak! To **moja** limuzyna!
Asia - Nie! To nie jest **twoja** limuzyna!
Andrzej - Tak! To **moja** limuzyna!
Asia - Gdzie ona teraz jest?
Andrzej - W moim garażu.
Asia - A gdzie jest **twój** garaż?
Andrzej - W moim domu.



1.15 TO NIE TWÓJ DOM

Andrzej - To twój album?
Asia - Nie. To nie mój album. To mój pamiętnik.
Andrzej - Gdzie jest twój album?
Asia - Tam, na półce.
Andrzej - Chciałbym go zobaczyć. O! Ładny budynek!
Asia - Tak. Jest ładny.
Andrzej - Co to jest?
Asia - To moja szkoła. A to mój dom.
Andrzej - Nie, to **nie** jest twój dom!
Asia - Tak, to jest mój dom!
Andrzej - Tak? Gdzie on jest?
Asia - Niedaleko.
Andrzej - W West Palm?
Asia - Nie. Nie w West Palm. Jest w Palm Beach.
Andrzej - To **nie** jest twój dom.
Asia - Tak, to jest mój dom!
Andrzej - Tak? Gdzie on jest?
Asia - W Palm Beach.
Andrzej - Gdzie w Palm Beach?
Asia - Tam.
Andrzej - Chciałbym go zobaczyć.
Asia - Dobra. Idź, zobacz go. Udaj się na wschód. Jedź w tym kierunku. On jest milę stąd.
Andrzej - A ty? Chodź ze mną.
Asia - Nie, nie **teraz**.
Andrzej - Dlaczego nie? Chciałbym zobaczyć ten dom.
Asia - A ja chcę iść do centrum miasta.
Andrzej - Do miasta?
Asia - Tak. Chcę kupić ser, mięso i owoce.



ГРАМАТИКА 1: ЖІНОЧИЙ ТА ЧОЛОВІЧИЙ РОД:
ПРИСВІЙНІ ПРИКМЕТНИКИ *МІЙ, МОЯ, МОЄ, МОЇ*
ТВІЙ, ТВОЯ, ТВОЄ, ТВОЇ

	ЧОЛОВІЙ РІД	ЖІНОЧИЙ РОД
ОДИННА	Це мій альбом. Це мій Кадилак. Це не твій Кадилак! Це твій гараж.	Це моя машина. Це не твоя машина. Це не твоя подруга. Це моя подруга.
МНОЖИНА	Це мої альбоми. Це ваші альбоми. Це мої гаражі. Це не ваші гаражі.	Це мої подруги. Це твої подруги. Це мої машини. Це не твої машини.

ГРАМАТИКА 2: ЖІНОЧИЙ ТА ЧОЛОВІЧИЙ РОД
ВЛАСНІ ПРИКМЕТНИКИ

	RODZAJ MĘSKI	RODZAJ ŻEŃSKI
ОДИННА	О, гарний автомобіль. Олек красень. Янек ввічливий. Цей будинок гарний.	О, гарна машина. Asia гарна. Ania висока. Ця вілла красива.
МНОЖИНА	О, гарні автомобілі. Ці коти молоді. Ці собаки швидкі. Ці будинки гарні.	Ой, класні машини. Basia та Asia гарні. Ela й Ola високі. Ці вілли прекрасні.

Увага: Польською мовою *машина* (**samochód**) чоловічий іменник (як *автомобіль*), а *лімузин* (*limuzyna*) жіночий.

ГРАМАТИКА 3: ВІДМІНЮВАННЯ ДІЄСЛОВА БУТИ

Я з Сан-Франциско. Я втомлений.	Ми тут.
Звідки ти? Ти втомився.	Ви з Токіо? Ви разом?
Це не твій лімузин! Вже десять п'ятнадцять. Де найближча аптека?	Це мої друзі.

ГРАМАТИКА 4: ДІЄСЛОВНА ФОРМА Є

Він є твоїм хлопцем. То не є твій лімузин! Є 10.15. Де є найближча аптека? Що є не так зі Steve?	1. МИ Є Ми є дуже добрими подругами. 2. ВИ Є Ви є дуже добрими подругами. 3. ВОНИ Є Вони є добрими людьми. Вони є братами. Вони є сестрами.
--	---

GRAMATYKA 1: RODZAJE ŻEŃSKI I MĘSKI:PRZYMIOTNIKI DZIERŻAWCZE *MÓJ, MOJA, MOJE, TWÓJ, TWOJA, TWOJE***GRAMATYKA 2: RODZAJE ŻEŃSKI I MĘSKI:**

PRZYMIOTNIKI WŁAŚCIWE

	RODZAJ MĘSKI	RODZAJ ŻEŃSKI
LICZBA POJEDYŃCZA	To jest mój album. To jest mój Cadillac. To nie twój Cadillac! To jest twój garaż.	To moja a limuzyna. To nie twoja a limuzyna. To nie twoja a koleżanka. To moja a koleżanka.
LICZBA MNOGA	To są moje e albumy. To twoje e albumy. To są moje e garaże. To nie twoje e garaże.	To są moje e koleżanki. To twoje e koleżanki. To są moje e limuzyny. To nie twoje e limuzyny.

	RODZAJ MĘSKI	RODZAJ ŻEŃSKI
LICZBA POJEDYŃCZA	O, fajny y samochód. Olek jest przystojny y . Janek jest uprzejmy y . Ten dom jest ładny y .	O, fajna a limuzyna. Asia jest ładna a . Ania jest wysoka a . Ta willa jest piękna a .
LICZBA MNOGA	O, fajne e samochody. Te koty są młode e . Te psy są szybkie e . Te domy są ładne e .	O, fajne e limuzyny. Basia i Asia są miłe e . Ela i Ola są wysokie e . Ta wille są piękne e .

Uwaga: w języku polskim *samochód* jest rodzaju męskiego (ukr. *машина* **a**), a *limuzyna* żeńskiego (ukr. *лімузин* **a**).

GRAMATYKA 3: ODMIANA CZASOWNIKOWA BYĆ

Jestem z San Fransisco. Jestem zmęczony.	Jesteśmy tutaj.
Skąd jesteś ? Jesteś zmęczony.	Jesteście z Tokio? Jesteście razem?
To nie jest twoja limuzyna! Jest dziesiąta piętnaście. Gdzie jest najbliższa apteka?	To są moje koleżanki. Wszyscy są tutaj.

Увага:

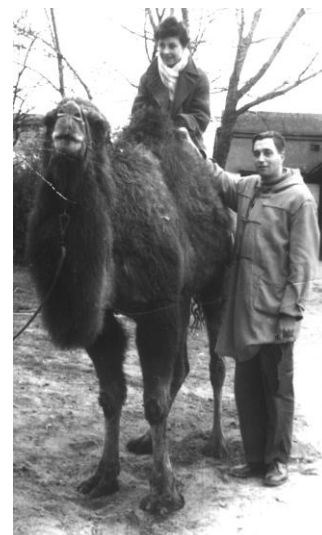
Особові займенники в польській мові часто опускаються.

Jestem zmęczony = **Ja** jestem zmęczony.Jesteś zmęczony = **Ty** jesteś zmęczony.Jesteśmy tutaj = **My** jesteśmy tutaj.Jesteście razem? = **Wy** jesteście razem?Są siostrami = **One** są siostramiSą braćmi = **Oni** są braćmi**GRAMATYKA 4: ODPOWIEDNIKI FORMY CZASOWNIKOWEJ BYĆ**

On jest twoim chłopcem. To nie jest twoja limuzyna! Jest dziesiąta piętnaście. Gdzie jest najbliższa apteka? Co jest nie tak ze Staszkiem?	1. JESTEŚMY Jesteśmy bardzo dobrymi przyjaciółkami. 2. JESTEŚCIE Jesteście bardzo dobrymi przyjaciółkami. 3. SĄ Są dobrymi ludźmi. Oni są braćmi. One są siostrami.
---	---

1.16. ВОНИ ГАРНІ

Asia - Добре. Це Monika. А це мої батьки.
 Monika - Не твої батьки, а наші батьки.
 Asia - Так, наші батьки.
 Andrzej - Вони гарні. Де зроблено це фото?
 Asia - В Саудівській Аравії. Вони багато подорожують.
 Andrzej - Твій тато великий.
 Asia - Так. Він великий.
 Andrzej - Гарна дівчина!
 Asia - Так. Вона гарна.
 Andrzej - Хто вона?
 Asia - Це моя подруга, Bożena. А це моя подруга, Agnieszka.
 Ми дуже добрі подруги. Хіба вони не гарно виглядають?
 Andrzej - О, так. Вони дуже гарні. А це? Хто це? Це ти?
 Asia - Так.



1.17 КОТРА ГОДИНА?

Asia - Яка зараз година?
 Andrzej - 11.25.
 Monika - Ні, вже 11.27.
 Asia - На вулиці жарко?
 Andrzej - Ні. Там добре. Тепло.
 Asia - Яка температура?
 Andrzej - Близько 27 градусів.
 Monika - Ні, зараз 30 градуси.
 Andrzej - Ні. 29 градуси.
 Asia - Добре.



Вправа 1.17

I. Дайте відповіді на запитання.

- На вулиці жарко?
- На вулиці холодно?
- Яка зовнішня температура?
- Скільки зараз у вашому класі градусів?
- Яка ваша температура?

1.18 ЯКИЙ У ТЕБЕ ЗРІСТ?

Monika - Який у тебе зріст, Andrzej?
 Andrzej - Мені один метр вісімдесят.
 Monika - А скільки ти важиш?
 Andrzej - 83 кілограми.
 Monika - Ти трохи товстий.
 Andrzej - Ні, не товстий.
 Monika - А ти, Asia?
 Asia - Що? Скільки я важу?
 Monika - Ні. Який у тебе зріст?
 Asia - Мені один метр сімдесят.
 Monika - А який зріст у Bogdana?
 Andrzej - Йому один метр сімдесят п'ять.
 Monika - Низький.
 Andrzej - Ні, не низький.
 Monika - Так, низький. І ти теж низький. Мій батько високий.
 Andrzej - Так. Він дуже високий. Який у нього зріст?
 Monika - Йому один метр дев'яносто шість.
 Andrzej - А скільки ти маєш зросту, Monika?
 Asia - Її приблизно один метр двадцять три зросту.
 Monika - Мені один метр двадцять п'ять.
 А, ні, мені один метр двадцять сім.
 Asia - Ні, тобі метр двадцять сім. Тобі метр двадцять п'ять.
 Monika - Так. Мені один метр двадцять п'ять.

Вправа 1.18

I. Дай відповіді на питання.

- Скільки має зросту Asia?
- Скільки має зросту Monika?
- Скільки має зросту Andrzej?
- Хто має 5 футів і 9 дюймів зросту?
- Хто має 5 футів і 7 дюймів зросту?
- Хто має 4 футів і 1 дюймів зросту?

II. Підтверди чи поправ.

- Зріст Moniki 1,80 м.
- Andrzej має зріст 1,75 м.
- Bogdan має зріст 1,65 м.
- Asia має висоту 1,75 м.
- Asia має зріст 1,70 м, а її тато - 1,95 м.

1.16 SĄ ŁADNE

Asia - OK. To jest Monika. A to moi rodzice.
Monika - Nie twoi rodzice, tylko nasi rodzice.
Asia - Tak, nasi rodzice.
Andrzej - Są ładni. Gdzie zrobiono to zdjęcie?
Asia - W Arabii Saudyjskiej. Oni dużo podróżują.
Andrzej - Twój tato jest wysoki.
Asia - Tak. On jest wysoki.
Andrzej - Ładna dziewczyna!
Asia - Tak. Jest ładna.
Andrzej - Kto to jest?
Asia - To **ma** przyjaciółka, Bożena. A to moja przyjaciółka Agnieszka.
Jesteśmy bardzo dobrymi przyjaciółkami. Czyż nie są ładne?
Andrzej - O, tak. Są bardzo ładne. Są piękne. A to? Kto to jest? Czy to ty?
Asia - Tak.



1.17 KTÓRA JEST GODZINA?

Asia - Która jest godzina?
Andrzej - Jest 11.25.
Monika - Nie, teraz jest 11.27.
Asia - Czy na zewnątrz jest gorąco?
Andrzej - Nie. Jest miło. Jest ciepło.
Asia - Jaka jest temperatura?
Andrzej - Około 27 stopni.
Monika - Nie, jest 30 stopni.
Andrzej - Nie. Jest 29 stopni.
Asia - Dobra.



Ćwiczenie 1.17

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Jak wysoka jest Asia?
- b) Ile wzrostu ma Monika?
- c) Ile wzrostu ma Andrzej?
- d) Kto ma 1.75 m wzrostu?
- e) Kto ma 1.70 m wzrostu?
- f) Kto ma 1.25 m wzrostu?

1.18 ILE MASZ WZROSTU?

Monika - Ile masz wzrostu, Andrzej?
Andrzej - Mam metr osiemdziesiąt.
Monika - A ile ważysz?
Andrzej - 83 kilo.
Monika - Jesteś przy kości.
Andrzej - Nie, nie jestem.
Monika - A ty, Asia?
Asia - Co? Jaka jest moja waga?
Monika - Nie. Ile masz wzrostu?
Asia - Mam metr siedemdziesiąt.
Monika - A ile ma wzrostu Marek?
Andrzej - On ma metr siedemdziesiąt pięć.
Monika - Jest niski.
Andrzej - Nie, nie jest niski.
Monika - Tak, jest. I ty też jesteś niski. Mój tato jest wysoki.
Andrzej - Tak. Jest bardzo wysoki. Ile ma wzrostu?
Monika - Ma metr dziewięćdziesiąt sześć.
Andrzej - A ile ty masz wzrostu, Monika?
Asia - Ona ma około metr dwadzieścia trzy.
Monika - Mam metr dwadzieścia pięć. Nie, mam metr dwadzieścia siedem.
Asia - Nie, nie masz metr dwadzieścia siedem. Masz metr dwadzieścia pięć.
Monika - OK. Mam metr dwadzieścia pięć.

Ćwiczenie 1.18

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Czy jest gorąco na zewnątrz?
- b) Czy jest zimno na zewnątrz?
- c) Jaka jest temperatura na zewnątrz?
- e) Ile stopni jest teraz w twojej klasie?
- f) Jaka jest twoja temperatura?

II. Potwierdź lub popraw.

- a) Monika ma 1.80 m wzrostu.
- b) Andrzej ma 1.75 m wzrostu.
- c) Marek ma 1.65 m.
- d) Asia ma 1.75 m wzrostu.
- e) Asia ma 1.70 m wzrostu, a jej tato ma 1.95 m.

На вулиці	спекотно. тепло. прохолодно. холодно. морозно.
-----------	--

Яка температура Скільки градусів	на вулиці? надворі? всередині?
Яка температура? Скільки тут градусів тепла? Скільки градусів у вас температура? Скільки у вас градусів? (коли справа доходить до температури)	

1.19 ЦЕЙ ЧАЙ НЕ ДОБРИЙ

Monika - Це поганий чай.
Asia - Нормальний.
Monika - Ні, він не нормальний.
Asia - Нормальний. Пий його.
Monika - Ні, не нормальний. Ти його пий.
Asia - Дай мені його. Твоя правда, він з сіллю!
Не пий його. Пий мій чай. Мій нормальний.
Без солі. З цукром.

1.20 СКІЛЬКИ КОШТУЄ?

Monika - Що це?
Продавець - Шинка.
Monika - Скільки вона коштує?
Продавець - Вісім злотих.
Monika - Це дешево.
Продавець - Так, це дешево.
Monika - А що це?
Продавець - Це джем.
Monika - Скільки коштує?
Продавець - Вісім злотих.
Monika - Це дорого.
Продавець - Ні, це не дорого. Це дешево.
Monika - Ні, це не дешево. Це дорого.

СЛОВНИК 3: ДІВЧИНИ/ДІВЧАТА

О, гарні	дівчини!
О, красиві	дівчата!

1.21 СКІЛЬКИ ЇЙ РОКІВ?

Monika - Скільки Тініє років? Вона стара?
Asia - Не стара. Молода.
Їй двадцять вісім років.
Monika - Двадцять вісім? Стара.
Asia - Двадцять вісім це не багато.
Вона молода.

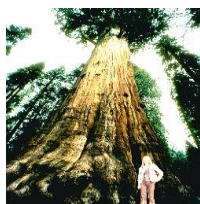
1.22 СКІЛЬКИ ЙОМУ РОКІВ?

Monika - Скільки років цьому автомобілю?
Asia - Він новий. Йому два роки.
Monika - Старий.
Asia - Ні, не старий. Новий.
Monika - А скільки років цим автомобілям?
Asia - Вони старі.
Monika - Скільки їм років?
Asia - Їм двадцять або тридцять років.
Monika - Ого! Вони старі.

1.23 Я НЕ МОЖУ СПАТИ

Monika - Я не можу спати. Котра година?
Asia - 10.15.
Monika - Це рано.
Asia - Ні, це не рано. Вже пізно. Спи!

СЛОВНИК 4: ПРИКМЕТНИКИ КОРОТКИЙ, НИСЬКИЙ, СТАРИЙ І ПОТВОРНИЙ ТА ЇХ ПРОТИЛЕЖНОСТІ (АНТОНИМИ)



а) Цьому дереву один рік, а цьому дереву 2000 років.
Це дерево молоде. Це дерево старе.

с) Це дерево робить метр висоти. Воно низьке. д) Це дерево робить сто метрів заввишки. Воно високе.

б) Цій машині 2 роки, а цій машині 71 рік.
Ця машина нова, а ця машина стара.

е) Довжина цього автомобіля 8 метрів. Він довгий. ф) Довжина цього автомобіля 2 метри. Він короткий.

Ола низька.	Цей будинок короткий.	Моя бабуся стара.	Мій будинок старий.	Adam потворний.	Ола потворна.
Яп високий.	Цей будинок довгий.	Моніка молода.	Ваш дім новий.	Яп гарний.	Asia гарна.

**SŁOWNICTWO 2: CIEPŁO/GORĄCO
CHŁODNO/ZIMNO/MROŹNO**

Na dworze Na zewnątrz	jest	gorąco. ciepło. chłodno. zimno. mroźno.
--------------------------	-------------	---

1.19 TA HERBATA JEST NIEDOBRA

Monika - Ta herbata jest niedobra.
Asia - Jest dobra.
Monika - Nie, ona jest niedobra.
Asia - Jest dobra. Pij ją.
Monika - Nie, jest niedobra. Ty ją pij.
Asia - Daj mi ją. Jest niedobra, jest z solą!
Nie pij jej. Pij moją herbatę. Jest dobra.
Jest bez soli. Jest z cukrem.

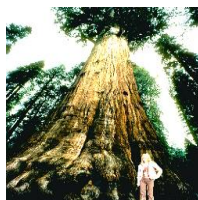
1.20 ILE KOSZTUJE?

Monika - Co to jest?
Sprzedawca - To jest szynka.
Monika - Ile kosztuje?
Sprzedawca - Osiem złotych.
Monika - Jest tania.
Sprzedawca - Tak, jest tania.
Monika - A co to jest?
Sprzedawca - To jest dżem.
Monika - Ile kosztuje?
Sprzedawca - Osiem złotych.
Monika - To drogo.
Sprzedawca - Nie, to nie jest drogo. To jest tanio.
Monika - Nie, to nie jest tanio. To drogo.

SŁOWNICTWO 3: DZIEWCZYNY / DZIEWCZĘTA

O, ładne O, piękne	dziewczyny! dziewczęta!
-----------------------	----------------------------

SŁOWNICTWO 4: PRZYMOTNIKI KRÓTKI, NISKI, STARY I BRZYDKI I ICH PRZECIWIEŃSTWA (ANTONIMY)



- a) To drzewo **ma rok**, a to drzewo **ma 2000 lat**.
To drzewo **jest młode**. To drzewo **jest stare**.
c) To drzewo **ma metr** d) To drzewo **ma sto metrów**
wysokości. Ono jest niskie. **wysokości. Jest wysokie.**
e) Ten samochód **ma 2 lata**, a ten samochód **ma 71 lat**.
Ten samochód **jest nowy** a ten samochód **jest stary**.
f) Ten samochód **ma 8 metrów** g) Ten samochód **ma 2 metry**
dlugości. On jest długi. **dlugości. On jest krótki.**

Ola jest niska . Ten dom jest krótki . Jan jest wysoki . Ten dom jest długi .	Moja babcia jest stara . Mój dom jest stary . Monika jest młoda . Twój dom jest nowy .	Adam jest brzydki . Ola is brzydka . Jan jest przystojny . Asia jest ładna .
--	---	---

**FRAZEOLOGIA 9: JAKA JEST TWOJA TEMPERATURA (CIAŁA)?
JAKĄ MASZ TEMPERATURĘ? ILE MASZ STOPNI?**

Jaka jest temperatura Ile jest stopni	na zewnątrz? na dworze? wewnątrz?
Jaka jest temperatura? Ile jest stopni (ciepła)? Ile masz (stopni) temperatury? Ile masz stopni?	(gdy mowa o temperaturze)

1.21 ILE ONA MA LAT?

Monika - Ile Tina ma lat? Jest stara?
Asia - Nie jest stara. Jest młoda.
Ma dwadzieścia osiem lat.
Monika - Dwadzieścia osiem? Jest stara.
Asia - Dwadzieścia osiem to nie dużo. Jest młoda.

1.22 ILE ON MA LAT?

Monika - Ile ma lat ten samochód?
Asia - Jest nowy. Ma dwa lata.
Monika - Jest stary.
Asia - Nie, nie jest stary. Jest nowy.
Monika - A ile mają lat tamte samochody?
Asia - Są stare.
Monika - Ile mają lat?
Asia - Mają dwadzieścia lub trzydzieści lat.
Monika - O! Są stare.

1.23 NIE MOGĘ SPAĆ

Monika - Nie mogę spać. Która godzina?
Asia - Jest dziesiąta piętnaście.
Monika - Jest wcześnie.
Asia - Nie, to nie jest wcześnie.
Jest późno. Śpij!

I.



II. Spójrz na zdjęcia na poprzedniej stronie i umieść słowa z poniższej tabeli w odpowiednich miejscach.
Do niektórych pól pasują dwie nazwy.

Afryka	Ameryka Południowa	Ameryka Północna	Antarktyda	Australia	Azja	Chiny	chińska dzielnica
czapka	Eskimosi	Europa	fajka	grzebień	grzywa	hokej	Indie
jodła	kontynenty	koszykówka	kran	laska	latawiec	mapa	niedźwiedź polarny
ogień	pieniądze	piłka nożna	pingwin	płetwa	plaża	pływanie	pustynia
puszka	rybak	siatkówka	sosna	szpilka	tama	taśma	tenis
włosy	zaporą						

niedźwiedź polarny				

2.1 ANDRZEJ, ПОЗНАЙОМСЯ З МОЇМ ТАТОМ

Asia - Йди зі мною. Я хочу тебе познайомити з татом.
Тато, я хотіла би познайомити тебе з Andrzejem.
Tato Asi - Привіт, Andrzej. Приємно з тобою познайомитись.
Andrzej - Дякую, мені теж дуже приємно.

Вправа 2 А.

I. Підтверди або поправ.

- a) Asia хотіла б зустрітись зі своїм татом. c) Tato Asi хотів би зустрітись з Asia.
b) Asia хотіла б, щоб Andrzej познайомився з її батьком. d) Asia хотіла б, щоб Andrzej познайомився з її татом.

2.2 Я ХОТІВ БИ ТЕБЕ З КИМОСЬ ПОЗНАЙОМИТИ

Robert - Привіт, Ania. Вітаю тебе у Варшаві!
Anna - Robert. Я рада тебе бачити.
Robert - Я радий це чути. Багато часу минуло з нашої останньої зустрічі.
Anna - Так.
Robert - Я хотів би тебе з кимось познайомити. Мамо, познайомся, це Ania. Ania, це моя мама.
Mama Roberta - Приємно познайомитись.
Anna - Мені теж.
Robert - А це мій тато.
Anna - Приємно познайомитись.
Tato Roberta - Мені теж дуже приємно.

Вправа 2.Б

I. Підтверди чи виправте речення.

- a) Ania хотіла б зустрітись з Робертом.
b) Robert хотів би зустрітись з Анею.
c) Robert хотів би зустріти свою матір.
d) Robert хотів би, щоб Ania познайомилася з мамою і татом.
e) Роберт хотів би, щоб Ania зустріла його маму й тата.

2.3 ЩО ТИ ПРО НИХ ЗНАЄШ?



Ania з Лондону, Англії. Вона у Варшаві.



Andrzej з Флориди. Він у Нью-Йорку.

Andrzej і Anna кузини.

Вправа 2.С

I. Виправ або підтверди правильність речень.

- a) Анна в Варшаві. b) Вона з Лондону. c) Andrzej на Флориді. d) Він з Н'ю-Йорку.

2.1 ANDRZEJ, POZNAJ MOJEGO TATĘ

- Asia - Chodź ze mną. Chciałabym, żebyś poznał mojego tatę.
Tato, chciałabym, żebyś poznał Andrzeja.
Mr Stevens - Cześć, Andrzej. Miło cię poznać.
Andrzej - Dziękuję, mnie jest również miło.

Ćwiczenie 2.1

I. Potwierdź lub popraw zdania.

- a) Asia chciaaby poznać jej tatę. c) Asia chciaaby, żeby Andrzej spotkał jej tatę.
b) Mr Stevens chciałby poznać Asia. d) Asia chciaaby, żeby Andrzej poznał jej tatę.

2.2 CHCIAŁBYM, ŻEBYŚ KOGOŚ POZNAŁA

- Robert - Cześć, Ania. Witamy w Warszawie!
Ania - Robert. Cieszę się, że cię widzę.
Robert - Ciesz mi to słyszeć. Minęło dużo czasu, odkąd cię widziałem ostatnio.
Ania - Tak.
Robert - Chciałbym, żebyś poznała kogoś. Mamo, poznaj Anię. Ania, to jest moja mama.
Mama Roberta - Miło cię poznać.
Ania - Wzajemnie.
Robert - A to jest mój tata.
Ania - Miło pana poznać.
Tato Roberta - Cała przyjemność po mojej stronie.

Ćwiczenie 2.2

I. Potwierdź lub popraw zdania.

- a) Ania chciaaby poznać Roberta.
b) Robert chciałby poznać Ania
c) Robert chciaaby poznać swoją mamę.
d) Robert chciałby, żeby Ania poznała jej mamę i tatę.
e) Robert chciałby, żeby Ania poznała jego mamę i tatę.

II. Wstaw brakujące słowa.

- a) To jest moja siostra, Elżbieta. c) To jest mój brat, Andrzej. e) - Jestem Andrzej. A jak ____ imię?
To moja siostra. ____ imię Elżbieta. To jest mój brat. ____ imię Andrzej. - Jestem Tony.
b) To jest Asia i ____ tata. d) - Cześć, mam ____ Andrzej. f) To jest Andrzej i ____ mama.
- Jestem Asia. Miło cię poznać.

2.3 CO O NICH WIESZ?



Andrzej i Ania są kuzynami



Ania jest z Londynu, w Anglii. Ona jest w Warszawie. Andrzej jest z Florydy. On jest w Nowym Jorku.

Ćwiczenie 2.3

I. Popraw lub potwierdź zdania.

- a) Ania jest w Warszawie. b) Ona jest z Londynu. c) Andrzej jest na Florydzie. d) On jest z Nowego Jorku.

2.4 ЦЕ ANIA?

Monika - Телефон!

Asia - Що?

Monika - Телефон! Мені взяти?

Asia - Ні, я візьму ... Ало? Привіт. Як справи?

Monika - Хто це? Це Andrzej?

Asia - Ні, це не він ... все добре. Дякую.

Ні, Andrzeja немає. Він у школі.

Повинен бути через годину. Як там Європа?

Monika - Це Ania?

Asia - Так, це вона ... Так? Я рада, що тобі сподобалось. Я йому передам. Дякую.

Вправа 2.D

I. Дай відповіді на питання.

a) - Monika говорить по телефону?

- Ні, не говорить.

b) - Andrzej говорить по телефону?

- _____.

c) - Asia говорить по телефону?

- _____.

d) - Bogdan говорить по телефону?

- _____.

e) - Anna говорить по телефону?

- _____.

II. Хто говорить по телефону?

a) - Це Bogdan?

- Ні, це не він.

b) - Це Monika?

- _____.

c) - Це Andrzej?

- _____.

d) - Це Ania?

- _____.

III. Прочитай діалог, встав пропущенні слова і словосполучення.

Monika - Телефон! Мені взяти?

Asia - Ні, я візьму. Ало?

Anna - _____.

Asia - Привіт. Як справи?

Anna - _____?

Asia - Добре. Дякую.

Anna - _____?

Asia - Ні, Andrzeja немає. Він в школі. Має бути через годину.
Як там Європа?

Anna - _____.

Asia - Так? Я рада, що тобі подобається.

Anna - Скажи Andrzej, що я хочу, щоби він подзвонив до мене сьогодні.

Asia - Я передам. Дякую. Удачі.

2.4 CZY TO ANIA?

Monika - Telefon!

Asia - Co?

Monika - Telefon! Czy mam odebrać?

Asia - Nie, ja odbiorę ... Halo? Cześć. Jak się masz?

Monika - Kto to jest? Czy to Andrzej?

Asia - Nie, to nie on ... U mnie w porządku. Dziękuję.

Nie, Andrzeja nie ma. Jest w szkole.

Powinien być z powrotem za godzinę. Jak tam Europa?

Monika - Czy to Ania?

Asia - Tak, to ona ... Tak? Cieszę się, że ci się podoba. Powiem mu. Dziękuję.

Ćwiczenie 2.4

I. Odpowiedz na pytania.

a) - Czy Monika rozmawia przez telefon?

- Nie, nie rozmawia.

b) - Czy Andrzej rozmawia przez telefon?

- _____.

c) - Czy Asia rozmawia przez telefon?

- _____.

d) - Czy Bogdan rozmawia przez telefon?

- _____.

e) - Czy Anna rozmawia przez telefon?

- _____.

II. Kto rozmawia przez telefon?

a) - Czy to Bogdan?

- Nie, to nie on.

b) - Czy to Monika?

- _____.

c) - Czy to Andrzej?

- _____.

d) - Czy to Anna?

- _____.

III. Przeczytaj dialog, uzupełnij brakujące słowa i wyrażenia.

Monika - Telefon! Czy powinnam odebrać?

Asia - Nie, ja odbiorę. Cześć?

Ania - _____.

Asia - Witam. Jak się masz?

Ania - _____?

Asia - Dobrze. Dziękuję.

Ania - _____?

Asia - Nie, Andrzeja nie ma. Jest w szkole. Powinien być za godzinę.

Jaka tam Europa?

Ania - _____.

Asia - Naprawdę? Cieszę się że ci się podoba.

Ania - Powiedz Andrzejowi, że chcę, żeby dzisiaj do mnie zadzwonił.

Asia - Przekażę. Dziękuję. Powodzenia.

2.5 ЦЕ АНІА? (2)

Bożena - Можна подивитися цей альбом?

Asia - Звісно.

Bożena - А хто на цих фото?

Asia - Аніа, Кетті, Барбара, Bogdan і Andrzej.

Bożena - Це Аніа?

Asia - Ні, це не вона. Це Кетті.

Bożena - Це Аніа?

Asia - Так, це вона.

Bożena - А це Bogdan?

Asia - Так, це він.

Bożena - А це хто? Це Andrzej?

Asia - Так, це він. Це Andrzej.

2.6 АНІА В Н'Ю-ЙОРКУ?

Andrzej - Знаєш Аніє?

Monika - Так. Знаю її.

Andrzej - Любиш її?

Monika - Так. Дуже її люблю. Вона дуже мила. Знаєш її?

Andrzej - Так. Вона моя рідна сестра. Вона зараз зупинилась в квартирі нашого тата в Нью-Йорку.

Це гарне місце. В центрі міста. Поїдемо туди.

Monika - Добре. На довго?

Andrzej - На тиждень.

Monika - Твій тато буде у Нью-Йорку?

Andrzej - Ні, він на відпочинку на Гаваях.

Monika - Аніа зараз у Нью-Йорку?

Andrzej - Ні, її немає. Вона у Польщі.

Monika - Коли ми поїдемо у Нью-Йорк?

Andrzej - Виїжджаємо сьогодні увечері.

Asia - Ні, виїжджаємо завтра.

Andrzej - Виїжджаємо о півночі.

Asia - Ні, виїжджаємо пізніше. Виїжджаємо в час ночі.

Вправа 2.6

I. Дай відповіді на питання.

a) Аніа в Н'ю-Йорку?

b) Коли Andrzej, Asia і Monika поїдуть до Н'ю-Йорку?

c) Скільки вони там будуть?

2.5 CZY TO JEST ANIA?

Bożena - Mogę zobaczyć ten album?

Asia - Jasne.

Bożena - Kto jest na tych zdjęciach?

Asia - Ania, Kasia, Barbara, Jimmy i Andrzej.

Bożena - Czy to jest Ania?

Asia - Nie, to nie ona. To Kasia.

Bożena - Czy to Ania?

Asia - Tak, to ona.

Bożena - Czy to Jimmy?

Asia - Tak, to jest on.

Bożena - A kto to jest? Czy to Andrzej?

Asia - Tak, to on. To Andrzej.

Czy Mogę? = Mogę?

jasne = pewnie

2.6 CZY ANIA JEST W NOWYM JORKU?

Andrzej - Czy znasz Anię?

Monika - Tak. Znam ją.

Andrzej - Lubisz ją?

Monika - Tak. Bardzo ją lubię. Jest bardzo miła. Znasz ją?

Andrzej - Tak. To moja przyrodnia siostra. Ona zatrzyma się w mieszkaniu naszego taty w Nowym Jorku.
To ładne miejsce. W śródmieściu. Pojedziemy tam.

Monika - Dobra. Na jak długo?

Andrzej - Na tydzień.

Monika - Czy twój tata będzie w Nowym Jorku?

Andrzej - Nie, on jest na wakacjach na Hawajach.

Monika - Czy Ania jest teraz w Nowym Jorku?

Andrzej - Nie, nie ma jej. Jest w Polsce.

Monika - Kiedy pojedziemy do Nowego Jorku?

Andrzej - Wyjedziemy dziś wieczorem.

Asia - Nie, wyjedziemy jutro.

Andrzej - Wyjedziemy o północy.

Asia - Nie, wyjedziemy po północy. Wyjedziemy o pierwszej w nocy.

Ćwiczenie 2.6

I. Odpowiedz na pytania.

a) Czy Ania jest w Nowym Jorku?

b) Kiedy Andrzej, Asia i Monika pojedą do Nowego Jorku?

c) Jak długo tam będą?

2.7 ТЕЛЕФОНІЙ ДЗВІНОК

Asia - Andrzej, я хотіла б з тобою порозмовляти.
Andrzej - Потім. Я маю подзвонити до Ani.
Asia - Не дзвони їй зараз. Вже пізно.
Andrzej - Ні, ще не пізно.
Asia - Так, пізно. Вже ніч. Вже за дванадцятку.
Andrzej - Не в Польщі.
Asia - Яка зараз година? Полудень?
Andrzej - Шоста.
Asia - Ранку?
Andrzej - Ні. Вечору. Хм ... зайнято. Треба ще раз спробувати.
Ania - Привіт!
Andrzej - Привіт, Ania. Це Andrzej.
Ania - Привіт! Як справи?
Andrzej - Добре. Дякую. Ми у Нью-Йорку.
Ania - Добре. І як там?
Andrzej - Добре, дякую. А ти як? Як тобі Варшава?
Ania - Дуже подобається. Вона гарна. Я тобі про все напишу. Напишу тобі величезного листаа.
Andrzej - Дякую. Ми тобі теж напишемо.
Ania - Слухай, зараз не можу говорити. Я передзвоню тобі за пів години.
Andrzej - Обіцяєш?
Ania - Обіцяю. Бережи себе. Передай привіт Asi i Monice.
Andrzej - Добре. А від мене передай привіт Владу.
Ania - Добре. Бувай. Поговоримо через пів години.
Andrzej - Добре. Чекай. Monika хоче щось сказати.
Monika - Привіт, Ania. Як справи?
Ania - Добре.
Monika - Коли повернешся?
Ania - В січні.
Monika - Коли в січні?
Ania - Після третього січня. Четвертого або п'ятого.
Monika - Або шостого, або сьомого?
Ania - Ні, я повернусь до шостого січня. Я не можу зараз говорити, люба.
Monika - Чому?
Ania - Бо я дуже зайнята. Будь слухняною дівчинкою!
Monika - Я намагатимусь. Тримайся. До побачення в наступному місяці.
Ania - Бувай. Побачимось через три тижні.
Andrzej - Бувай, Ania. Не роби дурниць.
Ania - Намагатимусь. Бувай.

Вправа 2.F

I. Дай відповіді на питання.

- а) Як Ania? б) Як Andrzej? в) Коли Andrzej побачить Анею? г) Коли Andrzej знову поговорить з Анею?

2.8 Я ЛЮБЛЮ ПОДОРОЖУВАТИ

Asia - Що ти хочеш робити під час літніх канікул?
Monika - Я хотіла б багато подорожувати.
Asia - Де?
Monika - Всюди.
Asia - На це треба багато грошей.
Monika - Так, знаю. Мені потрібно було б багато грошей.

Вправа 2.G

I. Дай відповіді на питання.

- а) Чим хотіла б займатися Моніка під час шкільних канікул? б) Куди б хотіла подорожувати Моніка? в) Що їй знадобиться?

2.7 ROZMOWA TELEFONICZNA

Asia - Andrzej, chciałabym z tobą porozmawiać.
Andrzej - Później. Muszę zadzwonić do Ani.
Asia - Nie dzwoń do niej teraz. Jest późno.
Andrzej - Nie, nie jest.
Asia - Tak, jest. Jest noc. Jest już po północy.
Andrzej - Nie w Polsce.
Asia - Która godzina jest tam teraz? Południe?
Andrzej - Nie. Szósta.
Asia - Rano?
Andrzej - Nie. Wieczorem. Hm ... linia jest zajęta. Muszę spróbować ponownie.
Ania - Halo.
Andrzej - Cześć, Ania. Mówi Andrzej.
Ania - Cześć! Jak się masz?
Andrzej - Dobrze. Dziękuję. Jesteśmy w Nowym Jorku.
Ania - To dobrze. Co tam słyszać?
Andrzej - Całkiem dobrze, dzięki. A jak u ciebie? Jak ci się podoba Warszawa?
Ania - Bardzo mi się podoba. Jest ładna. Napiszę ci o wszystkim. Napiszę ci długi list.
Andrzej - Dzięki. Też do ciebie napiszemy.
Ania - Słuchaj, nie mogę teraz z tobą rozmawiać. Oddzwonię do ciebie za pół godziny.
Andrzej - Obiecujesz?
Ania - Obiecuję. Dbaj o siebie. Pozdrów Asię i Monikę.
Andrzej - Zrobię to. I powiedz cześć Robertowi ode mnie.
Ania - Zrobię to. A teraz trzymaj się. Porozmawiam z tobą za pół godziny.
Andrzej - Dobra. Czekaj. Monika chciałaby coś powiedzieć.
Monika - Cześć, Ania. Jak leci?
Ania - Dobrze.
Monika - Kiedy wrócisz?
Ania - W styczniu.
Monika - Kiedy w styczniu?
Ania - Po trzecim stycznia. Czwartego lub piątego stycznia.
Monika - Albo szóstego, lub siódmego?
Ania - Nie, wrócę przed szóstym stycznia. Nie mogę teraz rozmawiać, kochanie.
Monika - Dlaczego?
Ania - Bo jestem bardzo zajęta. Bądź grzeczną dziewczynką!
Monika - Postaram się. Trzymaj się. Do zobaczenia w przyszłym miesiącu.
Ania - Cześć. Do zobaczenia za trzy tygodnie.
Andrzej - Cześć, Ania. Nie rozrabiaj.
Ania - Postaram się. Cześć.

Ćwiczenie 2.7

I. Odpowiedz na pytania.

a) Jak się ma Ania? b) Jak się ma Andrzej? c) Kiedy Andrzej zobaczy Annę? d) Kiedy Andrzej znowu porozmawia z Anią?

2.8 LUBIĘ PODRÓŻOWAĆ

Asia - Co chcesz robić podczas ferii szkolnych?
Monika - Chciałabym podróżować.
Asia - Gdzie?
Monika - Wszędzie.
Asia - Potrzebowałabyś dużo pieniędzy na to.
Monika - Tak, wiem. Potrzebowałabym dużo pieniędzy.

Ćwiczenie 2.8

I. Odpowiedz na pytania.

a) Co Monika chciałaby robić podczas ferii szkolnych? b) Gdzie by Monika chciała podróżować? c) Co by potrzebowała?

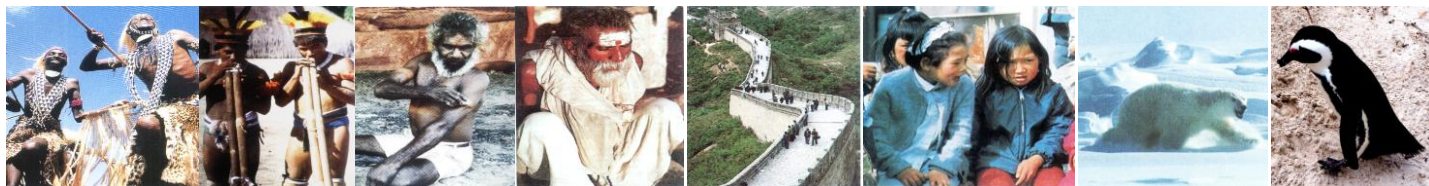
СЛОВНИК 5: ПЕРЕД І ПІСЛЯ

I. Встав *перед* або *після*.

- a) У мене закінчується школа о третій. Побачимося в три тридцять. Побачимося після школи.
- b) Допобачення _____ неділі. Побачимося в понеділок або вівторок.
- c) В дев'ять я йду на роботу. Зустрінемося _____ роботою. Зустрінемося в вісім.
- d) Зустрінемося _____ п'ятницею. Зустрінемося в середу або четверг.
- e) Я повертаюсь з роботи в п'ять. Я подзвоню йому _____ роботи. Я подзвоню йому в п'ять тридцять.

2.9 ЩО СЬОГОДНІ ЗА ДЕНЬ?

- Monika - Що будемо робити завтра?
Asia - Не думай про завтра.
Monika - Чому?
Asia - Бо завтра ніколи не настає. Подумай про сьогодні. Сьогодні ти підеш до школи, а я на роботу.
Monika - Я хочу думати про завтра. Люблю п'ятниці.
Asia - Завтра не п'ятниця.
Monika - Ні? Який сьогодні день? Сьогодні не четверг?
Asia - Ні, сьогодні середа.
Monika - Ти впевнена?
Asia - Так. Я впевнена. Сьогодні середа. Четверг буде завтра.
Monika - Ні! Сьогодні четверг.
Asia - Сьогодні середа! Завтра четверг.



2.10 Я ХОТІЛА Б БУТИ МІЛЬЙОНЕРКОЮ

- Monika - Я б хотіла стати мільйонеркою на тиждень.
Asia - Чому? Що б ти робила?
Monika - Я б багато подорожувала. Я люблю подорожувати. Подорожувала б кожний день.
Asia - Куди? Куди б ти поїхала?
Monika - Я б почала з Африки. Я б побула в понеділок в Східній Африці.
Asia - В Африці дуже жарко. Тобі б це не сподобалось. Ти не любиш дуже жаркої погоди.
Monika - Ні. Люблю її. І це був би тільки один день. А у вівторок я б поїхала до Індії.
Asia - І куди поїхала б після Індії?
Monika - Я б провела середу в Китаю. А в четверг полетіла б в Австралію.
Asia - А що з вихідними?
Monika - В п'ятницю я була б в Південній Америці, а в суботу - в Ісландії.
Я хотіла б провести день з Ескімосами.
Asia - Ескімоси в Гренландії, а не в Ісландії.
Monika - Добре. Я б поїхала в Гренландію, а не в Ісландію.
Asia - А що в неділю? Тиждень має сім днів, а не шість.
Monika - О! В неділю я б поїхала до Антарктиди. Я б дивилась на полярних медведів і пінгвінів.
Asia - Полярні медведі в Арктиці, а не в Антарктиді.
Monika - Добре. Дивилась би на пінгвінів.
Asia - Антарктида холодна. Дуже холодна.
Monika - Все добре. Я би тепло одяглась.

Вправа 2.Н

I. Дай відповіді на питання.

- a) Ким Монік хотіла б стати на тиждень?
- b) Куди б поїхала в понеділок?
- c) Куди б поїхала у вівторок?
- d) Куди б поїхала в середу?
- e) Куди б поїхала в четверг?
- f) Куди б поїхала в п'ятницю?
- g) Куди б поїхала в суботу?
- h) Що би вона робила в Гренландії?
- i) Куди б поїхала в неділю?
- j) Як би вона одягнулась на Антарктиді?

II. Заповни пусті поля.

- a) Сьогодні _____.
- b) Завтра буде _____.
- c) Після завтра буде _____.
- d) Через три дні буде _____.
- e) Через чотири дні буде _____.
- f) Через п'ять днів буде _____.
- g) Через шість днів буде _____.
- h) Через сім днів знову буде _____.

SŁOWNICTWO 5: PRZED I PO

I. Wstaw *przed* lub *po*.

- a) Kończę szkołę o 3. Do zobaczenia o 3.30. Do zobaczenia po szkole.
- b) Do widzenia _____ niedziela. Do zobaczenia w poniedziałek lub wtorek.
- c) idę do pracy o dziewiątej. Spotkajmy się _____ pracy. Do zobaczenia o ósmej.
- d) Do zobaczenia w _____ piątek. Do zobaczenia w środę lub czwartek.
- e) Wracam z pracy o piątej. Spotkam go _____ pracy. Zadzwoń do niego o trzeciej trzydzieści.

2.9 CO DZIŚ ZA DZIEŃ?

Monika - Co będziemy robić jutro?

Asia - Nie myśl o jutrze.

Monika - Dlaczego?

Asia - Bo jutra nigdy nie następują. Pomyśl o dniu dzisiejszym. A **dziś** ty pójdziesz do szkoły, a ja do pracy.

Monika - Wolę myśleć o jutrze. Lubię piątki.

Asia - Jutro nie jest piątek.

Monika - Nie? Jaki jest dzisiaj dzień? Czy to nie czwartek?

Asia - Nie, jest środa.

Monika - Jesteś pewna?

Asia - Tak. Jestem pewna. **Dziś** jest środa. **Czwartek** będzie jutro.

Monika - Nie! **Dzisiaj** jest czwartek.

Asia - **Dziś** jest środa! **Jutro** będzie czwartek.



2.10 CHCIAŁABYM BYĆ MILIONERKĄ

Monika - Chciałabym być milionerką przez tydzień.

Asia - Dlaczego? Co byś robiła?

Monika - Dużo bym podróżowała. Kocham podróżować. Podróżowałabym co dzień.

Asia - Gdzie? Gdzie byś podróżowała?

Monika - Zaczęłabym od Afryki. Spędziłabym poniedziałek w Afryce Wschodniej.

Asia - Afryka jest bardzo gorąca. Nie spodobałoby ci się to. Nie lubisz upalnej pogody.

Monika - Nie. Uwielbiam ją. I to byłby tylko jeden dzień. A we wtorek pojechałabym do Indii.

Asia - A dokąd pojechałabyś po Indiach?

Monika - Spędziłabym środę w Chinach. A w czwartek poleciałabym do Australii.

Asia - A co z weekendem?

Monika - Spędziłabym piątek w Ameryce Południowej, a w sobotę pojechałabym do Islandii.

Chciałabym spędzić dzień z Eskimosami.

Asia - Eskimosi są na Grenlandii, nie w Islandii.

Monika - OK. Udałabym się na Grenlandię, nie do Islandii.

Asia - A co z niedzielą? Tydzień to siedem dni, nie sześć.

Monika - O! Spędziłabym niedzielę w Antarktyce. Oglądałabym pingwiny i niedźwiedzie polarne.

Asia - Niedźwiedzie polarne są w Arktyce, nie na Antarktydzie.

Monika - OK. Oglądałabym pingwiny.

Asia - Antarktyda jest zimna. Jest bardzo zimna.

Monika - W porządku. Ubrałabym się ciepło.

Ćwiczenie 2.9

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Kim Monika chciała być przez tydzień?
- b) Dokąd by pojechała w poniedziałek?
- c) Dokąd by pojechała we wtorek?
- d) Dokąd by pojechała w środę?
- e) Dokąd by pojechała w czwartek?

- f) Dokąd by pojechała w piątek?
- g) Dokąd by pojechała w sobotę?
- h) Co by robiła na Grenlandii?
- i) Dokąd by pojechała w niedzielę?
- j) Jak by się ubrała na Antarktydzie?

II. Wypełnij puste miejsca.

- a) Dziś jest _____.
- b) Jutro będzie _____.
- c) Pojutrze będzie _____.
- d) Za trzy dni będzie _____.
- e) Za cztery dni _____.
- f) Za pięć dni będzie _____.
- g) Za sześć dni będzie _____.
- h) Za siedem dni będzie ponownie _____.



2.11 РОЗЧІСУВАТИСЬ

Asia - Monika, вставай. Вже восьма година. Тобі треба до школи.

Monika - Йди собі. Я хочу поспати.

Asia - Зараз же вставай! І розчешись. Подивись на своє волосся!

Monika - З моїм волоссям все добре.

Asia - Ні, не добре. Подивись на цю гриву! Зроби щось з нею!
Розчішись гребінцем, чи щіткою.

Monika - Де моя щітка?

Asia - Ти маєш це знати. Це твоя щітка.

Monika - Можна взяти твій гребінець?

Asia - Ні, не можна. І не забудь почистити зуби.

Monika - Добре, добре. Не забуду.

Вправа 2.І

І. Дай відповіді на питання.

- | | | |
|--|-------------------------|--|
| а) Чому Monika повинна встати? | с) Куди Monika має йти? | д) Що Monika має зробити з волоссям? |
| б) Чому Monika хотіла, щоби Asia відійшла? | | е) Що Monika повинна зробити з зубами? |

2.12 Я ХОЧУ ЧАЮ

Asia - Що хочеш випити? Тобі чай чи какао?

Monika - Хочу какао.

Asia - Добре. Я зроблю тобі какао.

Monika - Хоча ні. Хочу чаю.

Asia - Вибач?

Monika - Хочу випити чаю.

Asia - А, хочеш випити чаю.

Monika - Так. Хочу чаю. А що?

Asia - Хочеш сказати, що ти хотіла би чаю?

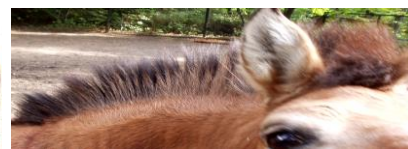
Monika - Так. Хотіла би чаю.

Asia - Добре. Зроблю тобі чай.

Вправа 2.ІІ

І. Дай відповіді на питання.

- а) Що хотіла б Monika? б) Чи зробить Monika чай? с) Хто зробить чай? д) Чи Asia зробить какао Monice?



2.11 UCZESZ SIĘ

Asia - Monika , wstawaj. Jest godzina ósma. Musisz iść do szkoły.

Monika - Idź sobie. Chciałabym pospać.

Asia - Wstań zaraz! I uczesz włosy. Spójrz na swoje włosy!

Monika - Moje włosy są w porządku.

Asia - Nie, nie są. Spójrz na tę grzywę! Zrób coś z tym!

Uczesz ją grzebieniem lub szczotką.

Monika - Gdzie moja szczotka?

Asia - Ty powinnaś to wiedzieć. To twoja szczotka.

Monika - Mogę skorzystać z twojego grzebienia?

Asia - Nie, nie możesz. I nie zapomnij umyć zębów.

Monika - OK, OK. Nie zapomnę.

Ćwiczenie 2.11

I. Odpowiedz na pytania.

a) Dlaczego Monika powinna wstać?

c) Dokąd musi Monika iść?

d) Co powinna Monika zrobić z włosami?

b) Dlaczego Monika chciałaby, żeby Asia odeszła?

e) Co powinna Monika zrobić z zębami?

2.12 CHCĘ HERBATĘ

Asia - Co chcesz do picia? Chciałabyś herbatę lub kakao?

Monika - Chciałabym kakao.

Asia - OK. Zrobię ci kakao.

Monika - Nie, chcę herbatę.

Asia - Słucham?

Monika - Chcę się napić herbaty.

Asia - A, chcesz się napić herbaty.

Monika - Tak. Chcę herbatę. Dlaczego?

Asia - Chcesz powiedzieć, że chciałabyś herbatę.

Monika - Tak. Chciałabym herbatę.

Asia - Dobrze. Zrobię ci herbatę.

Ćwiczenie 2.12

I. Odpowiedz na pytania.

a) Co by Monika chciała?

b) Czy Monika robi herbatę?

c) Kto robi herbatę?

d) Czy Asia robi Monika kakao?

2.13 ХОЧУ ПІТИ ДО КИТАЙСЬКОГО КВАРТАЛУ

Andrzej - Monika, як тобі Н'ю Йорк?

Monika - Мені подобається.

Andrzej - Ти хотіла би піти до Китайського кварталу?

Monika - Що?

Andrzej - Ти хочеш піти до Китайського кварталу?

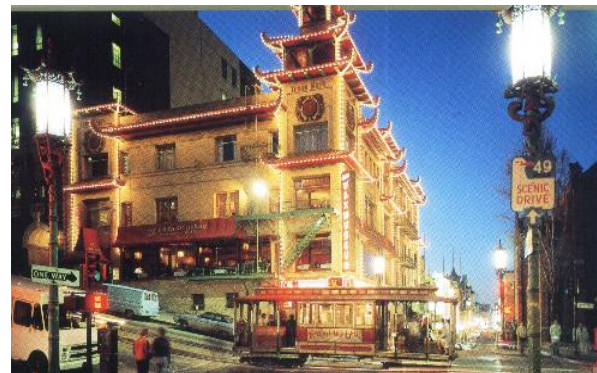
Monika - Так. Коли? Увечорі?

Andrzej - Ні. Після полудня.

Monika - Так. Хочу .

Andrzej - Добре. Підемо туди.

Monika - Чудово.



Вправа 2.13

I. Дай відповіді на питання.

a) Куди Monika хотіла б поїхати?

c) Чи поїдуть туди вранці?

b) Чи Monika і Andrzej поїдуть туди вночі?

d) Коли вони туди поїдуть?

2.14 ЩО ТИ ХОЧЕШ ЗАВТРА ПОБАЧИТИ?

Monika - Китайський квартал гарний.

Andrzej - Так. Гарне місце.

Monika - Куди завтра підемо?

Andrzej - Що ти хотіла б побачити?

Monika - Empire State Building.

Andrzej - Добре. Візьмемо тебе туди. Підемо туди зранку.

Monika - Добре. Знаєш, я люблю тебе.

Andrzej - Я знаю.

Monika - Ти чудова людина.

Andrzej - Ти також чудова.

Вправа 2.14

I. Дай відповіді на питання.

a) Що хотіла б Monika побачити наступним?

d) Вони поїдуть туди завтра?

b) Куди Andrzej, Monika, і Asia поїдуть далі?

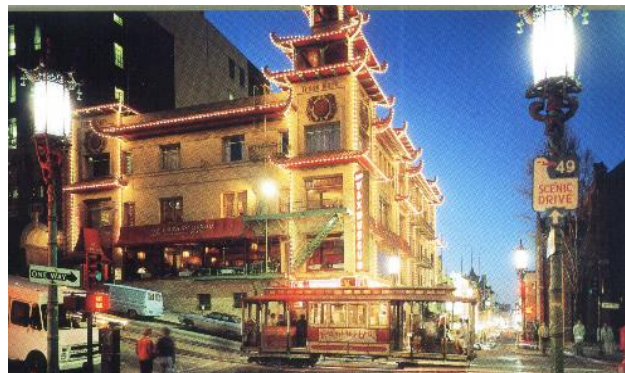
e) Вони поїдуть туди після полудня?

c) Вони поїдуть туди сьогодні?

f) Коли вони туди поїдуть?

2.13 CHCĘ IŚĆ DO CHIŃSKIEJ DZIELNICY

Andrzej - Monika, jak ci się podoba Nowy Jork?
Monika - Podoba mi się.
Andrzej - Chciałabyś pójść do chińskiej dzielnicy?
Monika - Słucham?
Andrzej - Czy chcesz iść do chińskiej dzielnicy?
Monika - Tak. Kiedy? Wieczorem?
Andrzej - Nie. Po południu.
Monika - Tak. Chcę iść.
Andrzej - Dobra. Pójdziemy tam.
Monika - O, świetnie.



Ćwiczenie 2.13

I. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|--|-----------------------------|
| a) Dokąd Monika chciałaby pojechać? | c) Czy udadzą się tam rano? |
| b) Czy Monika i Andrzej udadzą się tam w nocy? | d) Kiedy się tam udadzą? |

2.14 CO CHCESZ ZOBACZYĆ JUTRO?

Monika - Chińska dzielnica jest ładna.
Andrzej - Tak. Jest fajna.
Monika - Gdzie pójdziemy jutro?
Andrzej - Co chciałabyś zobaczyć?
Monika - The Empire State Building.
Andrzej - Dobra. Zabierzemy cię tam. Pójdziemy tam rano.
Monika - Dobrze. Wiesz, lubię cię.
Andrzej - Wiem.
Monika - Fajny jesteś.
Andrzej - Ty też jesteś fajna.

Ćwiczenie 2.14

I. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|---|---|
| a) Co by Monika chciała zobaczyć następnie? | d) Czy udadzą się tam jutro? |
| b) Dokąd Andrzej, Asia i Monika udadzą się następnie? | e) Czy udadzą się tam w godzinach popołudniowych? |
| c) Czy oni udadzą się tam dzisiaj? | f) Kiedy się tam udadzą? |

2.15 ЯК ТОБІ Н'Ю-ЙОРК?

- Andrzej - Asia, я хотів би, щоби ти познайомилася з моєю бабусею. Бабуся, це Asia.
Asia, це моя бабуся.
- Asia - Мені приємно познайомитися.
- Pani Nowak - Мені теж. Як тобі Н'ю-Йорк?
- Asia - Подобається.
- Pani Nowak - Що ти робиш? Працюєш?
- Asia - Так. Я працюю і навчаюся.
- Pani Nowak - В середній школі?
- Asia - Ні. Я навчаюся в університеті.
- Pani Nowak - Коли закінчиш навчання?
- Asia - В цьому році.
- Pani Nowak - А що хочеш робити потім?
- Asia - Я хотіла би навчатися у медичному.
- Pani Nowak - У медичному? Ти напевно добре володієш хімією та біологією.
Ти навчаєшся на денній, чи на заочній?
- Asia - На денній формі.
- Pani Nowak - Коли працюєш? Вночі?
- Asia - Увечорі і по вихідним. Я працюю після школи.
Вранці йду до школи, а ввечорі працюю.
- Pani Nowak - Де працюєш?
- Asia - В Palm Beach.
- Pani Nowak - А куди ходиш до школи?
- Asia - Теж в Palm Beach.
- Pani Nowak - В Palm Beach гарно. Ти мешкаєш в Palm Beach?
- Asia - Ні . В West Palm Beach.

Вправа 2.15

I. Дай відповідь: правда або ні.

- | | |
|--|--|
| a) Andrzej хотів би, щоби Asia познайомилася з його приятелем. | c) Andrzej хотів би, щоби Asia познайомилася з його бабусею. |
| b) Asia хотіла б навчатися медицині. | d) Andrzej і Asia ходять до школи в West Palm Beach. |

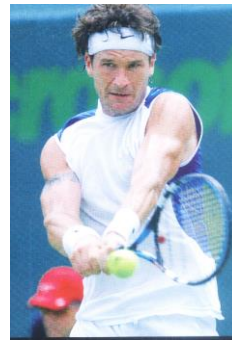
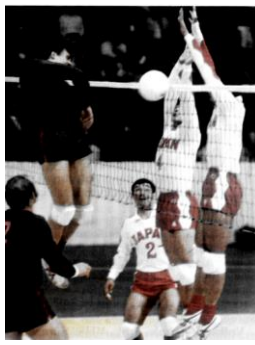
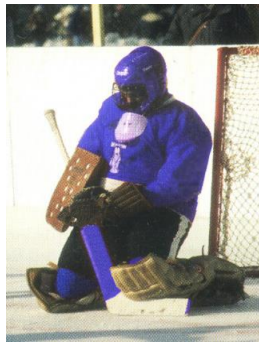
2.15 JAK CI SIĘ PODOBA NOWY JORK?

- Andrzej - Asia, chciałbym, żebyś poznała moją babcię. Babciu, to jest Asia.
Asia, to jest moja babcia.
- Asia - Miło panią poznać.
- Mrs Kowalski - Wzajemnie. Jak Ci się podoba Nowy Jork?
- Asia - Podoba mi się.
- Mrs Kowalski - Co robisz? Pracujesz?
- Asia - Tak. Pracuję i uczę się.
- Mrs Kowalski - W szkole średniej?
- Asia - Nie. Studiuję.
- Mrs Kowalski - Kiedy ukończysz studia?
- Asia - W tym roku.
- Mrs Kowalski - A co chciałabyś robić po tym?
- Asia - Chciałabym studiować medycynę.
- Mrs Kowalski - Medycynę? Musisz być dobra z chemii i biologii.
Chodzisz na studia dzienne czy zaoczne?
- Asia - Dienne.
- Mrs Kowalski - Kiedy pracujesz? W nocy?
- Asia - Wieczorem i w weekendy. Pracuję po szkole.
Chodzę do szkoły rano i pracuję wieczorem.
- Mrs Kowalski - Gdzie pracujesz?
- Asia - W Palm Beach.
- Mrs Kowalski - A gdzie chodzisz do szkoły?
- Asia - Też w Palm Beach.
- Mrs Kowalski - W Palm Beach jest ładnie. Mieszkasz w Palm Beach?
- Asia - Nie. W West Palm Beach.

Ćwiczenie 2.15

I. Odpowiedz jako prawda lub fałsz.

- | | |
|--|---|
| a) Andrzej chciałby, żeby Asia poznała jego przyjaciela. | c) Andrzej chciałby, żeby Asia poznała jego babcię. |
| b) Asia chciałaby studiować medycynę. | d) Asia i Andrzej mieszkają i chodzą do szkoły w West Palm Beach. |



2.16 Я ХОТІЛА БИ ВИЙТИ

Asia - Я хочу вийти. Хочу щось зробити.

Andrzej - Що саме?

Asia - Не знаю, але мені треба пройтись. Я не люблю сидіти вдома. Не хочеш піти в центр зі мною?

Andrzej - Ні. Я хотів би піти в Централ Парк і пограти в теніс. Ти хотіла би пограти в теніс зі мною?

Asia - В теніс? Ні.

Andrzej - Ти не любиш теніс.

Asia - Ні. Я дуже люблю теніс. Люблю дивитися його по телевізору, але не люблю в нього грати.
В мене це не виходить.

Andrzej - Добре. Хочеш пограти в волейбол чи баскетбол?

Asia - Я люблю волейбол і баскетбол, але погано граю.

Я люблю дивитися баскетбол. Люблю дивитися на гарну гру.

Andrzej - Добре. Що в тебе добре виходить?

Asia - Я дуже добре плаваю.

Andrzej - Я не люблю плавати. Я погано плаваю.

Йди в центр міста. Я залишуся вдома і подивлюся хокей і футбол по телевізору.

Asia - Добре. Залишайся вдома. Я вийду на вулицю. Я не люблю сидіти вдома цілий день.
Розважайся.

Andrzej - Зроблю, що зможу.

Вправа 2.16

I. Дайте відповіді на запитання.

a) Що б хотіла зробити Asia?

c) Чим займається Asia?

f) Аня добре грає в баскетбол?

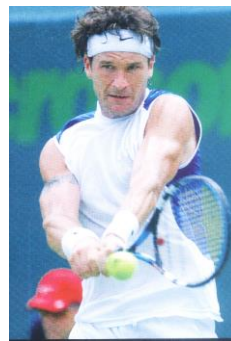
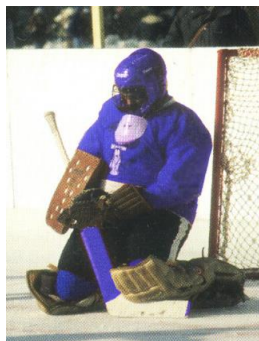
b) Що хотів би зробити Andrzej?

d) Що робить Andrzej?

g) Аня добре грає у волейбол?

e) Вони зараз вийдуть?

h) Який вид спорту Аня вміє добре?



2.16 CHCIAŁABYM WYJŚĆ

Asia - Chciałabym wyjść. Chciałabym coś zrobić.

Andrzej - Co byś chciała robić?

Asia - **Nie** wiem, ale muszę wyjść. Nie lubię siedzieć w domu. Chciałbyś pójść do centrum miasta ze mną?

Andrzej - Nie. Wolę iść do Central Parku i pograć w tenisa. Chciałabyś zagrać w tenisa ze mną?

Asia - W tenisa? Nie.

Andrzej - Nie lubisz tenisa.

Asia - Nie. Bardzo lubię tenis. Lubię oglądać go w telewizji, ale nie lubię w niego grać.
Nie jestem w tym dobra.

Andrzej - OK. Czy chciałabyś pograć w siatkówkę lub koszykówkę?

Asia - Lubię siatkówkę i koszykówkę też, ale kiepsko w nie gram.
Uwielbiam oglądać koszykówkę. Uwielbiam oglądać dobrą grę.

Andrzej - OK. W czym jesteś dobra?

Asia - Jestem całkiem dobra w pływaniu.

Andrzej - Nie lubię pływać. Nie jestem dobry w pływaniu.

Idź do centrum miasta. Zostanę w domu i obejrzę hokej i piłkę nożną w telewizji.

Asia - OK. Zostań w domu. Ja wyjdę. Nie lubię siedzieć w domu cały dzień.

Baw się dobrze.

Andrzej - Zrobię co mogę.

Ćwiczenie 2.16

I. Odpowiedz na pytania.

- | | | |
|---------------------------------|---------------------|--------------------------------------|
| a) Co by Asia chciała zrobić? | c) Co robi Asia? | f) Czy Asia jest dobra w koszykówce? |
| b) Co by Andrzej chciał zrobić? | d) Co robi Andrzej? | g) Czy Asia jest dobra w siatkówce? |
| | e) Czy teraz wyjdą? | h) W jakim sporcie Asia jest dobra? |

2.17 ЗОЛОТА РИБКА (1)

Золота рибка - Привіт! Як справи?

Рибак - Еее... ?!

Золота рибка - Кажу привіт! Що нового?

Рибак - Що ... що ... ти?

Золота рибка - Я можу представитись? Я золота рибка. А ти хто?

Рибак - Еее... ?!

Золота рибка - Ти маєш представитись.

Рибак - Я Joe. Joe Rockwell.

Золота рибка - У тебе є три бажання. Що ти хочеш, щоб я зробила?

Рибак - Еее...

Золота рибка - Добре. Ким би ти хотів бути? Ти хотів би бути актором, або співаком?

Рибак - Еее...

Золота рибка - Скажи щось. Ким би ти хотів бути? Ти хотів би бути Елвісом Преслі?

Рибак - Ні, ні. Я хочу бути принцем або королем.

Золота рибка - Ти хочеш бути принцем Чарльзом?

Рибак - Так, хочу. Хочу бути принцем Чарльзом.

Золота рибка - Без проблем. Ти принц Чарльз.

Рибак - Вже?

Золота рибка - Так, вже.

Рибак - Я принц Чарльз! Ти найкраща!



Вправа 2.17

I. Дайте відповіді на запитання.

а) Хто ця людина і яка його професія?

б) Ким би хотів стати рибалка фахом?

с) Ким би ти хотів стати рибалка?

д) Ким би ти хотів бути зараз?

2.17 ZŁOTA RYBKA (1)

Złota Rybka - Cześć! Co nowego?

Rybak - ... ?!

Złota Rybka - Witam! Jak się masz?

Rybak - Co ... co ... czym ty jesteś?

Złota Rybka - Pozwól, że się przedstawię. Jestem złota rybka. A kim ty jesteś?

Rybak - ... ?!

Złota Rybka - Powinieneś się przedstawić.

Rybak - Jestem Joe. Joe Rockwell.

Złota Rybka - Masz trzy życzenia. Co chcesz, abym dla ciebie zrobiła?

Rybak - ...

Złota Rybka - OK. Kim chciałbyś być? Chciałbyś być aktorem lub piosenkarzem?

Rybak - ...

Złota Rybka - Powiedz coś. Kim chciałbyś być? Chciałbyś być Elvis'em Presley'em?

Rybak - Nie, nie. Chciałbym być księciem lub królem.

Złota Rybka - Czy chciałbyś być księciem Karolem?

Rybak - Tak, chciałbym. Chciałbym być księciem Karolem.

Złota Rybka - Nie ma problemu. Jesteś księciem Karolem.

Rybak - Jestem?

Złota Rybka - Tak, jesteś.

Rybak - Jestem Księciem Karolem! Jesteś dobra!



Ćwiczenie 2.17

I. Odpowiedz na pytania.

a) Kim jest ten człowiek i jaki ma zawód?

b) **Kim** chciałby być rybak z zawodu?

c) **Kim** chciałby być rybak?

d) **Kim** chciałbyś być teraz?

2.18 ЗОЛОТА РИБКА (2)

Золота рибка - А тепер друге бажання. Де ти хотів би бути зараз?

Рибак - Її...

Золота рибка - Скажеш щось?

Рибалка - Хвилинку ... Я принц Чарльз!!!

Золота рибка - Ти хотів би бути в Європі?

Рибалка - Ні, ні. Не в Європі.

Золота рибка - Ти не хотів би бути у Франції або Австрії? Париж, Відень ...

Рибалка - Ні. Я хотів би бути в Африці, або Австралії.

Золота рибка - Без проблем. То в Африці чи в Австралії?

Рибалка - В Австралії.

Золота рибка - Де в Австралії?

Рибалка - Будь-де.

Вправа 2.18

I. Дай відповіді на питання.

а) Рибалка хотів би бути у Франції?

б) Рибалка хотів би бути в Австралії?

в) Хотів би бути в Європі?

г) Хотів би бути в Африці?

II. Дай відповіді на питання.

а) Де хотів би бути рибалка?

б) Де в Австралії він хотів би бути?

III. Подивись на фото з Греції, Ісландії, Норвегії і Іспанії.

Назви кожну фотографію правильно.

IV. Яка твоя улюблена країна?

V. Де ти хотів би зараз бути?

1



2.



3.



4.



2.18 ZŁOTA RYBKĄ (2)

Złota Rybka - A teraz życzenie nr 2. Gdzie chciałbyś być teraz?

Rybak - ...

Złota Rybka - Powiesz coś?

Rybak - Chwileczkę ... Jestem Księżem Karol!!!

Złota Rybka - Chciałbyś być w Europie?

Rybak - Nie, nie. Nie w Europie.

Złota Rybka - Nie chciałbyś być we Francji lub Austrii? Paryż, Wiedeń ...

Rybak - Nie. Chciałbym być w Afryce albo Australii.

Złota Rybka - Nie ma problemu. To w Afryce czy w Australii?

Rybak - W Australii.

Złota Rybka - Gdzie w Australii?

Rybak - Gdziekolwiek.

Ćwiczenie 2.18

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Czy rybak chciałby być we Francji?
- b) Czy chciałby być w Austrii?
- c) Chciałby się udać do Europy?
- d) Chciałby być w Afryce?

II. Odpowiedz na pytania.

- a) Gdzie chciałby być rybak?
- b) Gdzie w Australii chciałby on być?

III. Zobacz zdjęcia z Grecji, Islandii, Norwegii i Hiszpanii.

Nazwij poprawnie każde zdjęcie.

IV. Jaki jest twój ulubiony kraj?

V. Gdzie chciałbyś być teraz?

1.



2.



3.



4.



2.19 ЗОЛОТА РИБКА (3)

Золота рибка - Добре. Ти в Австралії.

Рибалка - Це пустиня!

Золота рибка - Так, але це пустиня в Австралії. З ким би ти хотів зустрітись?

Рибалка - Що?

Золота рибка - Кого ти хотів би зустріти? Ти хотів би зустріти Брюса Уіліса?

Рибалка - Ні. Я хотів би зустріти Місс Всесвіт.

Золота рибка - Коли?

Рибалка - Коли-небудь.

Золота рибка - Добре, Чарльз. Pozнайомишся з Місс Всесвіт на наступному тижні.

Рибалка - На наступному тижні?! ... Я не зустріну її сьогодні?

Золота рибка - Ти сказав, "коли-небудь". Зустрінешся з нею на наступному тижні.

Рибалка - Але, але я...

Золота рибка - Я бажаю тобі гарно провести час в Австралії. Бувай.

Рибалка - Ее ??? !!!

Вправа 2.19

I. Дай відповіді на питання.

а) Кого рибалка хотів би зустріти?

б) Коли рибалка зустріне Місс Світ?

с) Коли рибалка хотів би зустріти Місс Світ?



II. Подивіться на фотографію зверху. Що це?

а) Це місто? б) Це пустиня? с) Це парк?

III. Кого ти хотів би сьогодні зустріти? (Przykład: Міла Куніс, президент Володимир Зеленський)

2.20 Я ЛЮБЛЮ ПОДОРОЖУВАТИ

Andrzej - Я люблю подорожувати.

Monika - Я теж люблю подорожувати. Куди би ти хотів поїхати?

Andrzej - Я хотів би поїхати на схід. До Китаю. Ти би поїхала до Китаю зі мною?

Monika - Поїхала би.

Asia - А я би не поїхала. Я би також хотіла поїхати на схід. Але хочу до Індії, а не до Китаю.

І хотіла би також на південь, до Південної Америки. Поїхала би ти до Індії або Бразилії зі мною?

Monika - Поїхала би.

Andrzej - А я ні. Я хочу до Австралії. Люблю суху погоду.

Вправа 2.20

I. Дай відповіді на питання.

а) Andrzej хотів би поїхати до Австралії?

б) Куди Andrzej хотів би поїхати?

с) Куди Asia хоче поїхати?

д) Чи хотіла б Monika поїхати в Китай з Andrzejem?

е) Чи хотіла б Monika поїхати в Індію з Asia?

ф) Чи хотіла б Asia поїхати в Китай з Andrzejem?

г) Чи хотів би Andrzej поїхати в Китай з Asia?

2.19 ZŁOTA RYBKA (3)

Rybak - OK. Jesteś w Australii.
Rybak - To pustynia!
Złota Rybka - Tak, ale to jest pustynia w Australii. Z kim chciałbyś się spotkać?
Rybak - Co?
Złota Rybka - Kogo chciałbyś spotkać? Chciałbyś spotkać Bruce Willis'a?
Rybak - Nie. Chciałbym spotkać Miss World.
Złota Rybka - Kiedy?
Rybak - Kiedykolwiek.
Złota Rybka - OK, Charlie. Poznasz Miss World w przyszłym tygodniu.
Rybak - W przyszłym tygodniu?! ... Nie spotkam jej dzisiaj?
Złota Rybka - Powiedziałeś, "kiedykolwiek". Poznasz ją w przyszłym tygodniu.
Rybak - Ale, ale ja ...
Złota Rybka - Życzę miłego pobytu w Australii. Żegnaj.
Rybak - ??? !!!

Ćwiczenie 2.19

I. Odpowiedz na pytania.

a) Kogo rybak chciałby spotkać?

b) Kiedy rybak spotka Miss World?

c) Kiedy rybak chciałby spotkać Miss World?



II. Spójrz na zdjęcie powyżej. Co to jest?

a) Czy to jest miasto? b) Czy to jest pustynia? c) Czy to jest park?

III. Kogo chciałbyś dzisiaj spotkać? (Przykład: Mila Kunis, Prezydent Wołodimir Zełenski)

2.20 LUBIĘ PODRÓŻOWAĆ

Andrzej - Lubię podróżować.

Monika - Też lubię podróżować. Gdzie chciałbyś się udać?

Andrzej - Chciałbym udać się na wschód. Chciałbym pojechać do Chin. Pojechałabyś do Chin ze mną?

Monika - Pojechałabym.

Asia - Ja nie pojechałabym. Też bym chciała pojechać na wschód. Ale wolałabym jechać do Indii, a nie do Chin.

I chciałabym też pojechać na południe, do Ameryki Południowej. Pojechałbyś ze mną do Indii lub Brazylii?

Monika - Ja bym pojechała.

Andrzej - Ja bym nie jechał. Wolałbym pojechać do Australii. Lubię suchą pogodę.

Ćwiczenie 2.20

I. Odpowiedz na pytania.

a) Czy Andrzej chciałby pojechać do Australii?

b) Gdzie Andrzej chciałby podróżować?

c) Gdzie Asia chce pojechać?

d) Czy Monika chciałaby pojechać do Chin z Andrzejem?

e) Czy Monika chciałaby pojechać do Indii z Asią?

f) Czy Asia chciałaby pojechać do Chin z Andrzejem?

g) Czy Andrzej chciałaby pojechać do Chin z Asią?

2.21 В УНІВЕРСИТЕТІ

Andrzej - Я хотів би записатися на навчання і зареєструватися на зимовий семестр.
Урядовець - Добре. Як тебе звуть?
Andrzej - Andrzej.
Урядовець - Скажи своє ім'я і прізвище?
Andrzej - Мене звуть Andrzej Lech Kowalski.
Урядовець - Скільки тобі років?
Andrzej - Мені дев'ятнадцять.
Урядовець - Коли народився?
Andrzej - Восьмого листопада тисяча дев'ятсот вісімдесят сьомого року.
Урядовець - Яка твоя адреса, Andrzej?
Andrzej - Я живу в West Palm Beach. На 303 Broad Street, квартира 3 F.
Урядовець - Який у тебе поштовий код?
Andrzej - 30198. (три-нуль-один-дев'ять-вісім)
Урядовець - Який твій номер телефону?
Andrzej - 624-05-73-24(шість два чотири, нуль п'ять, сім три, два чотири)
Урядовець - Який твій номер страхування?
Andrzej - 126-64-1083 (один два шість, шість чотири, один нуль вісім три).
Урядовець - Яку освіту маєш?
Andrzej - Я випускник ліцею.
Урядовець - Мені треба довідка, що ти здав випускні іспити.
Andrzej - Звісно. Будь-ласка.
Урядовець - Дякую.

Вправа 2.21

I. Дайте відповіді на запитання.

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|---|
| a) Скільки років Анджею? | d) Яка його дата народження? | g) Який його номер соціального страхування? |
| b) Який у нього звукім'я та прізвище? | e) Який його поштовий індекс? | h) Яка його освіта? |
| c) Яка його адреса? | f) Який у нього номер телефону? | i) Що потрібно писарю від Андрія? |

2.22 СКАЖІТЬ СВОЇ ІМЕНА І ПРИЗВИЩЕ (1)

Офіцер - Паспорт, будь-ласка.
Concha - Будь-ласка.
Офіцер - Це ваша перша подорож до Америки?
Concha - Ні. Я з Америки. З Південної Америки. Але я перший раз їду до Північної Америки.
Офіцер - Бізнес, чи туризм?
Concha - Що?
Офіцер - Подорож робоча, чи туристична?
Concha - Робоча, і сподіваюся туристична. Я по програмі обміну студентами.
Офіцер - Добре. Як ваше ім'я?
Concha - Concha Batista.
Офіцер - Скажіть ваші імена і прізвище.
Concha - Concha Dolores Gonzales Batista.
Офіцер - Ви маєте два перших імені?
Concha - Ні, в мене одне перше, і одне друге ім'я.
Офіцер - Я так розумію, що у вас два других імені.
Concha - Ні, у мене одне перше і одне друге ім'я. Моє перше ім'я - Concha, а друге - Dolores.
Офіцер - Аа, ваше прізвище - Batista.
Concha - Batista або Gonzales Batista.
Офіцер - Добре.

Вправа 2.22

I. Дай відповіді на питання.

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| a) Чи Concha бізнес-жінка? | d) Яке її друге ім'я? | g) Concha з Північної Америки? |
| b) Хто вона по професії? | e) Як її прізвище? | h) Concha є американкою? |
| c) Яке її перше ім'я? | f) Concha зі Сполучених Штатів? | i) Звідки вона? |

2.21 NA UCZELNI

Andrzej - Chciałbym zostać przyjęty na studia i zarejestrować się na semestr zimowy.
Urzędnik - OK. Jak masz na imię?
Andrzej - Andrzej Kowalski.
Urzędnik - Poproszę podaj mi twoje imiona i nazwisko.
Andrzej - Nazywam się Andrzej Lech Kowalski.
Urzędnik - Wiek?
Andrzej - Mam 19 lat.
Urzędnik - Podaj datę urodzenia.
Andrzej - 8 listopada 1987.
Urzędnik - Jaki jest twój adres, Andrzej?
Andrzej - Mieszkam w West Palm Beach. Mieszkam przy 303 Broad Street, Mieszkanie 3 F.
Urzędnik - Jaki jest twój kod pocztowy?
Andrzej - 30198. (trzy-zero-jeden-dziewięć-osiem)
Urzędnik - Jaki jest twój numer telefonu?
Andrzej - 624-05-73-24
Urzędnik - Jaki jest twój numer ubezpieczenia społecznego?
Andrzej - 126-64-1083.
Urzędnik - Jakie jest twoje wykształcenie?
Andrzej - Jestem tegorocznym absolwentem liceum.
Urzędnik - Będę potrzebowała twoje świadectwo maturalne.
Andrzej - Jasne. Proszę bardzo.
Urzędnik - Dziękuję.

Ćwiczenie 2.21

I. Odpowiedz na pytania.

- | | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|--|
| a) Ile lat ma Andrzej? | d) Jaka jest jego data urodzenia? | g) Jaki jest jego numer ubezpieczenia społecznego? |
| b) Jak brzmią jego imiona i nazwisko? | e) Jaki jest jego kod pocztowy? | h) Jakie jest jego wykształcenie? |
| c) Jaki jest jego adres? | f) Jaki jest jego numer telefonu? | i) Co urzędniczka potrzebuje od Andrzeja? |

2.22 JAK BRZMIĄ PANI IMIONA I NAZWISKO? (1)

Officer - Paszport proszę.
Concha - Proszę bardzo.
Officer - Czy to pani pierwsza podróż do Ameryki?
Concha - Nie. Ja jestem z Ameryki. Jestem z Ameryki Południowej. Ale to moja pierwsza podróż do Ameryki Północnej.
Officer - Biznes czy turystyka?
Concha - Słucham?
Officer - Czy to podróż służbowa czy dla turystyczna?
Concha - Służbowa i turystyczna, mam nadzieję. Jestem na wymianie studenckiej.
Officer - OK. Jak się pani nazywa?
Concha - Concha Batista.
Officer - Jak brzmią pani wszystkie imiona i nazwisko?
Concha - Concha Dolores Gonzales Batista.
Officer - Więc ma pani dwa drugie imiona.
Concha - Nie, mam jedno drugie imię.
Officer - Rozumiem. Ma pani dwa pierwsze imiona.
Concha - Nie, mam jedno pierwsze imię i jedno drugie imię. Moje pierwsze imię to Concha, a drugie to Dolores.
Officer - O, a nazwisko to Batista.
Concha - Batista lub Gonzales Batista.
Officer - Rozumiem.

Ćwiczenie 2.22

I. Odpowiedz na pytania.

- | | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|---|
| a) Czy Concha jest kobietą businessu? | d) Jak brzmi jej drugie imię? | g) Czy Concha jest z Ameryki Północnej? |
| b) Kim ona jest z zawodu? | e) Jakie ma nazwisko? | h) Czy Concha jest Amerykanką? |
| c) Jak ma na pierwsze imię? | f) Czy Concha jest z USA? | i) Skąd ona jest? |

2.23 СКАЖІТЬ СВОЇ ІМЕНА І ПРИЗВИЩЕ (2)

Офіцер - Я розумію. У вас два прізвища. Ви в шлюбi. Гонзалес то дiвоче прізвище.

Concha - Нi, я не одружена. Я сама.

Офіцер - Розумію. Ви розлучені.

Concha - Нi, я не розлучена. Я дiвчина. Просто в Колумбiї у нас два прізвища.

Прізвище моєї мами Gonzales, а прізвище тата Batista. А моє - Gonzales Batista.

Офіцер - О, тепер розумію. Дата народження?

Concha - 12 листопада 1987 року.

Офіцер - Яка буде ваша адреса в Сполучених Штатах?

Concha - 80 Cypress Drive, квартира 2 Н, в West Palm Beach.

Моя тiтка i дядько там мешкають. Це їх будинок.

Офіцер - Пані знає їх поштову адресу?

Concha - Так. Хвилинку. О, знайшла. 30143.

Офіцер - Розумію. Добре. Приємної подорожi, панi Гонзалес Батiста.

Concha - Дякую.

Вправа 2.23

I. Дай відповіді на запитання.

- | | | |
|--------------------|--|----------------------------------|
| а) Concha заміжня? | с) Де Concha залишиться в Сполучених Штатах? | е) Коли у Кончі день народження? |
| б) Вона самотня? | д) Який у неї поштовий індекс? | ф) Яке прізвище її батька? |
| | | г) Звідки береться раковина? |

СЛОВНИК 6: ДАТИ

перше січня	одинадцять січня	двадцять перше січня	
друге січня	дванадцять січня	двадцять друге січня	
третє січня	тринадцять січня	двадцять третє січня	
четверте січня	чотирнадцять січня	двадцять четверте січня	
п'яте січня	п'ятнадцять січня	двадцять п'яте січня	
шосте січня	шістнадцять січня	двадцять шосте січня	
сьоме січня	сімнадцять січня	двадцять сьоме січня	
восьме січня	вісімнадцять січня	двадцять восьме січня	
дев'яте січня	дев'ятнадцять січня	двадцять дев'яте січня	
десяте січня	двадцять січня	тридцять січня	
		тридцять перше січня	

Сьогодні четвер, 29 березня 2022 року. Сьогодні четвер, двадцять дев'яте березня 2022 року.

Який сьогодні?

Сьогодні неділя, 22 грудня 2022 року.

Який буде завтра?

Завтра понеділок, 23 грудня 2022 р.

2.23 JAK BRZMIĄ PANI IMIONA I NAZWISKO? (2)

Oficer - Rozumiem. Pani ma dwa nazwiska. Pani jest mężatką. Gonzales to nazwisko panińskie.
 Concha - Nie, nie jestem mężatką. Jestem stanu wolnego.
 Oficer - Rozumiem. Jest pani rozwiedziona.
 Concha - Nie, nie jestem rozwiedziona. Jestem panną. Widzi Pan, w Kolumbii mamy dwa nazwiska.
 Nazwisko mojej matki to Gonzales, a nazwisko ojca to Batista. A moje nazwisko to Gonzales Batista.
 Oficer - O, teraz rozumiem. Kiedy się pani urodziła?
 Concha - 12 października 1987 roku.
 Oficer - Jaki będzie pani adres w Stanach Zjednoczonych?
 Concha - 80 Cypress Drive, Mieszkanie 2 H, w West Palm Beach.
 Moja ciocia i wujek mieszkają tam. To jest ich dom.
 Oficer - Czy zna pani kod pocztowy?
 Concha - Tak. Chwileczkę. O, jest - 30143.
 Oficer - Rozumiem. W porządku. Miłego pobytu, panno Gonzales Batista.
 Concha - Dziękuję. Zrobię, co w mojej mocy.

Ćwiczenie 2.23

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Czy Concha jest zamężna? c) Gdzie się Concha zatrzyma w Stanach Zjednoczonych?
 b) Czy jest stanu wolnego? d) Jaki tam jest kod pocztowy?

- e) Jaka jest data urodzin Conchy?
 f) Jak brzmi nazwisko jej ojca?
 g) Skąd jest Concha?

SŁOWNICTWO 6: DATY

1 styczeń pierwszy styczeń	11 styczeń jedenasty styczeń	21 styczeń dwudziesty pierwszy styczeń
2 styczeń drugi styczeń	12 styczeń dwunasty styczeń	22 styczeń dwudziesty drugi styczeń
3 styczeń trzeci styczeń	13 styczeń trzynasty styczeń	23 styczeń dwudziesty trzeci styczeń
4 styczeń czwarty styczeń	14 styczeń czternasty styczeń	24 styczeń dwudziesty czwarty styczeń
5 styczeń piąty styczeń	15 styczeń piętnasty styczeń	25 styczeń dwudziesty piąty styczeń
6 styczeń szósty styczeń	16 styczeń szesnasty styczeń	26 styczeń dwudziesty szósty styczeń
7 styczeń siódmy styczeń	17 styczeń siedemnasty styczeń	27 styczeń dwudziesty siódmy styczeń
8 styczeń ósmy styczeń	18 styczeń osiemnasty styczeń	28 styczeń dwudziesty ósmy styczeń
9 styczeń dziewiąty styczeń	19 styczeń dziewiętnasty styczeń	29 styczeń dwudziesty dziewiąty styczeń
10 styczeń dziesiąty styczeń	20 styczeń dwudziesty styczeń	30 styczeń trzydziesty styczeń
		31 styczeń trzydziesty pierwszy styczeń

Dziś jest czwartek, **29 marzec**, 2022.
 Dziś jest czwartek, **29 marca**, 2022.

Dziś jest **czwartek, dwudziesty-dziewiąty marzec**, 2022.
 Dziś jest **czwartek, dwudziestego-dziewiątego marca**, 2022.

Który dzisiaj jest?
 Dzisiaj jest niedziela, 22 grudzień, 2022.

Który będzie jutro?
 Jutro będzie poniedziałek, 23 grudzień, 2022.

I. Odpowiedz na pytania.

1. Który jest dziś? 2. Jaka dziś jest data?

II. Zapisz odpowiedzi w zeszycie.

I.



II. Spójrz na zdjęcia na poprzedniej stronie i umieść słowa z poniższej tabeli w odpowiednich miejscach.
Do niektórych pól pasują dwie nazwy.

arbuz biblioteka bułka cebula chleb ciastko ciasto croissant cukier cytryna czekolada czosnek drożdżówka jajko
kalafior kiełbasa kukurydza kurczak Liberty Island masło masło orzechowe muffinka pasztet pączek pociąg pomidor
posąg przedział kolejowy rożek ser szwajcarski serek kremowy słonecznik stacja kolejowa Statua Wolności śmieci
twarożek twaróg wędlina wędliny wyspa

chleb							

3.1 МОЖЕШ ЗРОБИТИ МЕНІ ПОСЛУГУ? (1)

Asia - Monika, можеш зробити мені послугу?
Monika - Так?
Asia - Можеш піти в магазин і купити булочки?
Monika - Можу.
Asia - Дякую.
Monika - Немає за що.
Asia - Добре. Йди!
Monika - Ти мені гроші даси?
Asia - А, звісно. Ось.
Monika - Дякую.

Вправа 3.1

Перевір речення.

а) У Asi і Moniki багато булок. б) Asia хоче булки. с) Monika не хоче йти в магазин.

3.2 ХОЧЕШ ЯБЛУКО?

Asia - Хочеш яблуко?
Monika - Так.
Asia - Маленьке?
Monika - Ні. Велике.
Asia - Лови!
Monika - Дякую.
Asia - Будь-ласка.
Monika - Можеш дати мені червоне?
Asia - Так. Тримай.
Monika - Дякую.

Вправа 3.2

Перевір речення.

а) Asia хоче яблуко. б) Monika хоче велике яблуко. с) Monika хоче велику булку.

3.3 КИМ ТИ ХОЧЕШ БУТИ В МАЙБУТНЬОМУ?

Andrzej - Ким ти хочеш бути в майбутньому?
Monika - Вченним.
Andrzej - Вченним? Яким вченним?
Monika - Вгадай.
Andrzej - Я думаю, ти хочеш бути антропологом, або археологом.
Monika - Чому археологом?
Andrzej - Тому що ти любиш фільми з Індіаною Джонсом.
Monika - Ні. Спробуй ще раз.
Andrzej - Не знаю. Біологом, або палеонтологом?
Monika - Ні.
Andrzej - Істориком.
Monika - Ні.
Andrzej - Географом.
Monika - Ні. Не географом.
Andrzej - Хіміком або фізиком.
Monika - В тебе ще одна спроба.
Andrzej - Математиком?
Monika - Ні. Я хочу бути астронафтом.

Вправа 3.3

I. Дай відповіді на запитання.

а) Чи хоче Monika бути істориком? б) Чи хоче Monika бути біологом? с) Хоче бути географом? д) Що ти хочеш робити в майбутньому?

3.1 MOŻESZ WYŚWIADCZYĆ MI PRZYSŁUGĘ? (1)

Asia - Monika, możesz wyświadczyć mi przysługę?
Monika - Tak?
Asia - Mogłabyś pójść do sklepu i kupić kilka bułek?
Monika - Mogłabym.
Asia - Dziękuję.
Monika - Nie ma za co.
Asia - Dobra. Idź!
Monika - Dasz mi pieniądze?
Asia - A, jasne. Proszę.
Monika - Dziękuję.

Ćwiczenie 3.1

Potwierdź lub popraw zdania.

- a) Asia i Monika mają dużo bułek. b) Asia chciałaby kilka bułek. c) Monika nie pójdzie do sklepu.

3.2 CHCESZ JABŁKO?

Asia - Chcesz jabłko?
Monika - Tak.
Asia - Małe?
Monika - Nie. Duże.
Asia - Łap!
Monika - **Dzięki.**
Asia - **Proszę.**
Monika - Mogłabyś mi dać to czerwone?
Asia - Jasne. **Proszę.**
Monika - **Dzięki.**

Вправа 3.2

Potwierdź lub popraw zdania.

- a) Asia chce jabłko. b) Monika chce duże jabłko. c) Monika chce dużą bułkę.

3.3 KIM CHCESZ BYĆ W PRZYSZŁOŚCI?

Andrzej - Kim chcesz być w przyszłości?
Monika - Naukowcem.
Andrzej - Naukowcem? Jakim naukowcem?
Monika - Zgadnij.
Andrzej - Chyba chciałabyś być antropologiem albo archeologiem.
Monika - Dlaczego archeologiem?
Andrzej - Ponieważ lubisz filmy z Indiana Jonesem.
Monika - Nie. Zgaduj dalej.
Andrzej - Nie wiem. Chciałabyś być biologiem albo paleontologiem?
Monika - Nie.
Andrzej - Historykiem.
Monika - Nie.
Andrzej - Geografem.
Monika - Nie. Nie geografem.
Andrzej - Chemikiem albo fizykiem.
Monika - Masz jeszcze jedną próbę.
Andrzej - Matematykiem.
Monika - Nie. Chciałabym być astronomem.

Ćwiczenie 3.3

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Czy Monika chciałaby być historykiem? b) Czy chciałaby być biologiem? c) Chciałaby być geografem? d) Kim chciałaby być w przyszłości?

naukowiec = uczony

3.4 МИ МОЖЕМО ПОЇХАТИ НА LIBERTY ISLAND?

Monika - Ми можемо поїхати на Острів Незалежності сьогодні?
Asia - Ні, не можемо. Не сьогодні. Я маю сьогодні йти на роботу.
Monika - Я хочу побачити Статую Незалежності!
Asia - Я знаю, але ми не можемо піти сьогодні. Вибач. Ти не ображаєшся?
Monika - Ні.
Asia - Добре.
Monika - А завтра? Ми підемо туди завтра?
Asia - Так. Підемо. Завтра підемо.
Monika - Коли? Вранці?
Asia - Ні. Не вранці. Вранці я йду в школу. І ти йдеш в школу.
Як ми можемо поїхати на Острів Незалежності вранці?
Monika - Можемо в неділю.
Asia - Але завтра не неділя. Завтра понеділок. Поїдемо завтра вдень.
Monika - Добре. Дякую.
Asia - Будь-ласка.



Вправа 3.4

- а) Чи Monika і Asia можуть поїхати на Острів Незалежності?
б) Що хоче побачити Monika на Острові Незалежності?

с) Чи поїдуть сестри туди завтра?

3.5 Я МОЖУ ВЗЯТИ ЯБЛУКО?

Monika - Можна я візьму яблуко?
Andrzej - Бери.
Monika - Дякую.
Andrzej - Бери не одне. Візьми два чи три.
Monika - Дякую.
Andrzej - Будь-ласка.

3.6 МОЖЕШ ЗРОБИТИ МЕНІ ПОСЛУГУ? (2)

Старий чоловік - Чоловіче, я можу попросити про послугу?
Можеш допомогти мені з сумкою?
Andrzej - Що?
Старий Чоловік - Можеш зробити мені послугу, і допомогти з валізами? У мене проблема зі спиною і я маю сісти на потяг через десять хвилин.
Andrzej - Так. Буду радий допомогти.
Старий чоловік - Дякую.
Andrzej - Немає за що.
Старий чоловік - Синку, не йди так швидко.
Andrzej - Що?
Старий чоловік - Будь-ласка, не йди так швидко.
У мене проблема з ногами.
Andrzej - Перепрошую. Я не навмисно.
Старий чоловік - Дякую. В нас ще є час. Скільки зараз?
Andrzej - Зараз 4.33.
Старий чоловік - Добре. У нас 8 хвилин.
Платформа 2, колія 4. Добре. Ми тут.
Вибачте, це поїзд до Н'ю-Йорка?
Кондуктор - Так.
Старий чоловік - Це моє місце. Дуже дякую.
Andrzej - Будь-ласка. Доброго дня.
Старий чоловік - Тобі теж.



3.4 MOŻEMY POJECHAĆ NA WYSPĘ WOLNOŚCI?

Monika - Możemy pojechać dziś wieczór na Wyspę Wolności?

Asia - Nie, nie możemy. Nie dziś. Dziś wieczorem muszę iść do pracy.

Monika - Chcę zobaczyć Statuę Wolności!

Asia - Wiem, ale nie możemy pojechać dziś wieczór. Wybacz. Nie jesteś zła?

Monika - Nie.

Asia - Dobrze.

Monika - A jutro? Pójdziemy tam jutro?

Asia - Tak. Pójdziemy. Jutro pójdziemy.

Monika - Kiedy? Rano?

Asia - Nie. Nie rano. Rano idę do szkoły. I ty też idziesz rano do szkoły.

Jak mogłybyśmy pojechać na Wyspę Wolności rano?

Monika - Mogłybyśmy. W niedzielę.

Asia - Ale jutro nie jest niedziela. Jutro jest poniedziałek. Pojedziemy tam jutro po południu.

Monika - Dobrze. Dzięki.

Asia - Proszę.

Ćwiczenie 3.4

I. Odpowiedz na pytania.

a) Czy Monika i Asia mogą pójść na Wyspę Wolności dziś wieczór?

b) Co by Monika chciała zobaczyć na Wyspie Wolności?

c) Czy siostry pójdą tam jutro?

3.5 MOGĘ WZIĄĆ JABŁKO?

Monika - Mogę wziąć jabłko?

Andrzej - Weź kilka.

Monika - Dziękuję.

Andrzej - Nie bierz jednego. Weź dwa lub trzy.

Monika - Dziękuję.

Andrzej - Proszę.

Ćwiczenie 3.5

I. Potwierdź lub popraw zdania.

a) Monika chciałaby wziąć jedno jabłko.

b) Andrzej chciałby, żeby Monika wzięła jedno jabłko.

c) Andrzej chciałby, żeby Monika wzięła dwa lub trzy jabłka.

3.6 MÓŻESZ WYŚWIADCZYĆ MI PRZYSŁUGĘ? (2)

Staruszek - Młody człowieku, mogę cię prosić o przysługę?

Możesz pomóc mi z tą torbą?

Andrzej - Słucham?

Staruszek - Możesz wyświadczyć mi przysługę i pomóc mi nieść tę walizkę? Mam problem z plecami, a muszę być na stacji kolejowej za dziesięć minut.

Andrzej - Tak. Sprawi mi przyjemność panu pomóc.

Staruszek - Dziękuję.

Andrzej - Nie ma za co.

Staruszek - Młody człowieku, nie idź tak szybko.

Andrzej - Słucham?

Staruszek - Proszę, nie idź tak szybko.

Mam problemy z kolanami.

Andrzej - Przepraszam. Nie będę szedł tak szybko.

Staruszek - Dziękuję. Mamy czas. Która jest teraz?

Andrzej - Jest 4.33.

Staruszek - Dobrze. Mamy 8 minut. Peron 2, tor 4. Dobrze. Jesteśmy na miejscu. Przepraszam, to pociąg do Nowego Jorku?

Konduktor - Tak, proszę pana.

Staruszek - To mój przedział. Bardzo dziękuję.

Andrzej - Drobiazg. Miłego dnia.

Staruszek - Tobie również.



3.7 ЧИ МОЖУ Я ПОПРОСИТИ ПРО ПОСЛУГУ?

Monika - Чи можу я попросити чаю?

Andrzej - Звісно. Тримай.

Asia - Що треба сказати?

Monika - Дякую.

Asia - Добра дівчинка. Можна мені ще кави?

Andrzej - Звісно. Ось. Аппхі!

Asia - Будь здоровий.

Andrzej - Дякую.

Asia - Будь-ласка. Andrzej, можеш зробити послугу?

Andrzej - Так?

Asia - Можеш винести сміття? Воно дуже важке.

Andrzej - Без проблем. Винесу через хвилинку.

Asia - Дякую. Я цінню це.

Andrzej - Немає за що. Сьогодні забирають сміття?

Asia - Так. Вони завжди забирають його в середи.

Andrzej - Можна попросити про послугу?

Asia - Так?

Andrzej - Можеш занести цю книгу назад в бібліотеку після школи? Я буду дуже вдячна.

Asia - Без проблем. Я занесу її.

Andrzej - Дякую. Я буду тобі винен.

Asia - Немає за що. Я рада допомогти.

Вправа 3.7

Перевірте речення.

- | | |
|----------------------|---|
| a) Asia хоче каву. | c) Andrzej винесе сміття. |
| b) Monika хоче каву. | d) Andrzej поверне книгу до бібліотеки. |

3.8 ВИ МОЖЕТЕ ПЕРЕДАТИ ЙОМУ, ЩОБИ ВІН МЕНІ ПОДЗВОНИВ?

Містер Г. - Привіт.

Asia - Привіт. Це Asia. Я можу поговорити з Andrzejem?

Містер Г. - Привіт, Asia. Вибач, але Andrzej зараз не вдома. Він в школі.

Asia - Оу. Коли він повернеться?

Містер Г. - Він має повернутися через годину.

Asia - Можете будь-ласка йому передати, що ми не зможемо сьогодні зустрітись?
Я маю поїхати в Маямі увечорі.

Містер Г. - Так. Я скажу йому.

Asia - Велике спасибі.

Містер Г. - Будь-ласка.

Вправа 3.8

1. Дайте відповіді на питання.

- | | |
|--------------------------------|---|
| a) Хто подзвонив? | e) Коли він повернеться? |
| b) З ким хоче Asia поговорити? | f) Що Asia хоче, щоби Містер Г. передав Andrzejowi? |
| c) Andrzej вдома? | g) Що Містер Г. зробить? |
| d) Де він? | |

3.7 MOGĘ POPROSIĆ CIĘ O PRZYSŁUGĘ?

Monika - Mogę prosić o trochę herbaty?

Andrzej - Jasne. Proszę.

Asia - Co się mówi?

Monika - Dziękuję.

Asia - Grzeczna dziewczynka. Mogę prosić jeszcze kawy?

Andrzej - Jasne. Proszę. A psik!

Asia - Na zdrowie.

Andrzej - Dziękuję.

Asia - Proszę. Andrzej, możesz wyświadczyć mi przysługę?

Andrzej - Tak?

Asia - Możesz wynieść mi te śmieci? Są bardzo ciężkie.

Andrzej - Nie ma sprawy. Wyniosę je za chwilę.

Asia - Dziękuję. Doceniam to.

Andrzej - Nie ma o czym mówić. Czy dziś odbierają śmieci?

Asia - Tak. Zawsze odbierają je we wtorki.

Andrzej - Mogę prosić cię o przysługę?

Asia - Tak?

Andrzej - Możesz odnieść tę książkę do biblioteki po szkole? Byłbym bardzo wdzięczny.

Asia - Nie ma sprawy. Odniosę ją.

Andrzej - Dziękuję. Jestem ci winna przysługę.

Asia - Nie ma o czym mówić. Cieszę się, że mogę ci pomóc.

Ćwiczenie 3.7

I. Potwierdź lub popraw zdania.

- | | |
|--|---|
| a) Asia chciałaby prosić o trochę kawy. | c) Andrzej wyniesie śmieci. |
| b) Monika chciałaby się napić trochę kawy. | d) Andrzej odniesie książkę do księgarni. |

3.8 MOŻE GO PANI POPROSIĆ, ŻEBY DO MNIE ZADZWONIŁ?

Mr G. - Halo.

Asia - Witam. Tu Asia. Mogę rozmawiać z Andrzejem?

Mr G. - Cześć, Asia. Wybacz, lecz Andrzeja nie ma teraz w domu. Jest w szkole.

Asia - O... Kiedy wróci?

Mr G. - Powinien być z powrotem za godzinę.

Asia - Mógłby pan mu przekazać, że nie mogę się z nim spotkać dziś wieczór?

Muszę jechać do Miami dziś wieczorem.

dziś wieczorem = dziś wieczór

Mr G. - Tak. Powiem mu.

Asia - Bardzo dziękuję.

Mr G. - Proszę.

Ćwiczenie 3.8

I. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|-------------------------------------|---|
| a) Kto rozmawia przez telefon? | e) Kiedy wróci? |
| b) Z kim by Asia chciała rozmawiać? | f) Co by Asia chciała, żeby pan Gorsky powiedział Andrzejowi? |
| c) Czy Andrzej jest w domu? | g) Co zrobi pan Gorsky? |
| d) Gdzie jest Andrzej? | |

3.9 ХОЧЕШ ЩОСЬ ЙОМУ ПЕРЕДАТИ?

Секретарка - Привіт.

Asia - Привіт. Це Asia. Я можу поговорити з містером Джонсом?

Секретарка - Привіт, Asia. Вибач, але прямо зараз він на зустрічі.

Можеш передзвонити через двадцять хвилин?

Asia - Я не знаю. Я спробую.

Секретарка - Хочеш щось передати йому?

Asia - Так. Можеш будь-ласка йому передати, що я не зможу прийти на роботу сьогодні?

У мене температура, і я маю піти до лікаря.

Секретарка - Так. Я йому передам.

Asia - Велике спасибі.

Секретарка - Немає за що.

Вправа 3.9

I. Дай відповіді на питання.

- | | | |
|---------------------------------|--------------------------|--|
| a) Хто подзвонив? | d) Він вдома? | g) Яке повідомлення Asia хотіла залишити Містеру Джонсу. |
| b) Що Asia хоче передати? | e) Де він? | h) Що зробить секретарка? |
| c) Містер Джонс в своєму офісі? | f) Коли він повернеться? | |

СЬОГОДНІ ВВЕЧЕРІ

Ми не можемо зустрітись Я не можу піти в кіно Я маю працювати	сьогодні ввечері.
Я не можу їхати	

ВВЕЧЕРІ, ВЕЧОРАМИ

Ми не можемо зібратися Я не можу піти в кіно Я маю працювати	ввечері. вечорами.
Я не можу їздити *	

* Мені заборонено керувати автомобілем.

Встав сьогодні ввечері, ввечері, або вечорами.

- a) У мене іменини. Я вживаю алкоголь, тому _____ не можу керувати автомобілем.
b) У мене поганий зір. Я не можу їздити _____.
c) Я не можу зустрітись з тобою _____.
d) Я не можу з нею зустрічатися _____.
e) Я маю їхати в Маямі _____.
f) Я повинен їздити до Маямі _____.

3.10 ЦЕ БІЛЬШЕ НЕ ПОВТОРИТЬСЯ

Asia - Привіт, Мг Джонс.

Містер Джонс - Привіт, Asia. Ти спізнилась.

Asia - Так? **Я вибачаюсь. Це більше неповториться.**

Містер Джонс - **Я радий це чути.**

Вправа 3.10

I. Дайте відповіді на питання.

- a) Хто спізнився? b) Що більше не повториться? c) Що босс радий чути?

3.9 CHCESZ MU COŚ PRZEKAZAĆ?

Sekretarka - Cześć.

Asia - Cześć. Tu Asia. Mogę porozmawiać z panem Jonesem?

Sekretarka - Cześć, Asia. Przykro mi, ale on jest teraz na zebraniu.

Możesz zadzwonić jeszcze raz za dwadzieścia minut?

Asia - Nie wiem. Spróbuję.

Sekretarka - Chciałabyś zostawić mu wiadomość?

Asia - Tak. Mogłabyś proszę przekazać mu, że nie mogę przyjść do pracy dziś wieczór?

Mam temperaturę i muszę iść do lekarza.

Sekretarka - Tak. Przekażę mu.

Asia - Bardzo dziękuję.

Sekretarka - Nie ma za co.

Ćwiczenie 3.9

I. Odpowiedz na pytania.

a) Kto rozmawia przez telefon?

b) Z kim by Asia chciała rozmawiać?

c) Czy pan Jones jest w swym biurze?

d) Czy jest w domu?

e) Gdzie on jest?

f) Kiedy powinien wrócić?

g) Jaką wiadomość Asia chciałaby pozostawić panu Jonesowi?

h) Co zrobi sekretarka?

DZIŚ WIECZÓR I DZIŚ WIECZOREM

Nie możemy spotkać się Nie mogę iść do kina Muszę pracować	dziś wieczór. dziś wieczorem.
Nie mogę prowadzić Nie wolno mi prowadzić	

WIECZORAMI, WIECZOROWĄ PORĄ

Nie możemy spotykać się Nie mogę chodzić do kina Muszę pracować	wieczorem. wieczorową porą. wieczorami.
Nie mogę prowadzić * Nie wolno mi prowadzić *	

* Nie wolno mi kierować samochodem.

(Zabroniono mi kierować samochodem (ktoś mi zabronił)
= Mam zabronione kierować samochodem)

Wstaw *dziś wieczór*, *dziś wieczorem*, *wieczorami* lub *wieczorową porą*.

a) Są moje imieniny. Piję alkohol, więc nie mogę _____ prowadzić.

b) Mam słaby wzrok. Nie mogę prowadzić _____.

c) Nie mogę się z tobą spotkać _____.

d) Nie mogę się z nią spotykać _____.

e) _____ muszę jechać do Miami.

f) _____ muszę jeździć do Miami.

3.10 TO SIĘ WIĘCEJ NIE POWTÓRZY

Asia - Witam, panie Jones.

Pan J. - Witam, Asia. Spóźniłaś się.

Asia - Tak? Przepraszam. To się więcej nie powtórzy.

Pan J. - Miło mi to słyszeć.

Ćwiczenie 3.10

I. Odpowiedz na pytania.

a) Kto się spóźnił?

b) Co się nie powtórzy?

c) Co jest szefowi miło słyszeć?

3.11 МЕНІ ШКОДА ЦЕ ЧУТИ

Andrzej - Привіт, Asia.

Asia - Привіт. Ти знову спізнився.

Andrzej - Вибач.

Asia - Все добре. Слухай, я не можу сьогодні піти в кіно.

Andrzej - Чому ні?

Asia - У Моніки лихоманка. Мені треба відвести її до лікаря.

Andrzej - Мені шкода це чути.

Asia - Ми можемо піти в кіно завтра. В мене буде завтра час.

Andrzej - Завтра я не можу. Підемо *наступним разом* / *в наступний раз*.

Asia - А у вівторок? Вівторок тобі пасує?

Andrzej - Вівторок мені підходить.

Asia - Добре. Підемо в кіно у вівторок. Вибач. Ти не ображаєшся?

Andrzej - Ні.

Asia - Бережи себе.

Бережи себе = Бувай здоров

Andrzej - Ти теж. Зустрінемось післязавтра.

Asia - Бувай.

Вівторок мені пасує = Вівторок мені підходить

Вправа 3.11

I. Виправте речення.

a) Asia і Andrzej сьогодні підуть в кіно.

c) Asia завтра побачить Andrzejа.

e) Asia і Andrzej підуть в кіно в середу.

b) Asia і Monika мають піти до лікаря.

d) Asia і Andrzej підуть в кіно у вівторок.

f) Asia і Andrzej підуть в кіно в четверг.

3.12 ВИБАЧ ЗА ВІВТОРОК

Asia - Привіт! Як ти?

Andrzej - Добре. А ти?

Asia - Теж добре. Дякую.

Andrzej - Як Monika?

Asia - Краще. Дякую. Їй набагато краще. Вибач за вівторок.

Andrzej - Все добре.

Asia - Не хочеш з нами поснідати?

Andrzej - Так. Дякую.

Asia - Добре. Я можу попросити про послугу?

Andrzej - Проси.

Asia - Можеш піти в магазин на рогу і купити творог/творогу?

Andrzej - Звісно. Без проблем.

Asia - Дякую. Я винна тобі.

Andrzej - Не турбуйся про це.

Вправа 3.12

I. Дайте відповіді на питання.

a) За що вибчається Asia? b) Як справи у Moniki? c) Як справи у Asi? d) Що Asia хоче, щоби купив Andrzej?

3.11 PRZYKRO MI TO SŁYSZEĆ

Andrzej - Cześć, Asia.

Asia - Cześć. Znów się spóźniłeś.

Andrzej - Przepraszam.

Asia - Nic się nie stało. Słuchaj, nie mogę dziś wieczór iść do kina.

Andrzej - Dlaczego nie?

Asia - Monika ma temperaturę. Muszę ją zaprowadzić do lekarza.

Andrzej - Przykro mi to słyszeć.

Asia - Możemy pójść do kina jutro. Jutro będę miała czas.

Andrzej - Jutro nie mogę. Pójdziemy innym razem.

Asia - A czwartek? Czwartek ci pasuje?

Andrzej - Czwartek może być.

Asia - Dobrze. Pójdziemy do kina w czwartek. Wybacz. Nie obraziłeś się?

Andrzej - Nie.

Asia - Trzymaj się.

Andrzej - Ty też. Spotkamy się pojutrze.

Asia - Na razie.

Ćwiczenie 3.K

I. Potwierdź lub popraw zdania.

a) Asia i Andrzej mogą pójść dziś do kina.

c) Asia zobaczy się z Andrzejem jutro.

e) Asia i Andrzej pójdą do kina w środę.

b) Asia i Monika muszą iść do doktora.

d) Asia i Andrzej pójdą do kina we wtorek.

f) Asia i Andrzej pójdą do kina w czwartek.

3.12 PRZYKRO MI Z POWODU WTORKU

Asia - Cześć! Jak się masz?

Andrzej - Nieźle. A ty?

Asia - Też dobrze. Dziękuję.

Andrzej - Jak tam Monika?

Asia - Lepiej. Dziękuję. Ma się o wiele lepiej. Przepraszam za wtorek.

Andrzej - Nie ma sprawy.

Asia - Chciałbyś zjeść z nami śniadanie?

Andrzej - Tak. Dziękuję.

Asia - Dobrze. Mogę prosić cię o przysługę?

Andrzej - Proś!

Asia - Mógłbyś pójść do sklepu na rogu i kupić twaróg?

Andrzej - Jasne. Nie ma sprawy.

Asia - Dziękuję. Jestem winna ci przysługę.

Andrzej - Nie ma o czym mówić.

Ćwiczenie 3.L

I. Odpowiedz na pytania.

a) Z jakiego powodu jest przykro Asi? b) Jak się czuje Monika? c) Co słyhać u Asi? d) Co by Asia chciała, by Andrzej kupił?

3.13 ВИБАЧ, АЛЕ МИ НЕ МОЖЕМО СЬОГОДНІ ЗУСТРІТИСЬ

Asia - Я можу скористатись вашим телефоном? Я хочу зробити місцевий дзвінок.
Оператор - Звісно. Ось. Натисни 3, а потім номер.
Asia - Привіт. Це Asia Zielińska. Чи можу я поговорити з Andrzejem Górskim?
Daniel - Говорить голосніше, я слухаю! Зв'язок дуже поганий.
Asia - Це Asia Zielińska. Я можу поговорити з Andrzejem Górskim?
Asia - Вибачаюсь. Його зараз немає. Я можу щось йому передати, коли він прийде.
Asia - Ви можете повторити? Я вас не чую.
Daniel - Він вийшов на хвилинку, але він має скоро повернутися.
Asia - Можете передати йому повідомлення?
Daniel - Звісно. Почекай хвилинку. Він тут. Він тільки що увійшов.
Andrzej - Ало?
Asia - Привіт, Andrzej. Це Asia.
Andrzej - Привіт.
Asia - Я вибачаюсь, але ми не зможемо сьогодні зустрітись.
Andrzej - Чому ні?
Asia - Я маю сьогодні піти на роботу.
Andrzej - Шкода.
Asia - Вибач, так вийшло.
Andrzej - Все добре. Побачимось завтра.
Asia - Бувай.

Вправа 3.13

I. Перевірте речення.

a) Asia хоче зробити міжнародний дзвінок. b) Зв'язок добрий. c) Asia і Andrzej зустрінуться увечері.

II. Asia не може піти на обід з Andrzejem. Їй доводиться відвідати хвору бабусю. Прочитай діалог і встав пропущені слова.

Andrzej - Привіт?
Asia - Скриня, Andrzej. _____ Азія.
Andrzej - Скриня. Як ти літаєш
Asia - Andrzej, _____ але я не можу піти з тобою на обід сьогодні вранці.
Andrzej - Чому б і ні?
Asia - Я маю йти до бабусі. Це хворе.
Andrzej - _____ щоб це почути.
Asia - _____ того powodu.
Andrzej - Все гаразд.
Asia - Бережіть себе. _____ понеділок.
Andrzej - До скорої зустрічі.

III. Створіть і розіграйте діалог (у парах).

a) Тобі не можна ходити ввечері в театр зі своїм другом. Тобі треба їхати з татом до Варшави.

Подзвони своєму другові і попроси його. Скажи, що ви зустрінетесь завтра.

b) Ти не можеш на роботу сьогодні ввечері.

Подзвони шефу. Поясни, чому ти не можеш прийти і попросити вибачення за це.

3.13 WYBACZ, ALE NIE MOŻEMY SIĘ SPOTKAĆ DZIŚ WIECZOREM

Asia - Czy mogę skorzystać z waszego telefonu? Chcę wykonać miejscową rozmowę.
Hostessa - Jasne. Proszę. Naciśnij 3, a potem numer.
Asia - Cześć. Tu Asia Zielińska. Czy mogę rozmawiać z Andrzejem Górskim?
Janusz - Proszę niech pani mówi głośniej! Połączenie jest bardzo kiepskie.
Asia - Mówi Asia Zielińska. Czy mogę rozmawiać z Andrzejem Górskim?
Janusz - Przykro mi. Nie ma go teraz. Czy mogę przekazać wiadomość?
Asia - Może pan powtórzyć? Nie dosłyszałam pana.
Janusz - Nie ma go w tej chwili, ale powinien wrócić lada chwila.
Asia - Mógłby mu pan przekazać wiadomość ode mnie?
Janusz - Oczywiście. Chwileczkę. Jest tu. Właśnie wszedł.
Andrzej - Halo?
Asia - Cześć, Andrzej. Mówi Asia.
Andrzej - Cześć.
Asia - Przepraszam, ale nie możemy spotkać się dziś wieczór.
Andrzej - Dlaczego nie?
Asia - Muszę pracować dziś wieczór.
Andrzej - Przykro mi to słyszeć.
Asia - Przepraszam, że tak wyszło.
Andrzej - Nie ma sprawy. Do jutra.
Asia - Trzymaj się.

Ćwiczenie 3.13

I. Potwierdź lub popraw te zdania.

a) Asia chciałaby wykonać międzynarodową rozmowę. b) Połączenie jest dobre. c) Asia i Andrzej spotkają się dziś wieczór.

II. Asia nie może iść na obiad z Andrzejem. Musi odwiedzić swoją chorą babcię. Przeczytaj dialog i wstaw brakujące słowa.

Andrzej - Halo?
Asia - Cześć, Andrzej. _____ Asia.
Andrzej - Cześć. Jak leci?
Asia - Andrzej, _____ ale nie mogę pójść z tobą jutro na obiad.
Andrzej - Dlaczego nie?
Asia - Muszę iść do mojej babci. Jest chora.
Andrzej - _____ to słyszeć.
Asia - _____ tego powodu.
Andrzej - W porządku.
Asia - Trzymaj się. _____ w poniedziałek.
Andrzej - Do zobaczenia.

III. Stwórzcie i odegrajcie dialog (w parach).

- a) Nie możesz iść do teatru z przyjacielem jutro wieczorem. Musisz pojechać z tatą do Warszawy.
Zadzwoń do przyjaciela i przeproś za to. Powiedz, że zobaczycie się pojutrze.
- b) Nie możesz przyjść do pracy dziś wieczór.
Zadzwoń do szefa. Wyjaśnij dlaczego nie możesz przyjść i przeproś za to.

3.14 ХОЧЕШ ПООБІДАТИ ЗІ МНОЮ?

Andrzej - Хочеш сьогодні повечеряти десь в місті?
Asia - Так. Хочу.
Andrzej - Можемо піти в Tropical Island?
Asia - Ні. Я не хочу туди йти.
Andrzej - Чому ні?
Asia - Мій колишній хлопець там працює офіціантом.
Andrzej - Розумію. Що відносно Irish Garden? Хочеш туди піти?
Asia - Так. Я хочу.
Andrzej - Чудово.
Asia - Я люблю Irish Garden. У них чудові недільні бранчі / другі сніданки.
Andrzej - Так.
Asia - Ти часто це їси?
Andrzej - Так. Я завжди їм там ланчі. Irish Garden знаходиться біля моєї роботи.
Я ходжу туди на обідню перерву. У них добрі ланчі.
Asia - Справді? Я не їм ланчі / другий сніданок там.
Я зазвичай ходжу туди на вечерю, коли повертаюсь з роботи.
Andrzej - Ти працюєш в ресторані. Ти не можеш обідати і вечеряти на роботі?
Asia - Ні. Ми не можемо їсти на роботі. У нас немає часу на їжу.
Brownstone це дуже жваве місце.

Вправа 3.14

I. Дайте відповіді на питання.

- a) Чи хоче Andrzej піти в ресторан сьогодні увечері? c) Чи підуть вони сьогодні снідати в ресторан?
b) Чи хоче Asia піти в ресторан сьогодні увечері? d) Куди вони сьогодні підуть вечеряти?

3.15 ЩО ТИ ХОЧЕШ НА СНІДАНОК?

Andrzej - Monika, що ти хочеш на сніданок?
Monika - Перепрошую?
Andrzej - Що ти хочеш на сніданок?
Monika - Я не знаю.
Andrzej - Хочеш відбивну?
Monika - Ні. Не хочу.
Andrzej - Хочеш паштет?
Monika - Паштет? Ні. Я б хотіла шматочок хлібу з шинкою і помідорами.
Andrzej - У нас немає шинки. Не хочеш хліб з горіховим маслом?
Monika - Ні. Я це не люблю.
Andrzej - Ти дуже вибаглива.
Monika - Ні. Я не вибаглива.
Andrzej - Хочеш джем з хлібом і маслом?
Monika - Який джем у нас є?
Andrzej - Апельсиновий.
Monika - Добре. Люблю апельсиновий джем. У нас є творог?
Andrzej - Ні. Немає. У нас є творог і жовтий сир.
Monika - Творог. Я хочу булку з творогом і один скибочку хліба з апельсиновим джемом.
Andrzej - Добре. А ти що хочеш?
Asia - Я хочу дві булки з гусиним паштетом і одну з твердим сиром.
Andrzej - Добре.

Вправа 3.15

1. Прокоментуйте а - d.

Скажіть *так* або *ні*.

На сніданок Monika хоче:

a) кусочок хлібу з холодним м'ясом і булку з твердим сиром.

b) шматочок хлібу з горіховим маслом і булку з паштетом.

c) дві булки з гусиним паштетом і одну з твердим сиром.

d) шматочок хлібу з джемом і булку з творогом.

3.14 CHCESZ ZJEŚĆ ZE MNĄ OBIAD?

Andrzej - Chciałabyś dziś zjeść coś w mieście?
Asia - Tak. Chciałabym.
Andrzej - Chciałabyś dziś zjeść ze mną obiad w Tropical Island?
Asia - Nie. Wolałabym tam nie iść.
Andrzej - Dlaczego nie?
Asia - Mój były chłopak jest tam kelnerem.
Andrzej - Rozumiem. A co powiesz na Irish Garden? Chciałabyś pójść tam?
Asia - Tak. Chciałabym.
Andrzej - Świetnie.
Asia - Uwielbiam Irish Garden. Mają tam świetne niedzielne brunchy.
Andrzej - Tak.
Asia - Często tam jesz?
Andrzej - Tak. Często jem tam lunchy. Irish Garden jest niedaleko mojej pracy.
Chodzę tam w przerwie na lunch. Mają tam dobre lunchy.
Asia - Naprawdę? Nie jadam tam lunchy.
Zazwyczaj chodzę tam na kolację, gdy wracam z pracy.
Andrzej - Pracujesz w restauracji. Nie możesz jeść obiadu lub kolacji w pracy?
Asia - Nie. Nie możemy jeść w pracy. I nie mamy czasu na posiłki.
Brownstone to bardzo ruchliwe miejsce.

Ćwiczenie 3.14

I. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|--|---|
| a) Czy Andrzej chciałby zjeść poza domem dziś wieczór? | c) Czy wyjdą dziś wieczór na śniadanie? |
| b) Czy Asia chciałaby jeść poza domem dziś wieczorem? | d) Dokąd pójdą na obiad dziś wieczór? |
| | e) Czy Asia może jeść obiady i kolacje w pracy? |

3.15 CO CHCESZ NA ŚNIADANIE?

Andrzej - Monika, co byś chciała na śniadanie?
Monika - Słucham?
Andrzej - Co byś chciała zjeść na śniadanie?
Monika - Nie wiem.
Andrzej - Lubisz wędlinę?
Monika - Nie. Nie lubię.
Andrzej - Lubisz pasztet?
Monika - Pasztet? Nie. Wolałabym kromkę chleba z szynką i pomidorem.
Andrzej - Nie mamy szynki. Chciałabyś chleb z masłem orzechowym?
Monika - Nie. Nie lubię tego.
Andrzej - Jesteś taka wybredna.
Monika - Nie. Nie jestem wybredna.
Andrzej - Chcesz dżem z chlebem i masłem?
Monika - Jaki mamy dżem?
Andrzej - Mamy dżem pomarańczowy.
Monika - OK. Uwielbiam dżem pomarańczowy. Mamy twarożek?
Andrzej - Nie. Mamy twaróg i żółty ser.
Monika - Twaróg. Chcę bułkę z twarogiem i jedną kromkę chleba z dżemem pomarańczowym.
Andrzej - OK. A co ty byś chciała?
Asia - Dwie bułki z gęsim pasztetem i jedną z serem szwajcarskim.
Andrzej - Dobra.

Ćwiczenie 3.15

I. Skomentuj stwierdzenia a - d.

Na śniadanie Monika zje:

- | | |
|---|---|
| a) kromkę chleba z wędliną i bułkę z serem szwajcarskim. | c) dwie bułki z gęsim pasztetem i jedną z serem szwajcarskim. |
| b) kromkę chleba z masłem orzechowym i bułkę z pasztetem. | d) kromkę chleba z dżemem i bułkę z twarogiem. |

СЛОВНИК 7: НАПІЇ

какао молоко гарячий шоколад сік чай кава газований напій газована вода мінеральна вода

3.16 ЩО ТИ ХОЧЕШ ПИТИ?

Andrzej - Що ти хочеш пити?

Monika - Кока колу.

Andrzej - У нас немає солодкої води. Хочеш апельсинового соку?

Monika - Аппхї!

Andrzej - Будь здорова.

Monika - Дякую.

Andrzej - Апельсиновий сік?

Monika - З апельсиновим джемом?

Andrzej - Я думаю, ні. Хочеш чогось гарячого? Хочеш молока?

Monika - Ні. Я не люблю молоко. Хочу чашку кави.

Andrzej - Тобі не можна пити каву. Ти можеш попиту чай.

Monika - Не люблю чай.

Andrzej - Ти дуже вибаглива. Мені шкода Asi.

Monika - Ні. Я не вибаглива.

Asia - Ні, ти не вибаглива. Зовсім ні.

Monika - Ні! У нас є какао?

Andrzej - У нас немає какао. Чекай! У нас є гарячий шоколад.

Monika - Добре. Гарячий шоколад це добре.

Вправа 3.16

Перевірте речення.

- a) Monika хоче апельсиновий сік. c) Monika буде пити воду. d) У Андрія і Марії немає гарячого шоколаду.
b) Monika хоче кави. e) Monika не хоче чай.

3.17 Я ХОТІВ БИ ПОПРОСИТИ ПРО ПОСЛУГУ

Asia - Andrzej, я хотіла би просити тебе про послугу.

Andrzej - Так? Ти про що?

Asia - Я хотіла би попросити тебе піти в магазин і купити їжі.

Andrzej - Без проблем. Що ти хочеш, щоб я купив?

Asia - Я б хотіла попросити тебе купити творог, булку і апельсиновий джем.

Andrzej - Хочеш пончики, чи круасани?

Asia - Звісно. Купи якусь випічку. **Купи дві, чи три солодкі булочки.**

І трохи м'ясної нарізки - ковбасу, кров'янку, паперонні... що-небудь.

Andrzej - Добре. Скажи ще раз, що я маю купити.

Asia - Я прошу тебе купити творог, булку, апельсиновий джем, якусь випічку (дві чи три солодкі булочки).

І трохи м'ясної нарізки. Ось гроші.

Andrzej - Все добре. В мене є гроші.

Asia - Бери їх. Не зли мене.

Andrzej - Добре.

Вправа 3.17

I. Дайте відповіді: *так* або *ні*.

- a) Asia хоче, щоби Andrzej зробив їй послугу. d) Вона хоче, щоби Andrzej купив твердий сир, булки, апельсиновий джем і помідори.
b) Asia хоче піти в магазин. e) Asia хоче, щоби Andrzej купив випічку, сир, булки і апельсиновий джем.
c) Asia хоче, щоби Andrzej пішов в магазин.

SŁOWNICTWO 7: **NAPOJE**

mleko kakao gorąca czekolada sok herbata kawa napój gazowany woda sodowa woda mineralna

3.16 **CO CHCESZ DO PICIA?**

Andrzej - Czego chcesz się napić?

Monika - Coca Coli.

Andrzej - Nie mamy napojów gazowanych. Chciałabyś soku pomarańczowego?

Monika - Apsik!

Andrzej - Na zdrowie.

Monika - Dziękuję.

Andrzej - Sok pomarańczowy?

Monika - Z dżemem pomarańczowym?

Andrzej - No chyba nie. Chciałabyś coś ciepłego? Lubisz mleko?

Monika - Nie. Nie lubię mleka. Wolałabym filiżankę kawy.

Andrzej - Nie możesz pić kawy. Możesz napić się herbaty.

Monika - Nie lubię herbaty.

Andrzej - Jesteś bardzo wybredna. Żal mi Asia.

Monika - Nie. Nie jestem wybredna.

Asia - Nie, nie jesteś wybredna. Ani trochę.

Monika - Nie jestem! Mamy kakao?

Andrzej - Nie, nie mamy kakao. Czekaj! Mamy gorącą czekoladę.

Monika - Dobrze. Gorąca czekolada jest dobra.

Ćwiczenie 3.16

I. Potwierdź lub popraw zdania..

a) Monika chce się napić soku pomarańczowego.

b) Monika chciaaby się napić kawy.

c) Monika napije się napoju gazowanego.

d) Andrzej i Monika nie mają gorącej czekolady.

e) Monika nie dostanie herbaty.

3.17 **CHCIAŁABYM BYŚ WYŚWIADCZYŁ MI PRZYSŁUGĘ**

Asia - Andrzej, chciałabym cię prosić o przysługę.

Andrzej - Tak? O co chodzi?

Asia - Chciałabym, żebyś poszedł do sklepu i kupił trochę jedzenia.

Andrzej - Nie ma problemu. Co chcesz, żebym kupił?

Asia - Chciałabym, żebyś kupił ser, chleb i dżem pomarańczowy.

Andrzej - Chciałabyś, żebym kupił pączki i rogaliki?

Asia - Jasne. Kup jakieś słodkie wypieki. **Kup dwie lub trzy drożdżówki.**

Andrzej - OK.

Asia - I trochę wędliny - jakąś kielbasę i kaszankę, peperoni ... cokolwiek.

чорний пудинг = кров'янка - kaszanka

Andrzej - OK. Powiedz mi jeszcze raz, co muszę kupić.

Asia - Chciałabym, byś kupił twaróg, bułki, dżem pomarańczowy, jakieś słodkie wypieki (dwie lub trzy drożdżówki) i jakąś wędlinę. Tu masz pieniądze.

Andrzej - W porządku. Mam pieniądze.

Asia - Weź to. Nie kłóć się ze mną.

Andrzej - OK.

Ćwiczenie 3.17

I. Odpowiedz *tak* czy *nie*.

a) Asia chciaaby, żeby Andrzej coś dla niej zrobił.

b) Asia chciaaby pójść do sklepu.

c) Asia chciaaby, żeby Andrzej poszedł do sklepu.

d) Asia chciaaby, żeby Andrzej kupił twaróg, bułki, dżem pomarańczowy i pomidory.

e) Asia chciaaby, żeby Andrzej kupił ciasto, twaróg, bułki i dżem pomarańczowy.

3.18 В МАГАЗИНІ

Продавець - Я можу допомогти?
Andrzej - Так. Я хочу кілограм творогу.
Продавець - Один кілограм. Ось.
Andrzej - Я хочу шість булок і один апельсиновий джем.
Продавець - Щось ще?
Andrzej - Так. Три солодких булочки і один круасан.
Продавець - Ось. Це все?
Andrzej - Ні. Ще кілограм шинки.
Продавець - Вибачаюсь, але у нас немає шинки.
Andrzej - У вас є горіхове масло?
Продавець - Так. Маленьку чи велику банку?
Andrzej - Велику. Це все.
Продавець - Це буде двадцять чотири злотих і п'ятдесят грошей.
Andrzej - Ось.
Продавець - Ваша здача, п'ятдесят грошей.
Andrzej - Дякую.
Продавець - Будь-ласка.

Вправа 3.18

I. Перевір ствердження.

а) Andrzej хотів би творог. б) Andrzej хотів би шість булок. с) Він хотів би три кекси і пончик.

3.19 СУБОТА ЧИ НЕДІЛЯ АБО СУБОТА ТА НЕДІЛЯ?

Monika - Що ми будемо робити в ці вихідні?
Asia - Підемо в кіно.
Monika - Коли? В суботу чи неділю?
Asia - Ми можемо піти і в суботу, і в неділю.
Monika - Ні. Я не хочу в неділю. Я хочу в суботу.
Asia - Добре. Підемо в суботу.
А в неділю? Що ти хочеш робити в неділю?
Не хочеш піти в Центральний Парк на пікнік?
Monika - Ні. Ми завжди ходимо в парк на вихідних.
Я хочу поїхати на Острів Незалежності або до Китайського кварталу.
Asia - Без проблем. В неділю ми поїдемо на Острів Незалежності.
Monika - О, добре. Дуже добре. А ми можемо поїхати в обидва ці місця?
Asia - Побачимо.

Вправа 3.19

I. Дай відповіді на питання.

а) Що зроблять Monika і Asia в ці вихідні? с) Коли дівчата підуть в кіно? е) Куди вони підуть в неділю?
б) Куди дівчата завжди ходять на вихідних? d) Чому вони не підуть в Центральний Парк?

3.18 W SKLEPIE

Sprzedawca - Czy mogę ci pomóc?
Andrzej - Tak. Chciałbym kilogram twarogu.
Sprzedawca - Jeden kilogram. Proszę.
Andrzej - I chciałbym sześć bułek i jeden dżem pomarańczowy.
Sprzedawca - Coś jeszcze?
Andrzej - Tak. Trzy drożdżówki i jeden rogalik.
Sprzedawca - Proszę. To będzie wszystko?
Andrzej - Nie. Chciałbym też kilogram szynki.
Sprzedawca - Przepraszam, ale nie mamy szynki.
Andrzej - Ma pan masło orzechowe?
Sprzedawca - Tak. Mały czy duży słoik?
Andrzej - Duży. To będzie wszystko.
Sprzedawca - To będzie dwadzieścia cztery złote i pięćdziesiąt groszy.
Andrzej - Proszę.
Sprzedawca - Twoja reszta to 50 groszy.
Andrzej - Dziękuję.
Sprzedawca - Proszę.

Ćwiczenie 3.18

I. Popraw lub potwierdź stwierdzenia.

a) Andrzej chciałby twarózek. b) Andrzej chciałby sześć bułek. c) On chciałby trzy babeczki i pączek.

3.19 SOBOTA LUB NIEDZIELA CZY SOBOTA I NIEDZIELA?

Monika - Co będziemy robić w ten weekend?
Asia - Pójdziemy do kina.
Monika - Kiedy? W sobotę czy w niedzielę?
Asia - Możemy pójść do kina w sobotę i w niedzielę.
Monika - Nie. Wolałabym nie iść w niedzielę. Wolałabym pójść w sobotę.
Asia - OK. Pójdziemy do kina w sobotę.
A w niedzielę? Co chciałabyś robić w niedzielę?
Chciałabyś pójść do Central Parku na piknik?
Monika - Nie. Zawsze chodzimy do parku w weekendy.
Chciałabym pójść na Liberty Island lub do Chińskiej Dzielnicy.
Asia - Nie ma problemu. W niedzielę pójdziemy na Wyspę Wolności.
Monika - O, dobrze. Bardzo dobrze. Możemy pójść na Liberty Island i do Chińskiej Dzielnicy?
Asia - Zobaczymy.

Ćwiczenie 3.19

I. Odpowiedz na pytania.

- | | | |
|---|---|-----------------------------|
| a) Co robią Monika i Asia w ten weekend? | c) Kiedy dziewczyny pójdą do kina? | e) Dokąd pójdą w niedzielę? |
| b) Dokąd dziewczyny zawsze chodzą w weekendy? | d) Dlaczego nie pójdą do Central Parku? | |

3.20 ПРИБЕРИСЬ ТУТ

Asia - Прибери свою кімнату.
Monika - Моя кімната чиста. Моя кімната завжди прибрана.
Asia - Прибери її, або не підеш сьогодні в кіно зі мною і Andrzejem.
Ти залишишся вдома, а Andrzej і я підемо в кіно без тебе.
Monika - Ні, не йдять без мене. Я приберу свою кімнату, але потім.
Asia - Ні. Ти зробиш це зараз. Прибери свою кімнату зараз і ти зможеш піти з нами.
Monika - Вона прибрана.
Asia - Не правда. Твоя щітка і гребінець на столі. А твій повітряний змій на ліжку.
Твої книжки з зошитами на підлозі. Твоя кімната не прибрана.
Прибери, або залишишся вдома, а Andrzej і я підемо без тебе.
Monika - Добре. Я приберусь.

Вправа 3.20

I. Дай відповіді на питання.

- | | | |
|---|-------------------------------|------------------------|
| а) Що Monika має зробити зі своєю кімнатою? | с) Де лежить щітка і гребінь? | е) Де книжки і зошити? |
| б) Чому вона має її прибрати? | д) Де піджак? | |

3.21 ЗВІДКИ ВИ?

Hans - Я вибачаюсь.
Ania - Так?
Inga - Ви розмовляєте англійською?
Ania - Так, розмовляю.
Inga - Оу, добре. Де залізничний вокзал?
Ania - Ви бачите цю велику білу будівлю?
Inga - Так, бачу.
Ania - Це вокзал.
Inga - Дякую. Ваш англійський дуже добрий. Ви з Польщі?
Ania - Ні. Я з Англії. А ви звідки?
Inga - З Данії.
Ania - Оу, Ви датчани.
Hans - Я - ні. Вона - так. Я з Німеччини.
Ania - Ви добре розмовляєте англійською.
Inga - Дякую. Дякую за допомогу. Ми твої боржники.
Ania - Будь-ласка.

Вправа 3.21

I. Виправ або підтверди правильність речень.

II. Дай відповіді на питання.

- | | | | |
|----------------------|-------------------|-------------------|-----------------|
| а) Ania є англійкою. | с) Inga є дункою. | а) Звідки Ania? | с) Звідки Inga? |
| б) Inga є полячкою. | д) Ганс є німцем. | б) Звідки Robert? | д) Звідки Ханс? |

3.20 POSPRZĄTAJ TU

- Asia - Posprzątaj swój pokój.
Monika - Mój pokój jest czysty. Mój pokój jest zawsze schludny.
Asia - Posprzątaj go, albo nie pójdziesz do kina z Andrzejem i mną dziś wieczór.
Zostaniesz w domu, a Andrzej i ja pójdziemy do kina bez ciebie.
Monika - Nie, nie idźcie beze mnie. Posprzątam mój pokój później.
Asia - Nie. Zrobisz to teraz. Posprzątaj pokój teraz, to pójdziesz z nami.
Monika - Jest posprzątany.
Asia - Nieprawda. Twoja szczotka i grzebień są na stole. Twój latawiec jest na łóżku.
A twoje książki i zeszyty są na podłodze. Twój pokój nie jest posprzątany.
Posprzątaj go, albo zostaniesz w domu, a Andrzej i ja pójdziemy do kina bez ciebie.
Monika - Dobra. Posprzątam go.

Ćwiczenie 3.20

I. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|---|----------------------------------|
| a) Co Monika powinna zrobić ze swoim pokojem? | c) Gdzie są szczotka i grzebień? |
| b) Dlaczego ona musi go posprzątać? | d) Gdzie jest latawiec? |
| | e) Gdzie są książki i zeszyty? |

3.21 SKĄD JESTEŚCIE?

- Hans - Przepraszam.
Ania - Tak?
Inga - Czy mówisz po angielsku?
Ania - Tak, mówię.
Inga - O, dobrze. Gdzie jest stacja kolejowa?
Ania - Widzisz ten duży biały budynek?
Inga - Tak, widzę.
Ania - To jest dworzec kolejowy.
Inga - Dziękuję. Twój angielski jest bardzo dobry. Jesteś z Polski?
Ania - Nie. Jestem Angielką. A wy skąd jesteście?
Inga - Z Danii.
Ania - O, jesteście Duńczykami.
Hans - Ja nie. Ona jest. Ja jestem z Niemiec.
Ania - Twój angielski jest dobry.
Inga - Dziękujemy. Dzięki za twą pomoc. Doceniamy to.
Ania - Nie ma za co.

Ćwiczenie 3.21

I. Popraw lub potwierdź zdania.

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| a) Ania jest Angielką. | c) Inga jest Dunką. |
| b) Inga jest Polką. | d) Hans jest Niemcem. |

II. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|----------------------|--------------------|
| a) Skąd jest Ania? | c) Skąd jest Inga? |
| b) Skąd jest Robert? | d) Skąd jest Hans? |

Podobnie jak w ukraińskim, narodowość podaje się w formie rzeczownikowej. (np. *Polak*)

Narodowości piszemy z dużej litery, jak nazwy własne krajów z których pochodzą (np. *Polak, Polacy, Polka, Polki*).



3.22 КІПР Є ГРЕЦЬКИМ ОСТРОВОМ?

Monika - Що це?

Asia - Це листівка від мами і тата.

Monika - Серйозно? О! Чорний пісок! Це пісок чи асфальт?

Asia - Ні, це не асфальт. Це пісок. І він чорний.

Наші батьки пишуть, що пісок на Кіпрі часто чорний або зелений.

Monika - Де вони зараз?

Asia - На Кіпрі.

Monika - Що за Кіпр?

Andrzej - Це грецький острів.

Asia - Ні, Кіпр не грецький острів.

Andrzej - Грецький.

Asia - Ні.

Monika - То Кіпр грецький острів, чи ні?

Andrzej - І так, і ні. Це грецький і турецький острів. Турки живуть в турецькій частині, на півночі, а греки живуть на півдні. Турецька частина це частина Турції.

Але грецька частина не є частиною Греції. Це незалежна республіка. Я правий?

Asia - І так, і ні.

Andrzej - Як це?

Asia - Грецька частина не входить до складу Греції і є незалежною республікою. Це правда.

Але турецька частина не є частиною Туреччини. Це також незалежна республіка.

Andrzej - Справді? Можливо, ти маєш рацію. Але Кипрійці не є греками.

Asia - Добре. Турецькі кипрійці ні, але грецькі кипрійці - так.

Вони грецького походження, вони говорять на грецькій і ми називаємо їх 'Грецькі кипрійці'.

Monika - То яка відповідь? Кіпр це грецький острів, чи ні?

Asia - Я думаю, що відповідь 'так і ні'.

Monika - Що це за відповідь? Я не люблю таку відповідь. Відповідь має бути 'так' або 'ні'.

Asia - Ні. Не можна відповідати на всі питання 'так' або 'ні'.

Як відповісти на запитання „Скільки тобі років?” Ти можеш відповісти «так» або «ні»?

Monika - Ні. Не можу.

Asia - Добре. Не можеш тому що це не є питанням так-ні.

Monika - Але на запитання типу «так чи ні» слід відповідати «так» або «ні» - а не «так і ні».

Asia - Ні. На деякі запитання «так» чи «ні» потрібно відповідати «так» і «ні».

І твоє питання про Кіпр є гарним прикладом.

Вправа 3.22

I. Виправ або підтверди правильність речень.

a) Всі кипрійці є греками. c) Можемо відповісти на всі питання "так" або "ні".

b) Кіпр є частиною Греції. d) Можемо відповісти на всі питання типу „так або ні” за допомогою "так" або "ні".



3.22 CZY CYPR TO GRECKA WYSPA?

Monika - Co to?

Asia - Poczta od mamy i taty.

Monika - Poważnie? O jej! Czarny piasek! To piasek czy asfalt?

Asia - Nie, to nie asfalt. To piasek. I jest czarny.

Nasi rodzice piszą, że na Cyprze piasek często jest czarny lub zielony.

Monika - Gdzie oni teraz są?

Asia - Na Cyprze.

Monika - Co to Cypr?

Andrzej - To grecka wyspa.

Asia - Nie, Cypr nie jest grecką wyspą.

Andrzej - Właśnie, że jest.

Asia - Nie, nie jest.

Monika - No to jest Cypr grecką wyspą, czy nie?

Andrzej - I tak i nie. To grecka i turecka wyspa. Turcy żyją w tureckiej części na północy,
a Grecy mieszkają na południu. Turecka część jest częścią Turcji.

Ale grecka część nie jest częścią Grecji. Jest niezależną republiką. Mam rację?

Asia - I tak i nie.

Andrzej - Jak to?

Asia - Grecka część nie jest częścią Grecji i jest niezależną republiką. To prawda.

Ale Turecka część nie jest częścią Turcji. Też jest niezależną republiką.

Andrzej - Naprawdę? Może masz rację. Ale Cypryjczycy nie są Grekami.

Asia - OK. Tureccy Cypryjczycy nie są, ale greccy są.

Są pochodzenia greckiego, mówią po grecku i nazywamy ich "Greckimi Cypryjczycami".

Monika - Więc jak brzmi odpowiedź? Czy Cypr jest grecką wyspą, czy nie?

Asia - Myślę, że odpowiedź brzmi „tak i nie”.

Monika - Co to za odpowiedź? Nie podoba mi się ta odpowiedź. Na pytania należy odpowiadać „tak” lub „nie”.

Asia - Nie. Nie można odpowiedzieć na wszystkie pytania przez „tak” lub „nie”.

Jak można odpowiedzieć na pytanie „Ile masz lat?” Możesz odpowiedzieć na nie przez „tak” lub „nie”?

Monika - Nie. Nie mogę.

Asia - OK. Nie możesz, bo to nie jest pytanie typu „tak lub nie”.

Monika - Ale należy odpowiadać na pytania typu „tak lub nie” przez „tak” lub „nie”, a nie przez „tak i nie”.

Asia - Nie. Na niektóre pytania typu „tak lub nie” trzeba odpowiadać przez „tak i nie”.

A twoje pytanie na temat Cypru jest dobrym przykładem.

Ćwiczenie 3.22

I. Popraw lub potwierdź zdania.

a) Wszyscy Cypryjczycy to Grecy.

c) Możemy odpowiedzieć na wszystkie pytania przez „tak” lub „nie”.

b) Cypr jest częścią Grecji.

d) Możemy odpowiedzieć na wszystkie pytania typu „tak lub nie” przez „tak” lub „nie”.

Na pytania **należy** odpowiadać przez „tak” lub „nie”.

Na pytania **powinno się** odpowiadać przez „tak” lub „nie”.

Na pytania **powinieneś** odpowiadać przez „tak” lub „nie”.

Nie można odpowiedzieć na wszystkie pytania przez „tak” lub „nie”.

Nie możesz odpowiedzieć na wszystkie pytania przez „tak” lub „nie”.

Na niektóre pytania **trzeba** odpowiadać przez „tak i nie”.

Na niektóre pytania **konieczne jest** odpowiadać przez „tak i nie”.

Na niektóre pytania **musisz** odpowiadać przez „tak i nie”.

- Co jest większą frajdą – prowadzenie pojazdu czy jazda konną?

- To dwie różne rzeczy. **Nie możesz** ich porównywać.

Nie można ich porównywać.

Nie da się ich porównać.

3.23 ЧИ МОЖУТЬ ВОНИ КОМУНІКУВАТИ?

Stan, Carmen і Anne Marie знаходяться в одній кімнаті.

Stan з Польщі, Carmen з Мексики, а Anne Marie з Французько Канади.

Stan і Carmen не можуть розмовляти між собою.

Stan **не може розмовляти** з Carmen тому що він не розмовляє іспанською.

Він може розмовляти польською або французькою, але не може іспанською або англійською.

Carmen **не може розмовляти** зі Stanem тому що вона не може розмовляти польською.

Вона може розмовляти англійською та іспанською, але не може польською та французькою.

Anne Marie **не розмовляє англійською і польською мовами**, але вона може розмовляти зі Stanem і Carmen тому що вона знає французьку і іспанську. Carmen і Anne Marie **розмовляють про** Мексику і Францію.

Вони розмовляють на іспанській. Stan і Anne Marie **розмовляють про** Польщу і Францію.

Вони розмовляють на французькій.

Вправа 3.23

I. Дай відповіді на питання.

- а) Якими мовами може розмовляти Stan? c) Якими мовами може розмовляти Anne Marie? е) Як вони можуть домовитись?
б) Якими мовами може розмовляти Carmen? d) Stan і Carmen можуть розмовляти між собою?

3.24 ЩО РОБИШ?

Marek - Гарне тренування. Ти дуже добре володієш карате.

Andrzej - Ні. Мені потрібно більше тренуватися. Але в мене немає на це часу.

Marek - Що ти робиш? Ти працюєш?

Andrzej - Ні. Я студент. Я навчаюсь. А ти?

Marek - Я не ходжу до школи. Не маю часу, щоб ходити до школи.

Я працюю на повну ставку в ресторані і на пів ставки на мийці машин.

Я працюю багато годин. Працюю шістдесят годин на тиждень.

Andrzej - Розумію. Це багато годин. Добре заробляєш?

Marek - Так собі. Мені платять двадцять злотих на годину в ресторані.

Andrzej - А чайові гарні?

Marek - Гарні.

Andrzej - А як тобі робота на мийці машин?

Marek - Так собі. Гарні гроші. Вони платять мені тридцять злотих на годину.

Andrzej - Це добре. Чому ти так багато працюєш?

Marek - Я хочу назбирати гроші на освіту. Я теж хочу вчитися. Я хочу бути адвокатом.

Andrzej - Юридична освіта дуже дорого коштує. Тобі треба буде багато грошей на неї.

Marek - Я знаю.

Andrzej - Як часто ти сюди приходиш?

Marek - Три рази на тиждень. А ти? Скільки разів на тиждень ти тренуєшся?

Andrzej - Я теж приходжу сюди тричі на тиждень. Але займаюсь п'ять разів на тиждень.

Я займаюсь тут три рази, і два рази в парку.

Я бігаю, треную удари і роблю загальнорозвиваючі вправи.

Marek - Мені теж потрібно бігати. Ми можемо іноді бігати разом в парку.

Також можемо спарингувати.

Andrzej - Звісно. Чому б і ні?

Вправа 3.24

I. Дай відповіді на питання.

- а) Скільки платять Markowi в ресторані? c) Як далеко ресторан, де працює Marek, від того, де зараз перебувають хлопці?
б) Як часто Marek і Andrzej тренуються в залі?

3.23 CZY MOGĄ SIĘ POROZUMIEWAĆ?

Stan, Carmen i Anne Marie są w jednym pokoju.

Stan jest z Polski, Carmen z Meksyku, a Ania Marie z francuskiej Kanady.

Stan i Carmen nie rozmawiają ze sobą.

Stan nie może rozmawiać z Carmen, ponieważ on nie mówi po hiszpańsku.

On potrafi mówić po polsku i francusku, ale nie po hiszpańsku ani angielsku.

Carmen nie może rozmawiać ze Stanleyem, bo nie potrafi mówić po polsku.

Ona potrafi mówić po angielsku i hiszpańsku, ale nie potrafi mówić po polsku ani francusku.

Ania Marie nie mówi po angielsku ani po polsku, ale może rozmawiać ze Stanem i Carmen, bo potrafi mówić po francusku i hiszpańsku. Ania Marie i Carmen rozmawiają o Meksyku i Francji.

One mówią po hiszpańsku. Stan i Ania Marie rozmawiają o Polsce i o Francji.

Oni rozmawiają po francusku.

Ćwiczenie 3.23

I. Odpowiedz na pytania.

- | | | |
|--|--|---|
| a) W jakich językach potrafi rozmawiać Stan? | c) Jakimi językami potrafi mówić Ania Marie? | e) W jaki sposób mogą się porozumiewać? |
| b) W jakich językach potrafi mówić Carmen? | d) Czy Stan i Carmen mogą się porozumiewać? | |

3.24 CZYM SIĘ ZAJMUJESZ?

Marek - Dobry trening. Jesteś całkiem dobry w karate.

Andrzej - Nie. Muszę więcej trenować. Ale nie mam na to czasu.

Marek - Czym się zajmujesz? Pracujesz?

Andrzej - Nie. Jestem studentem. Studiuję. A ty?

Marek - Nie chodzę do szkoły. Nie mam czasu, by pójść do szkoły.

Pracuję na pełny etat w restauracji i na częściowy etat w myjni samochodowej.

Pracuję wiele godzin. Pracuję sześćdziesiąt godzin tygodniowo.

Andrzej - Rozumiem. To dużo godzin. Dobrze zarabiasz?

Marek - Takie sobie. Płacą mi dwadzieścia złotych na godzinę w restauracji.

Andrzej - Napiwki są dobre?

Marek - Dobre.

Andrzej - A jak ci się podoba praca w myjni?

Marek - Tak sobie. Pieniądze są w porządku. Płacą mi trzydzieści złotych za godzinę.

Andrzej - To dobrze. Dlaczego tak dużo pracujesz?

Marek - Chcę zaoszczędzić pieniądze na edukację. Też chcę studiować. Chcę być prawnikiem.

Andrzej - Edukacja prawnicza jest bardzo droga. Będziesz potrzebował na nią dużo pieniędzy.

Marek - Wiem.

Andrzej - Jak często tu przychodzisz?

Marek - Trzy razy w tygodniu. A ty? Ile razy w tygodniu ćwiczysz?

Andrzej - Też tu przychodzę trzy razy w tygodniu. Ale ćwiczę pięć razy w tygodniu.

Ćwiczę tu trzy razy, a dwa razy w tygodniu w parku. Biegam truchtem i robię walkę z cieniem w parku.

Marek - Też potrzebuję biegać. Moglibyśmy czasami pobiegać razem w parku.

Możemy też posparować.

Andrzej - Oczywiście. Dlaczego nie?

Ćwiczenie 3.24

I. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|---|--|
| a) Ile płacą Markowi w restauracji? | c) Jak daleko jest restauracja gdzie pracuje Marek od miejsca, gdzie chłopcy są teraz? |
| b) Jak często Marek i Andrzej ćwiczą na sali? | |

3.25 ЩО ТИ РОБИШ?

Marek - Ало?

Andrzej - Привіт, Marek. Це Andrzej. Як ти?

Marek - Не погано, дякую. Як справи?

Andrzej - Досить добре, дякую.

Слухай, не хочеш піти потренуватись зі мною в парк?

Marek - Коли?

Andrzej - Зараз.

Marek - Ні, Я не можу.

Andrzej - Чому? Чим ти займаєшся? Ти на роботі?

Marek - Так.

Andrzej - Розумію. Ти в ресторані?

Marek - Ні, я на автомийці. Я прямо зараз мию машини.

А ти що робиш?

Andrzej - Я йду в парк тренуватись.

Це дуже погано, що ти працюєш по неділям.

Marek - Я знаю. Це дуже погано. Добре, бажаю тобі добре потренуватись.

Побачимось в залі в понеділок.

Andrzej - До зустрічі. Щастя.

Marek - Тобі теж.



Вправа 3.25

I. Дай відповіді на питання.

- а) Як справи у Марка? б) Як справи у Andrzej'a? в) Що робить Marek? г) Що робить Andrzej?

3.25 CO ROBISZ?

Marek - Halo?
Andrzej - Cześć, Marek. Tu Andrzej. Jak się masz?
Marek - Nieźle, dziękuję. A ty jak się masz?
Andrzej - Bardzo dobrze, dziękuję.
Słuchaj, niue chcesz pójść poćwiczyć ze mną do parku?
Marek - Kiedy?
Andrzej - Teraz.
Marek - Nie, nie mogę.
Andrzej - Dlaczego? Co robisz? Jesteś w pracy?
Marek - Tak.
Andrzej - Rozumiem. Jesteś w restauracji?
Marek - Nie, jestem w myjni samochodowej. Myję teraz samochód.
A ty co robisz?
Andrzej - Idę do parku poćwiczyć.
Szkoda, że pracujesz w niedziele.
Marek - Wiem. Mówi się trudno. Cóż, życzę dobrego treningu.
Do zobaczenia na sali w poniedziałek.
Andrzej - Do zobaczenia. Trzymaj się.
Marek - Ty też.

Ćwiczenie 3.25

I. Odpowiedz na pytania.

a) Jak się ma Marek? b) Jak się ma Andrzej? c) Co robi Marek? d) Co robi Andrzej?



3.26 Я ЗНАЙШЛА ТВІЙ ГАМАНЕЦЬ

Оператор - Місто?
Kari - Привіт, Я хочу дізнатись телефон Anny Zielińskiej.
Оператор - Яке місто?
Kari - Лодзь.
Оператор - Ім'я?
Kari - Joanna Zielińska.
Оператор - Можете продиктувати прізвище?
Kari - Z-I-E-L-I-N-S-K-A.
Оператор - Ви знаєте адресу?
Kari - Так. Вулиця Пілсудського 34.
Оператор - Номер 042-768-95-43.
Kari - Дякую.
Оператор - Будь-ласка.
Asia - Ало?
Kari - Привіт, моє ім'я Kari Skog. Я студентка по обміну зі Швеції.
Asia - Привіт, Kari. Як справи? Ми вчимося в одному класі?
Kari - Ні. Ти мене не знаєш. Я дзвоню, бо знайшла твій гаманець.
Asia - О, ти не уявляєш, як я рада це чути. Де ти його знайшла? В коледжі?
Kari - Так, Я знайшла його на підлозі в кав'ярні, прямо за стійкою.
Я побачила його на підлозі і забрала.
Asia - Це чудово. Ти зараз в кав'ярні?
Kari - Ні, у себе.
Asia - Слухай, я можу приїхати і забрати його?
Kari - Звісно. Хочеш прямо зараз поїхати?
Asia - Тобі це підходить?
Kari - Так, авжеж.
Asia - Можеш дати свою адресу?
Kari - Звісно. проспект Костюшка Вісімдесят.
Asia - Вісімдесят чи вісімнадцять?
Kari - Вісімдесят; вісім-нуль. Я живу в кімнаті 2 Н, на другому поверсі.
Asia - Дякую. Я буду там за двадцять хвилин.
Kari - Добре. Я буду тут.. Побачимось.
Asia - Бувай.

Вправа 3.26

I. Дай відповіді на запитання.

- a) - Kari американська?
- Ну, вона не американка.
- b) Вона італійка?
- c) Вона португалька?
- d) Вона колумбійка?
- e) Вона студентка?
- f) Kari з Британії?
- g) Вона з Іспанії?
- h) Вона з Мексики?
- i) Звідки вона?

II. Дай відповіді на запитання.

- a) - Kari знайшла сумку?
- Ну, вона не знайшла.
- b) - Вона щось знайшла?
- Так вона знайшла щось.
- c) Чи знайшла вона валізу?
- d) Що вона знайшла?
- e) Чи знайшла вона гаманець на прилавку?
- f) Вона знайшла його біля дверей?
- g) Де вона знайшла гаманець?
- h) Andrzej забере гаманець?
- i) Хто забере гаманець?

3.26 ZNALAZŁAM TWÓJ PORTFEL

Biuro Numerów - Miasto?
Kari - Witam, chciałabym numer telefonu Anny Zielińskiej.
Biuro Numerów - Jakiego miasta, proszę pani?
Kari - Łódź.
Biuro Numerów - Imię?
Kari - Anna Zielińska.
Biuro Numerów - Może pani przedyskutować nazwisko?
Kari - Z-I-E-L-I-N-S-K-A.
Biuro Numerów - Zna pani adres?
Kari - Tak. Ulica Piłsudskiego 34.
Biuro Numerów - Numer brzmi 042-768-95-43.
Kari - Dziękuję.
Biuro Numerów - Proszę.
Asia - Halo?
Kari - Cześć, mam na imię Kari Skog. Jestem studentką ze Szwecji z programu wymiany.
Asia - Cześć, Kari. Jak się masz? Jesteśmy w jednej klasie?
Kari - Nie. Nie znasz mnie. Dzwonię, bo znalazłam twój portfel.
Asia - O, nawet nie wiesz jak się cieszę to słyszeć. Gdzie go znalazłaś? W kolegium?
Kari - Tak. Znalazłam go na podłodze w kawiarni, tuż za ladą.
Zobaczyłam go na podłodze i podniosłam go.
Asia - To wspaniale. Jesteś teraz w kawiarni?
Kari - Nie, jestem u siebie.
Asia - Posłuchaj, mogłabym wpaść do ciebie i go odebrać?
Kari - Oczywiście. Chcesz przyjechać teraz?
Asia - Czy to ci odpowiada?
Kari - Tak, jasne.
Asia - Możesz mi podać swój adres?
Kari - Jasne. Aleja Kościuszki 80.
Asia - Osiemdziesiąt czy osiemnaście?
Kari - Osiemdziesiąt; osiem zero. Mieszkam w mieszkaniu 2 H, na pierwszym piętrze.
Asia - Dziękuję. Będę tam za dwadzieścia minut.
Kari - OK. Będę tu. Do zobaczenia wkrótce.
Asia - Pozdrawiam.

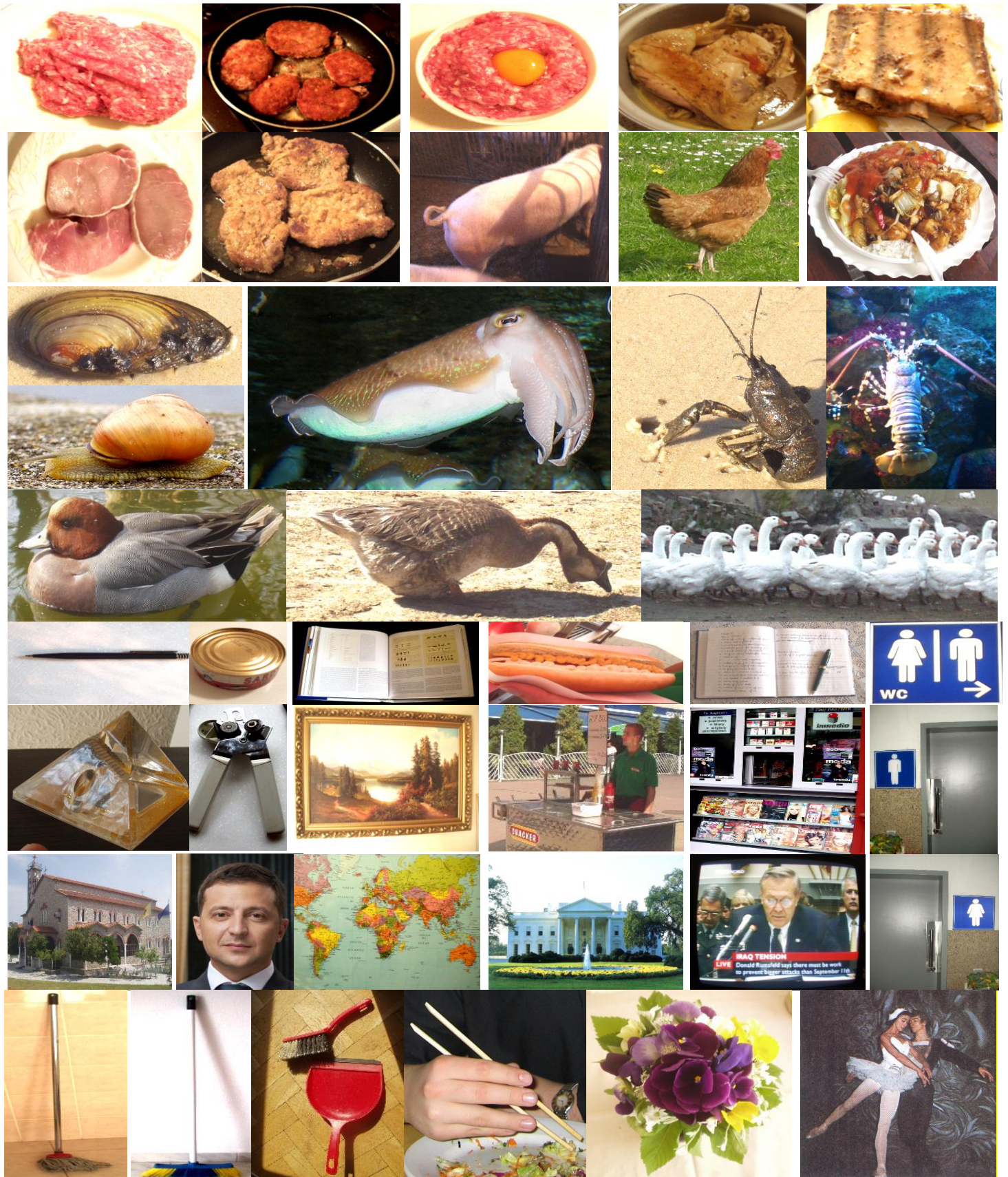
Ćwiczenie 3.26

I. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|---|----------------------------------|
| a) - Czy Concha jest Amerykanką?
- Nie, nie jest (Amerykanką). | f) Czy jest z Wielkiej Brytanii? |
| b) Czy jest Włoszką? | g) Czy ona jest z Hiszpanii? |
| c) Czy jest Portugalką? | h) Czy ona jest z Meksyku? |
| d) Czy jest Kolumbijką? | i) Skąd ona jest? |
| e) Czy jest studentką? | |

II. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|---|------------------------------------|
| a) - Czy Concha znalazła torbę?
- Nie, nie znalazła. | e) Czy znalazła portfel na blacie? |
| b) - Czy coś znalazła?
- Tak, coś znalazła. | f) Czy znalazła go przy drzwiach? |
| c) Czy znalazła walizkę? | g) Gdzie znalazła portfel? |
| d) Co znalazła? | h) Czy Andrzej odbierze portfel? |
| | i) Kto odbierze portfel? |



II. Spójrz na zdjęcia na poprzedniej stronie i umieść słowa z poniższej tabeli w odpowiednich miejscach.
Do niektórych pól pasują dwie nazwy.

balet Białe Dom bukiet chińskie (jedzenie) długopis gęsi gęś homar hot dog kaczka kałamarnica kiosk kościół kotlety schabowe kotlety wołowe książka kurczak małż mątwy mielona wołowina mielone miotła mop notatnik obraz obraz otwieracz do puszek pałeczki prezydent puszka raki stek stoisko z hot dogami stojak na długopisy surowe kotlety schabowe szczotka szufelka ślimak świat świnia tatar toaleta toaleta damska toaleta męska wiadomości żeberka

mielona wołowina					

4.1 ВГАДАЙ, ХТО В МІСТІ (1)

Andrzej - Ходімо до дому!
Asia - Хвилиночку! Послухай цей шум. Що там робиться?
Andrzej - Не знаю.
Asia - Можеш дізнатися?
Andrzej - Добре. Почекай тут.
Andrzej - Вибачте. Можна щось запитати?
Водій - Так, слухаю?
Andrzej - Що там робиться?
Водій - Я не знаю. Запитай того поліцейського. Він знає.
Andrzej - Дякую.
Водій - Немає за що.
Andrzej - Я вибачаюся, пане офіцере. Що це за шум?
Офіцер - Президент Зеленський в місті.
Andrzej - Дякую.
Офіцер - Немає за що.

Вправа 4.1

I. Відповідай на питання.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| a) Що Andrzej і Asia хочуть знати? | c) Чи поліцейський сказав їм, що робиться? |
| b) Чи водій сказав їм, що робиться? | d) Що робиться? |



4.2 ВГАДАЙ, ХТО В МІСТІ (2)

Andrzej - Вгадай, що нового!
Asia - Що?
Andrzej - Вгадай, хто в місті.
Asia - Я не знаю. Хто?
Andrzej - Вгадай.
Asia - Твоя двоюрідна сестра Ania.
Andrzej - Ні. Вона в Польщі. Як би вона могла бути тут?
Asia - Не знаю.
Andrzej - Ти ніколи не вгадаєш!
Asia - Ні, не вгадаю. Хто? Скажи мені!
Andrzej - Президент Зеленський в місті!
Asia - Справді?
Monika - Справді?
Andrzej - Так. Поглянь туди! На той автомобіль там!
Monika - Той голубий?
Andrzej - Ні, той чорний. Той великий чорний автомобіль.
Asia - Так. Це він!



Вправа 4.2

I. Відповідай на питання.

- | |
|--|
| a) Що робиться? |
| b) Чи Asia бачить президента? |
| c) Де президент? |
| d) Що ти бачиш на чорно-білій фотографії вище? |

4.1 ZGADNIJ, KTO JEST W MIEŚCIE (1)

Andrzej - Chodźmy do domu!
Asia - Chwileczkę! Posłuchaj tego hałasu. Co tam się dzieje?
Andrzej - Nie wiem.
Asia - Możesz się dowiedzieć?
Andrzej - O.K. Zaczekaj tutaj.
Andrzej - Przepraszam pana. Mogę o coś zapytać?
Kierowca - Tak?
Andrzej - Co się tam dzieje?
Kierowca - Nie wiem. Zapytaj tego tam policjanta. On będzie wiedział.
Andrzej - Dzięki.
Kierowca - Nie ma za co.
Andrzej - Przepraszam, panie władzo. O co ten cały hałas?
Oficer - Prezydent Zełenski jest w mieście.
Andrzej - Dzięki.
Oficer - Nie ma za co.

Ćwiczenie 4.1

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Co Andrzej i Asia chcą wiedzieć?
- b) Czy kierowca powiedział im, co się dzieje?
- c) Czy policjant powiedział im, co się dzieje?
- d) Co się dzieje?



4.2 ZGADNIJ, KTO JEST W MIEŚCIE (2)

Andrzej - Zgadnij, co nowego!
Asia - Co?
Andrzej - Zgadnij, kto jest w mieście.
Asia - Nie wiem. Kto?
Andrzej - Zgadnij.
Asia - Twoja kuzynka Ania.
Andrzej - Nie. Ona jest w Polsce. Jak mogłaby być tutaj?
Asia - Nie wiem.
Andrzej - Nigdy nie zgadniesz!
Asia - Nie, nie zgadnę. Kto? Powiedz mi!
Andrzej - Prezydent Zełenski jest w mieście!
Asia - Naprawdę?
Monika - Naprawdę?
Andrzej - Tak. Spójrz tam! Ten samochód tam!
Monika - Ten niebieski?
Andrzej - Nie, ten czarny. Ten duży czarny samochód.
Asia - Tak. to on!



Ćwiczenie 4.2

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Co się dzieje?
- b) Czy Asia widzi prezydenta?
- c) Gdzie jest prezydent?
- d) Co widzisz w czarno-białej fotografii powyżej?

4.3 ВГАДАЙ, ХТО В МІСТІ (3)

Monika - Ти знаєш, Chris Hemsworth в місті.

Asia - Так. Я знаю.

Monika - Звідки знаєш?

Asia - Я дізнався про це вчора.

Andrzej - Справді? Звідки?

Asia - З новин.

Andrzej - Мені треба дивитися новини частіше.

Asia - Так.



Вправа 4.3

I. Відповідай на питання.

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| a) Хто в місті? | c) Коли Asia про це дізналася? | e) Чи Andrzej про це знав? |
| b) Чи Asia дізналася про це сьогодні? | d) Як про це дізналася? | f) Як він про це дізнався? |

4.4 Я ЛЮБЛЮ НЬЮ-ЙОРК

Andrzej - Що це за шум?

Asia - Не знаю. Перевірмо то!

Andrzej - Дивися! Це Міла Куніс!

Asia - Справді?

Monika - Так. Це вона! А там Ештон Кутчер!

Asia - Я люблю Нью-Йорк.

Тут можна побачити так багато відомих людей.

Andrzej - Так. Давай залишимося тут на два дні.

Monika - Гаразд. Залишимося.

Asia - Ми не можемо. Ми мусимо бути в Waycross завтра ввечері.

Наш дядько чекатиме на нас з обідом.

Andrzej - Шкода. Я люблю Нью-Йорк.

Asia - Ти полюбиш Waycross. Наш дядько - справжній ковбой.

Він має ферму з коровами, свинями і птицею. Має качок, гусей і курчат.

Andrzej - Ти не могла б подзвонити до нього і сказати, що ми тут лишимся на два дні?

Asia - Я думаю, що б могла.

Monika - Гаразд. Задзвони до нього.



Вправа 4.4

I. Підтверди або виправ речення.

- | | |
|--|---|
| a) Asi і Andrzejowi не подобається Нью-Йорк. | d) Andrzej і Monika хотіли б залишитися в Нью-Йорку протягом двох днів. |
| b) Asia задзвонить до дяді. | e) Asia задзвонить до дяді і скаже йому, що не запізниться. |
| c) Її дядько має господарство в Нью-Йорку. | |

4.3 ZGADNIJ, KTO JEST W MIEŚCIE (3)

Monika - Wiesz, Chris Hemsworth jest w mieście.
Asia - Tak. Wiem.
Monika - Skąd wiesz?
Asia - Dowiedziałam się o tym wczoraj.
Andrzej - Naprawdę? Skąd?
Asia - Z wiadomości.
Andrzej - Chyba muszę oglądać wiadomości częściej.
Asia - Chyba tak.



Ćwiczenie 4.3

I. Odpowiedz na pytania.

- | | | |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|
| a) Kto jest w mieście? | c) Kiedy Asia się o tym dowiedziała? | e) Czy Andrzej o tym wiedział? |
| b) Czy Asia dowiedziała się o tym dzisiaj? | d) Jak się o tym dowiedziała? | f) Jak się o tym dowiedział? |

4.4 KOCHAM NOWY JORK

Andrzej - O co ten cały hałas?
Asia - Nie wiem. Sprawdźmy to!
Andrzej - Patrz! To Mila Kunis!
Asia - Naprawdę?
Monika - Tak. To ona! A tam jest Ashton Kutscher.
Asia - Kocham Nowy Jork.
Można tu zobaczyć tak wielu sławnych ludzi.
Andrzej - Tak. Zostańmy tu na dwa dni.
Monika - Dobra. Zostańmy.
Asia - Nie możemy. Musimy być w Waycross jutro wieczorem.
Nasz wujek będzie czekać na nas z obiadem.
Andrzej - Szkoda. Lubię Nowy Jork.
Asia - Polubisz Waycross. Nasz wujek to prawdziwy kowboj.
Ma farmę z krowami, świniami i drobiem. Ma kaczki, gęsi i kurczaki.
Andrzej - Nie mogłabyś zadzwonić do niego i powiedzieć, że musimy zostać tu dwa dni?
Asia - Chyba bym mogła.
Monika - Dobra. Zadzwoń do niego.



Ćwiczenie 4.4

I. Potwierdź lub skoryguj te zdania.

- | | |
|---|---|
| a) Asi i Andrzejowi nie podoba się Nowy Jork. | d) Andrzej i Monika chcieliby pozostać w Nowym Jorku przez dwa dni. |
| b) Asia zadzwoni do wujka. | e) Asia zadzwoni do wujka i powie mu, że się nie spóźnią. |
| c) Jej wuj ma gospodarstwo w Nowym Jorku. | |

4.5 Я МОЖУ ПОЗИЧИТИ ТВОЮ КНИГУ?

Andrzej - Що це?

Asia - "Балаган Білого Дому"

Andrzej - Це добра книжка?

Asia - Я не знаю. Я купила її сьогодні вранці.

Andrzej - Це добре!

Asia - Що?

Andrzej - Ну послухай.

Asia - Ні, не кажи мені. Я прочитаю її сама.

Andrzej - Ця книжка цікава. Чи (я) можу (я) її позичити? Я хотів би її прочитати.

Asia - Не знаю. Я хотіла її почитати.

Andrzej - Будь-ласка. Тільки на один день.

Asia - Добре. Ти можеш її позичити.

Я позичу тобі її, але пообіцяй, що завтра або післязавтра ти мені її повернеш.

Я теж хочу її прочитати.

Andrzej - Я обіцяю, що поверну її. Дякую.

Asia - Немає за що.

Вправа 4.5

I. Підтверди або виправ речення.

a) Asia купила книжку вчора.

d) Andrzej хотів б позичити книжку від Asi.

b) Asia не купила книжки сьогодні.

e) Andrzej поверне книжку сьогодні.

c) Andrzej хотів би позичити книжку Asi.

f) Asia не позичить книжку Andrzejowi.

4.6 МОГЛА БИ ТИ ПОЗИЧИТИ МЕНІ СВОЮ РУЧКУ?

Asia - Ти зробила свою домашню роботу з англійської?

Monika - Так, я зробила.

Asia - Дозволь подивитися. Ти маєш проблеми з орфографією. Перевір правопис.

Monika - Я перевірила.

Asia - Я також. І повір мені, тобі треба перевірити її ще раз.

Monika - Справді? Можеш дати мені свою ручку на секунду?

Asia - Вибач. Я не почула.

Monika - Можна позичити ручку на хвилинку?

Asia - Звичайно. Будь ласка.

Monika - Дякую. Як пишеться "coincidence"? (коунсиденс)

Asia - Слухаю?

Monika - Як вимовляється по літерам «coincidence»? C-O-I-N-S-I-D-E-N-C-E?

Asia - Ні. C-O-I-N-C-I-D-E-N-C-E.

Monika - Ох, С, а не S.

Asia - Так.

Monika - Дякую. І дякую за ручку.

Asia - Немає за що.

Вправа 4.6

I. Відповідай на питання.

a) Чи Monika зробила свою домашню роботу з англійської?

b) Чи Asia її перевірила?

c) Чи Asia допомогла Monice?

d) Чи Asia виправила домашню роботу Moniki?

e) Чи Asia допомогла Monice виправити її домашнє завдання?

f) Чи Asia допомогла Monice вимовляти по літерам?

g) Чи Asia позичила ручку у Moniki?

4.5 MOGĘ POŻYCZYĆ TWOJĄ KSIĄŻKĘ?

Andrzej - Co to?

Asia - "Bałagan Białego Domu"

Andrzej - Czy to dobra książka?

Asia - Nie wiem. Kupiłam ją dziś rano.

Andrzej - To dobre!

Asia - Co?

Andrzej - Posłuchaj no.

Asia - Nie, nie mów mi. Przeczytam to sama.

Andrzej - Ta książka jest ciekawa. Czy mogę ją pożyczyć? Chciałbym ją przeczytać.

Asia - No nie wiem. Ja chciałam ją poczytać.

Andrzej - Proszę. Tylko na jeden dzień.

Asia - O.K. Możesz ją pożyczyć.

 Pożyczę ci ją, ale obiecaj, że jutro lub pojutrze przyniesiesz ją z powrotem.

 Też chciałabym ją przeczytać.

Andrzej - Obiecuję, że odniosę ją. Dziękuję.

Asia - Nie ma za co.

Ćwiczenie 4.5

I. Potwierdź lub skoryguj te zdania.

a) Asia kupiła książkę wczoraj.

b) Asia nie kupiła książki dziś.

c) Andrzej chciałby pożyczyć książkę Asi.

d) Andrzej chciałby pożyczyć książkę od Asi.

e) Andrzej zwróci książkę dzisiaj.

f) Asia nie pożyczy książki Andrzejowi.

4.6 MOGLABYŚ POŻYCZYĆ MI SWÓJ DŁUGOPIS?

Asia - Czy odrobiłaś swoją pracę domową z angielskiego?

Monika - Tak, odrobiłam.

Asia - Pozwól, że zobaczę. Masz problemy z ortografią. Sprawdź pisownię.

Monika - Sprawdziłam.

Asia - Ja też. I wierz mi, potrzebujesz sprawdzić ją jeszcze raz.

Monika - Naprawdę? Czy możesz pożyczyć mi swój długopis na sekundę?

Asia - Przepraszam. Nie dosłyszałam.

Monika - Mogę pożyczyć długopis na chwilę?

Asia - Jasne. Proszę bardzo.

Monika - Dziękuję. Jak się pisze "coincidence"?

Asia - Słucham?

Monika - Jak się literuje "coincidence"? C-O-I-N-S-I-D-E-N-C-E?

Asia - Nie. C-O-I-N-C-I-D-E-N-C-E.

Monika - Och, z C, nie S.

Asia - Tak.

Monika - Dziękuję. I dzięki za długopis.

Asia - Nie ma za co.

Ćwiczenie 4.6

I. Odpowiedz na pytania.

a) Czy Monika odrobiła swoją pracę domową z angielskiego?

b) Czy Asia ją sprawdziła?

c) Czy Asia pomogła Monice?

d) Czy Asia poprawiła pracę domową Moniki?

e) Czy Asia pomogła Monice poprawić jej zadanie domowe?

f) Czy Asia pomogła Monice literować?

g) Czy Asia pożyczyła długopis od Moniki?

4.7 МОЖНА Я НЕ ПІДУ?

Monika - Який чарівний букет! Від Andrzeja?

Asia - Так. Я можу тобі задати питання?

Monika - Звичайно. Що таке?

Asia - Ти вивчила десять заповідей?

Monika - Ні.

Asia - Ти прочитала їх?

Monika - Ні. Дозволь мені дивитись телевізор.

Asia - Я не говорила тобі, що ти повинна вивчити десять заповідей?

Monika - Так, ти це сказала. Але я не маю часу.

Asia - Прочитай це.

Monika - Що це?

Asia - Десять заповідей. Ти повинна їх вивчити.

Monika - Чи можу я зараз не читати? Я хочу подивитися телевізор.

Я хочу подивитися "Коло Фортуни".

Asia - Ні. Ти не можеш дивитись "Коло Фортуни".

Ми не маємо часу оглядати телебачення.

Ми мусимо йти до костьолу.

Ми мусимо вийти протягом десяти хвилин.

Monika - Можна я не піду? Я не можу лишитися вдома і дивитися телевізор?

Asia - Ні, ти не можеш. Ти маєш йти. Не сварися зі мною.

Я маю поганий настрій.

Monika - Чому я не можу просто лишитися вдома і подивитися телевізор?

Asia - Бо я так сказала.

Monika - Я почуваюся не добре.

Asia - Якщо ти в змозі оглядати телебачення, ти можеш піти до костьолу.

Monika - Я справді почуваюся не добре.

Asia - Я не вірю тобі. Просто ти вдаєш, що ти почуваєшся не добре, бо ти не хочеш йти до костьолу.

Monika - Я не прикидаюся. Я наспраді почуваюся не добре. Я хвора.

Asia - Припини або ти зараз відчуєш себе набагато гірше. Ходімо.



Вправа 4.7

I. Відповідай на питання.

а) Чи Asia сказала Monice, що вона повинна прочитати десять заповідей?

б) Чому Monika не навчилася десяти заповідям?

в) Куди Monika і Asia підуть за десять хвилин?

4.7 MOGĘ NIE IŚĆ?

Monika - Jaki uroczy bukiet! Czy to od Andrzeja?

Asia - Tak. Mogę ci zadać pytanie?

Monika - Jasne. Co takiego?

Asia - Nauczyłaś się dziesięciu przykazań?

Monika - Nie.

Asia - Czy je przeczytałaś?

Monika - Nie. Pozwól mi oglądać telewizję.

Asia - Nie mówiłam ci, że powinnaś nauczyć się dziesięciu przykazań?

Monika - Tak, mówiłaś. Ale ja nie mam czasu.

Asia - Przeczytaj to.

Monika - Co to jest?

Asia - Dziesięć przykazań. Powinnaś się ich nauczyć.

Monika - Mogę nie czytać tego teraz? Chcę oglądać telewizję.

Chcę obejrzeć "Koło Fortuny".

Asia - Nie. Nie możesz oglądać "Koła Fortuny".

Nie mamy czasu oglądać telewizji.

Musimy iść do kościoła.

Musimy wyjść w ciągu dziesięciu minut.

Monika - Mogę nie iść? Nie mogę zostać w domu i oglądać telewizji?

Asia - Nie, nie możesz. musisz iść. Nie kłóć się ze mną.

Jestem w złym nastroju.

Monika - Dlaczego nie mogę po prostu zostać w domu i oglądać telewizji?

Asia - Bo ja tak powiedziałam.

Monika - Nie czuję się dobrze.

Asia - Jeśli możesz oglądać telewizję, możesz iść do kościoła.

Monika - Ja naprawdę nie czuję się dobrze.

Asia - Nie wierzę ci. Po prostu udajesz, że nie czujesz się dobrze, bo nie chcesz iść do kościoła.

Monika - Nie udaję. Naprawdę nie czuję się dobrze. Czuję się chora.

Asia - Przestań, albo poczujesz się za chwilę o wiele gorzej. Chodźmy.



Ćwiczenie 4.7

I. Odpowiedz na pytania.

a) Czy Asia powiedziała Monice, że powinna przeczytać dziesięć przykazań?

b) Dlaczego Monika nie nauczyła się dziesięciu przykazań?

c) Gdzie Monika i Asia udadzą się za dziesięć minut?



4.8 КЮСК З ХОТ-ДОГАМИ

Продавець - Вітаю! Що я можу зробити для тебе?

Monika - Я хотіла б попросити хот-дог.

Продавець - Один хот-дог. Зі всім?

Monika - Ні. З кетчупом. Без майонезу. У вас є соус до стейку?

Продавець - Немає.

Monika - Кетчуп?

Продавець - Так, є.

Monika - Гаразд. Покладіть в нього багато кетчупа.

Продавець - Окей. Гірчиця?

Monika - Ні. Ніякої гірчиці. Приправа є?

Продавець - Так, є.

Monika - Я хотіла би трохи приправи.

Продавець - Будь-ласка. Як тобі подобається. З кетчупом і приправою. Без гірчиці, без майонезу.

Monika - Дякую. Скільки це коштує?

Продавець - Три долари двадцять п'ять центів.

Monika - Будь-ласка.

Продавець - Дякую. Гарного дня.

Monika - Дякую. Вам також.

Вправа 4.8

I. Відповідай на питання.

а) Що б Monika хотіла з'їсти? б) Що б Monika хотіла мати в своєму хот-дози? с) Чого Monika не хотіла б мати в своєму хот-дози?

4.9 ЇЖА В КИТАЙСЬКОМУ КВАРТАЛІ (1)

Офіціант - Добридень. Будете замовляти зараз?

Asia - Так. Я хотіла б замовити курку з макаронами.

Офіціант - Так.

Andrzej - Я хотів би замовити качку з рисом.

Monika - А я хотіла б замовити відбивні з ягня.

Офіціант - Мені прикро. Зараз немає відбивних з ягня.

Monika - А яловичина?

Офіціант - Є.

Monika - Я хотіла б яловичину і картоплю фрі.

Офіціант - У нас немає картоплі фрі. Є рис або макарони.

Monika - Я хотів би яловичини з локшиною.

Офіціант - А що б ви хотіли пити?

Monika - Я хотіла б апельсиновий сік.

Andrzej - Чай, будь-ласка.

Asia - Я також хочу чаю.

Офіціант - Це все?

Asia - Я думаю так.

Andrzej - Так, це все.

Офіціант - Ваше замовлення буде готове за десять хвилин.

Asia - Дякую.

Andrzej - Дуже дякую.

Monika - Дякую.

Офіціант - Немає за що.

Вправи 4.9

I. Відповідай на питання.

а) Що Andrzej з'їсть? б) Що з'їсть Asia? с) Хто з'їсть ягнячі відбивні - Monika, всі, чи ніхто? д) Що з'їсть Monika?



4.8 STOISKO Z HOT DOGAMI

Sprzedawca - Witam! Co mogę dla ciebie zrobić?

Monika - Chciałabym prosić hot doga.

Sprzedawca - Jeden hot dog. Ze wszystkim?

Monika - Nie. Z keczupem. Bez majonezu. Ma pan sos do steku?

Sprzedawca - Przykro mi, nie mam.

Monika - Ma pan ketchup?

Sprzedawca - Tak, mam.

Monika - Dobra. Proszę nałożyć na niego dużo ketchupu.

Sprzedawca - OK. Czy chciałabyś musztardę na to?

Monika - Nie. Żadnej musztardy. Czy ma pan relish?

Sprzedawca - Tak, mam.

Monika - Chciałabym trochę relishu.

Sprzedawca - Proszę bardzo. Tak jak lubisz. Z ketchupem i relishem. Bez musztardy, bez majonezu.

Monika - Dziękuję. ile to kosztuje?

Sprzedawca - Trzy dolary i dwadzieścia pięć groszy.

Monika - Proszę bardzo.

Sprzedawca - Dziękuję. Miłego dnia.

Monika - Dziękuję. Również.

Ćwiczenie 4.8

I. Odpowiedz na pytania.

a) Co by Monika chciała zjeść? b) Co by Monika chciała mieć na jej hot dogu? c) Czego Monika nie chciałaby mieć na jej hot dogu?

4.9 JEDZENIE W DZIELNICY CHIŃSKIEJ (1)

Kelner - Dzień dobry. Chcielibyście zamówić teraz?

Asia - Tak. Chciałabym zamówić kurczaka z makaronem.

Kelner - Tak.

Andrzej - Chciałbym zamówić kaczkę z ryżem.

Monika - A ja chciałabym zamówić kotlety jagnięce.

Kelner - Przykro mi. Nie mamy kotletów jagnięcych.

Monika - Macie wołowinę?

Kelner - Tak.

Monika - Chciałabym wołowinę i frytki.

Kelner - Nie mamy frytek. Mamy ryż lub makaron.

Monika - Chciałbym wołowinę z makaronem.

Kelner - A czego chcielibyście się napić?

Monika - Chciałabym sok pomarańczowy.

Andrzej - Herbatę, proszę.

Asia - Też poproszę herbatę.

Kelner - Czy to wszystko?

Asia - Chyba tak.

Andrzej - Tak. to wszystko.

Kelner - Wasze zamówienie będzie gotowe za 10 minut.

Asia - Dziękuję.

Andrzej - Dziękuję bardzo.

Monika - Dziękuję.

Kelner - Nie ma za co.

Ćwiczenie 4.9

I. Odpowiedz na pytania.

a) Co Andrzej zje? b) Co zje Asia? c) Kto zje kotlety jagnięce - Monika. wszyscy, czy nikt? d) Co zje Monika ?



4.10 ЇЖА В КИТАЙСЬКОМУ КВАРТАЛІ (2)

Andrzej - Так, ми знаходимось у відомому китайському кварталі.

Monika - Манхетен такий великий.

Andrzej - О, так. Все тут велике і сучасне.

Asia - Деякі люди говорять, що Нью-Йорк занадто великий і занадто сучасний.

Мій тато і дядько, наприклад. Вони не люблять великих міст. Люблять малі міста.

Не люблять гоміну у великих містах.

Andrzej - Я люблю Нью-Йорк. Люди тут дуже ввічливі.

Asia - Не всі люди в Нью-Йорку ввічливі.

Monika - Звідки ти знаєш?

Andrzej - Ти в Нью-Йорку. Але ти не ввічлива дівчина.

Monika - Я ввічлива.

Asia - Ні. Ти не ввічлива. Наш офіціант ввічливий. Дивись на нього. Ти можеш вчитися у нього.

Monika - Вчитись чого? Як бути добрим офіціантом?

Andrzej - Ні. Як бути ввічливою.

Asia - Він насправді добрий.

Monika - Звідки ти знаєш?

Asia - Це видно. Він швидкий.

Monika - Справді? Я не помітила. Минуло десять хвилин відколи ми замовили їжу. Де вона?

Andrzej - Ти не можеш почекати ще п'ять хвилин?

Monika - Не відповідай питанням на питання. Це не ввічливо.

Andrzej - Вибач.

Monika - Нічого. Що ти замовила?

Asia - Курку і макарони.

Monika - Ти любиш курку?

Asia - Я обожнюю курку.

Вправа 4.10

I. Дай відповідь на питання.

- a) Чи всі люди люблять мешкати у великих містах?
- b) Чому не всі люди люблять жити у великих містах?
- c) Що може Monika навчитися від офіціанта?

- d) Чи Asia і Andrzej вважають, що офіціант ввічливий?
- e) Чи вони вважають, що він є добрим офіціантом?
- f) Чому вони вважають, що він є добрим офіціантом?



4.10 JEDZENIE W DZIELNICY CHIŃSKIEJ (2)

Andrzej - A więc, jesteśmy w słynnej dzielnicy chińskiej.

Monika - Manhattan jest taki duży.

Andrzej - O, tak. Wszystko tu jest duże i nowoczesne.

Asia - Niektórzy mówią, że Nowy Jork jest zbyt duży i zbyt nowoczesny.
Mój tata i wujek na przykład. Nie lubią dużych miast. Lubią małe miasteczka.
Nie lubią hałasu w dużych miastach.

Andrzej - Ja lubię Nowy Jork. Ludzie tutaj są bardzo uprzejmi.

Asia - Nie wszyscy ludzie w Nowym Jorku są uprzejmi.

Monika - Skąd wiesz?

Andrzej - Ty jesteś w Nowym Jorku. A nie jesteś uprzejmą dziewczyną.

Monika - Jestem uprzejma.

Asia - Nie. Nie jesteś. Nasz kelner jest uprzejmy. Obserwuj go. Możesz uczyć się od niego.

Monika - Uczyć się, czego? Jak być dobrym kelnerem?

Andrzej - Nie. Jak być uprzejmą.

Asia - On jest naprawdę dobrym kelnerem.

Monika - Skąd wiesz?

Asia - To widać. On jest naprawdę szybki.

Monika - Naprawdę? Nie wiem. Minęło dziesięć minut odkąd zamówiliśmy jedzenie. Gdzie ono jest?

Andrzej - Nie możesz poczekać jeszcze pięć minut?

Monika - Nie odpowiadaj pytaniem na pytanie. To nie jest grzeczne.

Andrzej - Przepraszam.

Monika - Nic się nie stało. Co zamówiłaś?

Asia - Kurczaka i makaron.

Monika - Lubisz kurczaka?

Asia - Uwielbiam kurczaka.

Ćwiczenie 4.10

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Czy wszyscy ludzie lubią mieszkać w dużych miastach?
- b) Dlaczego nie wszyscy ludzie lubią żyć w dużych miastach?
- c) Czego może Monika nauczyć się od kelnera?

- d) Czy Asia i Andrzej uważają, że kelner jest uprzejmy?
- e) Czy uważają, że jest on dobrym kelnerem?
- f) Dlaczego uważają, że jest dobrym kelnerem?

4.11 ЇЖА В КИТАЙСЬКОМУ КВАРТАЛІ (3)

Офіціант - Це ваша курка.

Andrzej - Дякую.

Офіціант - Яловичину?

Monika - Так.

Офіціант - Будь-ласка.

Monika - Дякую.

Офіціант - Я сподіваюсь, вам сподобається.

Asia - Я впевнена, що так. Дякую.

Офіціант - Будь-ласка.

Monika - Ти будеш їсти паличками?

Andrzej - Ні, я не буду. Я не можу ними їсти. Як твоя курка?

Asia - Вона насправді чудова. Я обожнюю Китайську їжу.

Andrzej - Я теж. Я люблю східну кухню. Я люблю корейську, в'єтнамську та корейську кухню.

Monika - Я теж. А що відносно японської?

Asia - Люблю її, але не суші. Я просто не можу їсти сиру рибу.

Monika - Але ти любиш сире м'ясо.

Asia - Сире м'ясо? Ні, не люблю.

Monika - Так, любиш. Ти любиш тартар.

Asia - Так. Це правда. Люблю.

Вправа 4.11

I. Дай відповіді на питання.

а) Як курка? б) Що таке суші? с) Яку кухню Monika, Andrzej і Asia люблять?

II. Перероби речення, як показано в прикладі.

а) Andrzej купить червоне м'ясо. ____ купить телятину і яловичину.

б) Monika і Asia люблять телятину. Monika і Asia дуже її люблять.

с) Monika і я не хочемо курку. Monika і я будемо їсти телячі котлети.

д) Andrzej і Asia будуть їсти котлети.

Andrzej і Asia будуть їсти телячі котлети на вечерю.

е) Asia зробить телячі котлети. Asia зробить телячі котлети для себе і Марії.

ф) Andrzej не хоче їсти червоне м'ясо. Andrzej зробить курку на вечерю.

г) Сом це добре. Сом це дуже добре.

Він купить телятину і яловичину.

Вони дуже її люблять.

____ будемо їсти телячі котлети.

____ будуть їсти телячі котлети на вечерю.

____ зробить телячі котлети для себе і Марії.

____ зробить курку на вечерю.

____ дуже добре.

4.11 JEDZENIE W DZIELNICY CHIŃSKIEJ (3)

Kelner - Proszę, twój kurczak.

Andrzej - Dziękuję.

Kelner - Wołowina?

Monika - Tak.

Kelner - Proszę.

Monika - Dziękuję.

Kelner - Proszę.

Asia - Dziękuję.

Kelner - Mam nadzieję, że będzie wam smakować.

Asia - Jestem pewien, że będzie. Dziękuję.

Kelner - Proszę bardzo.

Monika - Będziesz jadł pałeczkami?

Andrzej - Nie. Nie potrafię nimi jeść. Jak twój kurczak?

Asia - Jest naprawdę fantastyczny. Uwielbiam chińskie jedzenie.

Andrzej - Ja też. Lubię wschodnią kuchnię. Lubię chińskie, wietnamskie i koreańskie jedzenie.

Monika - Ja też. A japońskie?

Asia - Lubię, ale nie lubię sushi. Po prostu nie mogę jeść surowej ryby.

Monika - Ale lubisz surowe mięso.

Asia - Surowe mięso? Nie, nie lubię.

Monika - Tak, lubisz. Lubisz tatar.

Asia - Tak, to prawda. Lubię go.

Ćwiczenie 4.11

I. Odpowiedz na pytania.

czym jest sushi = co to (jest) sushi

a) Jaki jest kurczak? b) Co to jest sushi? c) Jaką kuchnię lubią Monika, Andrzej i Asia?

II. Przepisz zdanie, jak pokazano w przykładzie.

a) Andrzej kupi czerwone mięso. ____ kupuje cielęcinę i wołowinę.

b) Monika i Asia lubią cielęcinę. Monika i Asia bardzo ją lubią.

c) Monika i ja nie chcemy kurczaka. Monika i ja zjemy kotlety cielęce.

d) Andrzej i Asia zjedzą kotlety.

On kupi cielęcinę i wołowinę.

One bardzo ją lubią.

_____ zjemy kotlety cielęce.

_____ zjedzą na obiad kotlety cielęce.

Andrzej i Asia zjedzą na obiad kotlety cielęce.

e) Asia robi kotlety cielęce. Asia robi kotlety cielęce dla siebie i Moniki.

_____ przygotowuje kotlety cielęce dla siebie i Marii.

f) Andrzej nie chce jeść czerwonego mięsa. Andrzej robi kurczaka na obiad.

_____ robi kurczaka na obiad.

g) Sum jest dobry. Sum jest bardzo dobry.

_____ jest bardzo dobry.

4.12 Я ХОЧУ ПІТИ В McDONALDS

- Asia - Як твоя качка?
- Andrzej - Чудово. А як твоя яловичина?
- Monika - Добре, але вона трохи переварена.
- Andrzej - Краще переварена, ніж недоварена.
- Monika - **Сподіваюсь.**
- Asia - Що каже твоє щасливе печиво?
- Andrzej - “Вставай рано, працею тяжко, і ти будеш багатим.”
- Monika - Ні! Насправді?
- Asia - Ти не любиш яловичину?
- Monika - Я не дуже голодна.
- Asia - Дуже прикро.
- Monika - Мені не подобається ця їжа. Мені не подобається це місце.
Соус занадто солодкий. І кислий.
- Andrzej - Це кисло-солодкий соус. Це його назва.
- Monika - І у них немає картоплі фрі.
- Asia - Це не фастфуд. Це справжній ресторан. Ти можеш поїсти картоплю фрі в Макдональдсі.
- Monika - Пішли туди. В Макдональдсі набагато краща їжа.
- Andrzej - Це гарний жарт!
- Asia - Andrzej! Ми любимо китайську їжу, а деякі люди люблять фастфуд.
- Andrzej - Добре. Я думаю, фастфуд не такий і поганий.
- Monika - Мені треба в туалет. У них тут є туалет?
- Andrzej - Сподіваюсь. Мені теж туди треба.
- Офіціант - Все добре?
- Andrzej - Так, дякую. Ми можемо вийти до туалету?
- Офіціант - Звісно. Чоловічий туалет там.
- Andrzej - Справа?
- Офіціант - Ні. Це жіночий. Чоловічий туалет зліва.
- Andrzej - Дякую.
- Офіціант - Немає за що.

Вправа 4.12

I. Дай відповіді на питання.

- а) Як смакує качка? б) Як смакує яловичина? c) Куди хоче піти Monika? d) Чи хоче Andrzej йти в Макдональдс?

4.12 JA CHCĘ IŚĆ DO McDONALDS

Asia - Jak tam twoja kaczka?
Andrzej - Świetna. A jak twoja wołowina?
Monika - Dobra, ale trochę przegotowana.
Andrzej - Lepiej przegotowana niż niedogotowana.
Monika - Niby tak.
Asia - Co mówią twoje ciasteczka szczęścia?
Andrzej - "Wstawaj wcześniej, pracuj ciężko, a będziesz bogaty."
Monika - Nie! Naprawdę?
Asia - Nie lubisz wołowiny?
Monika - Nie jestem bardzo głodna.
Asia - Szkoda.
Monika - Nie lubię tego jedzenia. Nie podoba mi się to miejsce. Sos jest za słodki. I jest kwaśny.
Andrzej - To jest sos słodko-kwaśny. Taka jest jego nazwa.
Monika - I nie mają frytek.
Asia - To nie bar typu fast food. To jest prawdziwa restauracja. Frytki możesz jeść w Mc Donaldsie.
Monika - Chodźmy tam teraz. Mc Donald's ma dużo lepsze jedzenie.
Andrzej - To dobry dowcip!
Asia - Andrzej! My lubimy chińskie jedzenie, a niektórzy ludzie lubią fast food.
Andrzej - O.K. Może i fast food nie jest takie złe.
Monika - Muszę iść do damskiej toalety. Mają tu toalety?
Andrzej - Mam nadzieję. Też muszę tam iść.
Kelner - Wszystko w porządku?
Andrzej - Tak, dziękuję. Możemy skorzystać z waszej toalety?
Kelner - Oczywiście. Toaleta męska jest tam.
Andrzej - Po prawej?
Kelner - Nie. To damska toaleta. Męska jest po lewej.
Andrzej - Dzięki.
Kelner - Drobiazg.

Ćwiczenie 4.12

I. Odpowiedz na pytania.

a) Jaka jest kaczka? b) Jaka jest wołowina? c) Dokąd Monika chciałaby pójść? d) Czy Andrzej chciałby pójść do McDonalds?

4.13 ПОЇХАЛИ ДО СІЕТЛА

- Asia - Ти бачила цю картину на стіні? Я там була.
- Monika - Насправді? Що це?
- Asia - Маунт Рейньєр і Ріфлексен Лейк. Це біля Сіетла.
- Monika - Ні. Це далеко від Сіетла. Маунт Рейньєр це коло Лоун Пайн.
- Asia - Ні. Маунт Уїтні це біля Лоун Пайн. Маунт Рейньєр це біля Сіетла.
Я там була у минулому році. Я б хотіла ще раз там побувати. Ну давай! Поїхали до Сіетла!
Ми можемо залізти на Маунт Рейньєр і поплавати в Ріфлексен Лейк. Це було б весело.
- Monika - Але ми не знаємо нікого в Сіетлі. А що з Мінеаполісом? Поїхали в Мінеаполіс.
- Asia - Мінеаполіс? Так, чому би й ні? Можемо це зробити. Я люблю Мінеаполіс.
Ми можемо поплавати в озері Мінетонка. Озеро Мінетонка це дуже близько до Мінеаполісу.
- Andrzej - Слухайте, дівчата, чому б нам не поїхати в Чикаго? Чикаго це велике місто з купою розваг.
І у мене там родичі. Поїхали туди. Ми можемо поплавати в Лейк Мічиган.
Це озеро гарне і чисте. Або ми можемо піти в Клівленд. У мене теж там родина.
Ми можемо поплавати в озері Ірі. Воно теж чисте.
- Asia - Ріфлексен Лейк дуже чисте. Озеро Ірі брудне. Я не хочу в Клівленд.
Я вважаю за краще поїхати в Сіетл.
- Офіціант - Як це було на смак?
- Asia - Дуже добре, дякую.
- Офіціант - Ви хочете щось ще?
- Andrzej - Ні, дякую. Ми хочемо наш рахунок.
- Офіціант - Я принесу рахунок.
- Asia - Дякую.
- Офіціант - Це ваш рахунок.
- Asia - Ось. Залиште собі решту.
- Офіціант - Вдалого дня.
- Asia - Вам теж.
- Andrzej - Дякую.

Вправа 4.13

I. Дай відповіді на питання.

- | | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|---|
| a) Що Monika бачить на стіні? | d) Куди хотів би піти Andrzej? | f) Що Andrzej хотів би робити в Чикаго? |
| b) Куди ходила Asia у минулому році? | e) Що Asia хотіла би робити в Сіетлі? | g) Що він хотів би робити в Клівленді? |
| c) Куди хотіла би піти Asia? | | |

4.13 POJEDŹMY DO SEATTLE

- Asia - Widzisz ten obraz na ścianie? Byłam tam.
- Monika - Naprawdę? Co to jest?
- Asia - Mount Rainier i Jezioro Reflection Lake. To w pobliżu Seattle.
- Monika - Nie. To daleko od Seattle. Mount Rainier jest w pobliżu Lone Pine.
- Asia - Nie. Mount Whitney jest w pobliżu Lone Pine. Mount Rainier znajduje się w pobliżu Seattle.
Byłam tam w zeszłym roku. Chciałabym tam pojechać jeszcze raz. No dalej! Jedźmy do Seattle!
Możemy wspiąć się na Mount Rainier i popływać w Reflection Lake. Bedzie fajnie.
- Monika - Ale nie znamy nikogo w Seattle. A co powiesz na Minneapolis? Pojedźmy do Minneapolis.
- Asia - Minneapolis? Tak. Czemu nie? Możemy to zrobić. Lubię Minneapolis.
Możemy pływać w Lake Minnetonka. Jezioro Minnetonka jest bardzo blisko Minneapolis.
- Andrzej - Słuchajcie, dziewczyny, dlaczego nie pojedziemy do Chicago?
Chicago to duże miasto z wieloma atrakcjami. I mam tam krewnych. Pojedźmy tam.
Możemy pływać w jeziorze Michigan. Jest ładne i czyste. Albo możemy udać się do Cleveland.
Mam tam rodzinę. Możemy pływać w jeziorze Erie. Jest czyste.
- Asia - Reflection Lake jest czyste. Lake Erie jest brudne. Nie chcę jechać do Cleveland.
Wolę jechać do Seattle.
- Kelner - Jak smakowało?
- Asia - Bardzo dobrze, dziękuję.
- Kelner - Chcielibyście coś jeszcze?
- Andrzej - Nie, dziękuję. Chcielibyśmy zapłacić.
- Kelner - Przyniosę rachunek.
- Asia - Dziękuję.
- Kelner - Oto rachunek.
- Asia - Proszę bardzo. Zatrzymaj resztę.
- Kelner - Życzę miłego dnia.
- Asia - Ja również.
- Andrzej - Dziękuję.

Ćwiczenie 4.13

I. Odpowiedz na pytania.

- | | | |
|---|--|--|
| a) Co Monika widzi na ścianie? | d) Dokąd chciałby się udać Andrzej? | f) Co by Andrzej chciał robić w Chicago? |
| b) Dokąd Asia udała się w zeszłym roku? | e) Co by Asia chciała robić w Seattle? | g), Co chciałby robić w Cleveland? |
| c) Dokąd chciałyby Asia pojechać? | | |

4.14 ЩО НА ВЕЧЕРЮ?

Ania - Robert, що ти хочеш на вечерю? Я хочу знати, що купувати. Ти любиш котлети з яловичини?

Robert - Так.

Ania - Можеш піти в магазин і купити меленої яловичини та свинячі відбивні?

Я зроблю котлети з яловичини на сьогодні, і свинячі битки на завтра.

Robert - Я не хочу свинини. Я не люблю свинину.

Ania - Ти не любиш свинину! Щось нове! Від коли?

Robert - Ти знаєш, що я це не люблю.

Ania - Добре. Ти це не любиш. А що ти любиш?

Robert - Мені подобається багато чого.

Ania - Що ти хочеш завтра на вечерю? Що відносно битків з ягня? Хочеш битки з ягня?

Robert - Ні. Я хочу телячі котлети.

Ania - Ти завжди такі вибагливий що до їжи!

Robert - Добре. Що відносно меленої яловичини, або телячих котлет?

Я куплю мелену яловичину і телячі котлети.

Ania - Добре.

Robert - Чи можна позичити у тебе п'ятдесят злотих? Зі мною менше сотні.

Ania - Звісно. Ось.

Robert - Дякую. Зустрінемось вдома через 20 хвилин.

Ania - Добре. До зустрічі.

Вправа 4.14

I. Перевірте речення.

a) Monika хоче свинячі відбивні на вечерю.

b) Asia зробить млинці з яловичини на сьогодні, а свинячі відбивні на завтра.

c) Asia купить мелену яловичину і телятину.

СЛОВНИК 8: ЧЕРВОНЕ М'ЯСО

свинина баранина яловичина телятина баранина

Зі мною менше сотні = У мене з собою менше сотні - Mam niecałą setkę.

4.14 CO JEST NA OBIAD?

Ania - Robert, co chcesz na kolację? Chcę wiedzieć, co kupić. Lubisz wołowe kotlety mielone?

Robert - Tak.

Ania - Możesz pójść do rzeźnika i kupić trochę mielonej wołowiny i schab?

Zrobię kilka wołowych kotletów mielonych na dziś i kotlety schabowe na jutro.

Robert - Nie chcę wieprzowiny. Nie lubię wieprzowiny.

Ania - Nie lubisz wieprzowiny! To dobre! Od kiedy?

Robert - Wiesz, że jej nie lubię.

Ania - O.K. Nie lubisz jej. A co lubisz?

Robert - Lubię wiele rzeczy.

Ania - Co chcesz na kolację jutro? Co powiesz na kotlety jagnięce? Chciałabyś kotlety jagnięce?

Robert - Nie. Chcę kotlety cielęce.

Ania - Zawsze musisz robić tyle zamieszania wokół jedzenia!

Robert - O.K. Co powiesz na mieloną wołowinę i cielęcinę?

Kupię wołowinę i cielęcinę.

Ania - Dobra.

Robert - Czy mogę pożyczyć od ciebie pięćdziesiąt złotych? Mam przy sobie niecałą setkę.

Ania - Jasne. Proszę bardzo.

Robert - Dziękuję. Spotkamy się w domu za 20 minut.

Ania - Tak. Do zobaczenia tam.

Ćwiczenie 4.14

I. Potwierdź lub skoryguj poniższe stwierdzenia.

- a) Robert chciałby schabowe na obiad.
- b) Ania robi wołowe kotlety mielone na dziś, a na jutro robi kotlety schabowe.
- c) Ania kupi wołowinę i cielęcinę.

SŁOWNICTWO 8: CZERWONE MIĘSO

wieprzowina baranina wołowina cielęcina jagnięcina

4.15 В М'ЯСНОМУ МАГАЗИНІ

Продавець - Будь-ласка не опирайтесь на прилавок.

Robert - Я вибачаюсь. Я вас не чую. Що ви кажете?

Продавець - Я кажу "Будь-ласка, не опирайтесь на прилавок".

Robert - Ой, я вибачаюсь.

Продавець - Все добре. Нічого не сталося. Чим можу допомогти?

Robert - Я хочу два кілограми меленої яловичини і два кілограми телячих котлет.

Продавець - Будь-ласка. Це дуже добре, сухе теляче м'ясо. Щось ще?

Robert - Ні, дякую. Це все. Що я вам винен?

Продавець - 54 злотих і 23 гроші. Не хочете гусиного паштету?

У мене є дуже добрий гусиний паштет. Не хочете спробувати?

Robert - Так... це дуже добре. Я візьму кілограм. Ой, і я візьму одну курку.

Продавець - Будь-ласка. Це все?

Robert - Так. Скільки я винен?

Продавець - Це буде 87 злотих 19 грошів.

Robert - Будь-ласка.

Продавець - Ваша решта 12 злотих 81 грош. Тут 12 злотих і 80 грошей. Я винна вам грош.

Robert - Не турбуйтеся про це. Дякую.

Продавець - Будь-ласка.

Вправа 4.15

1. Дай відповіді на питання.

a) Куди подівся Роберт?

d) Скільки яловичини він купив?

g) Скільки курей він купив?

b) Що він купив?

e) Скільки паштету купив Роберт?

h) Він купив свинячі відбивні?

c) Скільки телятини він купив?

f) Скільки кілограмів паштету він купив?

i) Скільки він заплатив?

4.15 U RZEŹNIKA (W SKLEPIE MIĘSNYM)

rzeźnik = 1) sklep mięsny - м'ясни магазин = м'ясна лавка
2) pracownik rzeźni = pracownik ubojni - працівник бійні

Sprzedawca - Proszę pana, proszę nie opierać się o ladę.

Robert - Przepraszam. Nie dosłyszałem. Co pan powiedział?

Sprzedawca - Powiedziałem: "Proszę nie opierać się o ladę".

Robert - O, przepraszam.

Sprzedawca - W porządku. Nic się nie stało. Jak mogę panu pomóc?

Robert - Chciałbym kupić dwa **kilogramy** mielonej wołowiny i dwa **kilogramy** kotletów cielęcych.

Sprzedawca - Proszę bardzo. To bardzo dobra i chuda cielęcina. Coś jeszcze?

Robert - Nie, dzięki. To wszystko. Ile jestem winien?

Sprzedawca - 54 złote i 23 grosze. A co powie pan na pasztet?

Mam bardzo dobry pasztet. Chciałby pan spróbować?

Robert - Tak ... Jest bardzo dobry. Wezmę kilo. Aha, i wezmę jednego kurczaka.

Sprzedawca - Proszę bardzo. Czy to będzie wszystko?

Robert - Tak. Ile jestem winien?

Sprzedawca - To będzie 87 złotych i 19 groszy.

Robert - Proszę bardzo.

Sprzedawca - Pana reszta to 12 zł 81 groszy. Oto 12 zł 80 groszy. Będę panu winien grosz.

Robert - Nie ma o czym mówić. Dzięki.

Sprzedawca - Proszę.

Ćwiczenie 4.15

I. Odpowiedz na pytania.

a) Dokąd poszedł Robert?

d) Ile wołowiny kupił?

g) Ile kurczaków kupił?

b) Co kupił?

e) Ile pasztetu kupił Robert?

h) Czy Roberty kupił schabowe?

c) Ile cielęciny kupił?

f) Ile kilogramów pasztetu kupił?

i) Ile zapłacił?

4.16 ТИ ВСЕ КУПИВ?

Ania - Ти все купив?

Robert - Так. Це решта.

Ania - Скільки ти заплатив?

Robert - Я заплатив 87 злотих 19 грошів.

Ania - Ти купив дроблену яловичину?

Robert - Так.

Ania - А телятину?

Robert - Я купив мелену яловичину, телятину, гусиний паштет, і курку.

Ania - Ти купив курку?

Robert - Так. Я віддаю перевагу курці, а не червоному м'ясу.

Я віддаю перевагу птиці та рибі, ніж яловичині чи свинині.

Ania - Стільки вибагливості щодо вечері!

Я так розумію, мені треба робити дві вечері сьогодні і дві вечері завтра.

Robert - Ні. Ти готуй червоне м'ясо, а я приготую курку.

Ania - Я сподіваюсь, ми зможемо це зробити. Добре.

Ти приготуєш курку, а я червоне м'ясо.

Вправа 4.16

- | | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| a) Чи все купив Robert? | c) Чи купив Robert качку і свинину? | e) Хто буде їсти курку? |
| b) Що Robert зробить на вечерю? | d) Чи купив він курку і телятину? | f) Хто буде їсти червоне м'ясо? |

4.17 Я ДУМАЮ, ВОНА НАС НАС НЕ ПОЧУЛА

Ania - Вечеря готова. Поклич Bożenę.

Robert - Добре. Bożena! Вечеря готова!

Ania - Bożena! Спускайся сюди! Не роби вигляд, що ти мене не чуєш.

Я не думаю, що вона нас почула.

Robert - Я думаю, ні. Піднімись і поклич її. Чекай! Я піду її покличу.

Ania - Добре.

Вправа 4.17

I. Дай відповіді на питання.

- | | | | |
|---------------|------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| a) Де Bożena? | b) Bożena зійшла вниз? | c) Чи почула Bożena Andrzeja? | d) Хто піде нагору за Боженою? |
|---------------|------------------------|-------------------------------|--------------------------------|

4.16 KUPIŁEŚ WSZYSTKO?

Asia - Kupiłeś wszystko?

Andrzej - Tak, kupiłem. Oto reszta.

Asia - Ile zapłaciłeś?

Andrzej - Zapłaciłem 87 złotych i 19 groszy.

Asia - Kupiłeś wołowinę?

Andrzej - Tak.

Asia - Kupiłeś cielęcinę?

Andrzej - Kupiłem wołowinę, cielęcinę, pasztet i kurczaka.

Asia - Kupiłeś kurczaka?

Andrzej - Tak. Wołę kurczaka od czerwonego mięsa. Wołę drób i ryby od wołowiny czy wieprzowiny.

Asia - Tyle zamieszania o obiad!

Chyba będę musiała zrobić dwa obiady dzisiaj i dwa obiady jutro.

Andrzej - Nie. Zrób czerwone mięso, a ja zrobię kurczaka.

Asia - Myślę, że możemy tak zrobić. OK.

Zrobisz kurczaka, a ja zrobię czerwone mięso.

Ćwiczenie 4.16

Odpowiedz na pytania I..

- | | | |
|--------------------------------|--|------------------------------------|
| a) Czy Andrzej kupił wszystko? | c) Czy Andrzej kupił kaczkę i wieprzowinę? | e) Kto będzie jeść kurczaka? |
| b) Co Andrzej zrobi na obiad? | d) Czy kupił kurczaka i cielęcinę? | f) Kto będzie jadł czerwone mięso? |

4.17 CHYBA NAS NIE SŁYSZAŁA

Ania - Obiad jest gotowy. Zawołaj Bożenę.

Robert - O.K. Bożena! Obiad gotowy!

Ania - Bożena! Chodź tutaj! Nie udawaj, że mnie nie słyszysz. Chyba nas nie słyszała.

Robert - Chyba nie. Idź tam i powiedz jej. Czekaj! Ja pójdę na górę i jej powiem.

Ania - O.K.

Ćwiczenie 4.17

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Gdzie jest Bożena? b) Czy Bożena zeszła na dół? c) Czy Bożena usłyszała Andrzeja? d) Kto pójdzie na górę po Bożenę?

Czy Bożena słyszała Andrzeja?

Чи Божена чула Андрея?

Czy Bożena **u**słyszała Andrzeja?

Чи Bożena **п**очула Андрея?

4.18 ПЕРЕДЗВОНІ ЧЕРЕЗ 10 ХВИЛИН

Bogdan - Привіт Asia. Можна поговорити з Andrzejem?

Monika - Це Monika. Asi зараз немає.

Bogdan - О, привіт Monika. Andrzej поряд?

Monika - Вибач. Я не почула ім'я.

Bogdan - О, привіт. Це Bogdan.

Monika - О, привіт Bogdan. Andrzeja немає. Він пішов в магазин.

Bogdan - Добре. Куди ви, вчора пішли? Я дзвонив вам десять разів увечері.

Monika - Ми були в Golden Duck.

Bogdan - Це добрий ресторан. Що ви там їли?

Monika - Я їла яловичину. Я хотіла телячі битки, але їх там не було.

Я їла яловичину і макарони. Я хотіла картоплю фрі. І знову ж, там її не було.

Bogdan - А що Asia і Andrzej їли?

Monika - Вона їла курку з макаронами, а він їв качку з рисом.

Asia - Monika! Спустиись сюди!

Monika - Секунду! Я говорю по телефону. Вибач, мені треба йти.

Я думаю, що Asia хоче, щоб я допомогла на кухні.

Bogdan - Звісно. Коли Andrzej повернеться?

Monika - Можеш передзвонити, скажемо, через десять хвилин? Він буде тут.

Bogdan - Звісно. Бувай.

Monika - Бувай.

Andrzej - Monika, йди сюди. Вечеря готова.

Monika - О, ти тут. Я просто говорила тільки що з Bogdanem. Він хотів поговорити з тобою.

Andrzej - Це погано, що ти мене не покликала. Мені треба з ним поговорити.

Monika - Все добре. Він передзвонить через десять хвилин.

Вправа 4.18

I. Дай відповіді на питання.

- | | | |
|---------------------|--|-------------------------------|
| a) Хто дзвонив? | c) Куди пішов Andrzej? | |
| b) Що Bogdan хотів? | d) Коли Monika попросила Bogdana передзвонити? | e) Навіщо Monika зійшла вниз? |

СЛОВНИК 9: ПТИЦЯ

курка індичка качка гусак

СЛОВНИК 10: РИБА

короп сом щука вугор лосось тріска оселедець сардини
шпроти форель меч-риба акула тунець осетровий тунець

4.19 ЦЕ БІЛЬШЕ НЕ ПОВТОРИТЬСЯ

Asia - Вітаю, Містер Даніелс.

Містер Даніелс - Привіт, Asia. Я хотів би з тобою поговорити.

Asia - Звісно. Чому? Я спізнилась?

Містер Даніелс - Ні, ти не спізнилась. Але ти не вимкнула світло вчора увечері.

Asia - Я вибачаюсь.

Містер Даніелс - Ти мусиш пам'ятати вимикати світло. Наші рахунки за світло дуже великі.

Asia - Я вибачаюсь. Це більше не повториться.

Містер Даніелс - Добре.

Вправа 4.19

I. Дай відповіді на питання.

- a) Чи спізнилась Asia? b) Що не зробила Asia в останню ніч? c) Що більше не повториться?

4.18 ODDZWOŃ ZA DZIESIĘĆ MINUT

Bogdan - Cześć Asia. Czy mogę mówić z Andrzejem?

Monika - Mówi Monika. Asi tu nie ma teraz.

Bogdan - O, cześć Monika. Czy jest tam Andrzej?

Monika - Przykro mi. Nie dosłyszałam Pana imienia.

Bogdan - Och, przepraszam. Mówi Bogdan.

Monika - O, cześć Bogdan. Andrzej wyszedł. Poszedł do sklepu.

Bogdan - OK. Gdzie byliście wczoraj? Dzwoniłem dziesięć razy po południu.

Monika - Poszliśmy do Złotej Kaczki.

Bogdan - To dobra restauracja. Co jedliście?

Monika - Ja zjadłam wołowinę. Chciałam kotlety jagnięce, ale ich nie mieli.

Zjadłam wołowinę i makaron. Chciałam frytki. I też ich nie mieli.

Bogdan - A co zamówili Asia i Andrzej?

Monika - Ona zamówiła kurczaka z makaronem, a on zamówił kaczkę z ryżem.

Asia - Monika ! Chodź tutaj!

Monika - Chwileczkę! Rozmawiam przez telefon.

Przepraszam, muszę już iść. Chyba Asia chce, żebym jej pomogła w kuchni.

Bogdan - Jasne. Kiedy Andrzej wróci?

Monika - Oddzwonź za, powiedzmy, dziesięć minut. Będzie tu.

Bogdan - Jasne. Na razie.

Monika - Cześć.

Andrzej - Monika. Zejdź na dół. Kolacja gotowa.

Monika - Och, jesteś z powrotem. Właśnie rozmawiałam z Bogdanem. Chciał z tobą porozmawiać.

Andrzej - Szkoda, że mnie nie zawołałaś. Muszę z nim porozmawiać.

Monika - W porządku. Zadzwoń za 10 minut.

Ćwiczenie 4.18

I.Odpowiedz na pytania.

a) Kto dzwonił?

c) Gdzie Andrzej ma iść?

b) Co Bogdan chce?

d) Kiedy Monika chciałaby, aby Bogdan oddzwonił?

e) Dlaczego Monika ma zejść na dół?

SŁOWNICTWO 9: DRÓB

kurczak indyk kaczka gęś

SŁOWNICTWO 10: RYBY

karp sum szczupak węgorz łosoś dorsz śledź sardynki
saproty pstrąg miecznik rekin tuńczyk jesiotr tuńczyk

4.19 TO SIĘ NIE POWTÓRZY

Asia - Witam, panie Daniels.

Mr D. - Witaj, Asiu. Chciałbym z tobą chwilę porozmawiać.

Asia - Jasne. Czemu? Spóźniłam się?

Mr D. - Nie, nie spóźniłaś się. Ale nie wyłączyłaś światła ostatniej nocy.

Asia - Przepraszam.

Mr D. - Musisz pamiętać, aby je wyłączać. Nasze rachunki za prąd są bardzo wysokie.

Asia - Przepraszam. To się nie powtórzy.

Mr D. - O.K.

Ćwiczenie 4.19

Odpowiedz na pytania I.

a) Czy Asia się spóźniła?

b) Czego Asia nie zrobiła ostatniej nocy?

c) Co się nie powtórzy?

4.20 МОРСЬКА ЇЖА (1)

- Asia - Хочеш побачити “ Лебедине озеро”? У мене є два білети в театр на балет в п’ятницю.
- Andrzej - Ні. Я не люблю балет.
- Asia - Це дуже погано. Я купила білети собі і для Telmy, але вона не зможе піти.
- Andrzej - Шкода. Запитай Bertę. Вона може піде. Знаєш, що? Я голодний.
- Asia - Я теж голодна. Я хочу риби.
- Andrzej - Насправді? Яке співпадіння! Я теж хочу риби.
- Asia - Давай підемо до до Еріка Червоного. У них там чудова риба. Я візьму філе форелі.
- Andrzej - Я візьму рибу-меч. Що ти будеш брати? Форель чи рибу меч?
- Monika - Я не знаю.
- Andrzej - Що тобі більше подобається? Форель або риба-меч?
- Monika - Я не хочу рибу. Я хочу курку або качку.
- Asia - У них немає птиці. У них тільки риба.
- Andrzej - Ні. Тобі не обов’язково брати рибу. Ти можеш взяти кальмара, або лобстера, або...
- Monika - Ні. Я хочу рибу. Я не люблю морепродукти.
- Andrzej - Ти не любиш молюски?
- Monika - Ні. Я кажу: “ Я не люблю морепродукти.” Чи вони мають шведський стіл з салатами?
- Господиня - Стіл на три особи?
- Asia - Так, будь-ласка. Monika, зніми берет.
- Господиня - Будь-ласка, слідуйте за мною. Цей столик вам підходить?
- Andrzej - Я думаю, нам варто сісти біля вікна. Ми можемо сісти тут?
- Господиня - Цей столик зарезервований. Що відносно цього столика?
- Asia - Нам підходить. Добре. Гарний столик.
- Господиня - Добре. Це ваше меню. Офіціант зараз підійде до вас.
- Andrzej - Дякую.
- Господиня - Будь-ласка.
- Asia - Ти такий перебірливий.
- Andrzej - Я не перебірливий. Я просто люблю сидіти біля вікна. Це проблема?
- Asia - Для тебе. Я можу сидіти будь-де. Я не така перебірлива.
- Andrzej -Тим краще для тебе.

Вправа 4.20

I. Дай відповіді на питання.

- | | |
|--|--|
| a) Куди хоче Asia, щоби Andrzej з нею пішов? | f) Що є в цьому ресторані? |
| b) Що купила Asia? | g) Де Andrzej хотів би сидіти? |
| c) Куди Andrzej і Asia хочуть піти? | h) Чи Asia, Andrzej і Monika будуть сидіти біля вікна? |
| d) Чи є індик в в Червоному Еріку? | i) Чому вони не будуть сидіти за столиком біля вікна? |
| e) Чи є качка в в Червоному Еріку? | |

4.20 POTRAWY MORSKIE (1)

Asia - Chciałbyś zobaczyć, "Jezioro Łabędzie"? Mam dwa bilety do teatru baletowego na piątek.
Andrzej - Nie. Nie lubię baletu.
Asia - Szkoda. Kupiłam bilety dla Telmy i mnie, ale ona nie może iść.
Andrzej - Faktycznie szkoda. Zapytaj Bertę. Ona może pójść. Wiesz co? Jestem głodny.
Asia - Też czuję się głodna. Mam ochotę na rybę.
Andrzej - Naprawdę? Co za zbieg okoliczności! Też mam ochotę na rybę.
Asia - Chodźmy do Eryka Rudego. Mają tam świetne ryby. Wezmę filet z pstrąga.
Andrzej - A ja wezmę miecznika. Co ty weźmiesz? Pstrąga czy miecznika?
Monika - Nie wiem.
Andrzej - Co wolisz? Pstrąga czy miecznika?
Monika - Nie chcę ryby. Chcę kurczaka lub kaczkę.
Asia - Oni nie mają drobiu. Mają tylko ryby.
Andrzej - Nie. Nie musisz brać ryby. Możesz wziąć mątwę lub homara, lub ...
Monika - Nie. Wolałbym wziąć rybę. Nie lubię owoców morza.
Andrzej - Nie lubisz małży?
Monika - Nie. Mówiłam ci: "Nie lubię owoców morza." Czy mają bufet sałatkowy?
Hostessa - Stolik dla trojga?
Asia - Tak, proszę. Monika, zdejmij beret.
Hostessa - Proszę za mną. Czy ten stół może być?
Andrzej - Wolelibyśmy usiąść przy oknie. Czy możemy usiąść tam?
Hostessa - Tamten stół jest zarezerwowany. A co powiecie na tamten stół tam?
Asia - W porządku. Ten stół tutaj jest w porządku.
Hostessa - O.K. Oto wasze menu. Kelner zaraz do was przyjdzie.
Andrzej - Dzięki.
Hostessa - Nie ma o czym mówić.
Asia - Jesteś taki kapryśny.
Andrzej - Nie jestem kapryśny. Ja po prostu lubię siedzieć przy oknie. Czy to problem?
Asia - Jest - dla ciebie. Ja mogę usiąść w dowolnym miejscu. Nie jestem wybredna.
Andrzej - I tak trzymaj.

Ćwiczenie 4.20

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Dokąd by Asia chciała, żeby Andrzej poszedł z nią w piątek?
- b) Co Asia kupiła?
- c) Dokąd Andrzej i Asia chcą iść?
- d) Czy mają indyka w Eryku Rudym?
- e) Czy mają kaczkę w Eryku Rudym?

- f) Co mają w tej restauracji?
- g) Gdzie by Andrzej chciał siedzieć?
- h) Czy Asia, Andrzej i Monika będą siedzieć przy oknie?
- i) Dlaczego nie będą siedzieć przy stole przy oknie?

4.21 МОРСЬКА ЇЖА (2)

- Busboy - Не хочете холодної води?
- Andrzej - Так, будь-ласка.
- Asia - Я хочу.
- Monika - Так, дякую.
- Andrzej - Тож, Monika, що ти хочеш?
- Monika - Я хочу тріску.
- Andrzej - Добре. У них є смажена тріска. Ти точно хочеш тріску? У них багато всього смачного. У них гарна прісноводна, свіжа риба. У них є сом, форель... навіть раки.
- Monika - Я не люблю раків. Я не хочу моллюски та прісноводну рибу. Прісноводна риба смердить болотом. Я люблю морську рибу. Я хочу тріску.
- Asia - Що ще у них є?
- Andrzej - Лосось, акула, риба-меч, тунець, каракатиця, восьминіг, лобстер, м'ясо краба... О, тобі це сподобається, Monika - паніровані креветки.
- Monika - Ні, я не хочу креветки. Я не їм хробаків.
- Andrzej - Креветки це ракоподібні, а не хробаки.
- Monika - Для мене це хробаки. Я візьму тріску.
- Asia - У них є філе форелі?
- Andrzej - Так.
- Asia - Добре. Я візьму філе форелі.
- Офіціант - Як ваші справи сьогодні?
- Andrzej - Добре. Дякую.
- Офіціант - Що ви хочете замовити?
- Andrzej - Ми візьмемо одну рибу-меч, смажену тріску і філе форелі.
- Офіціант - Добре. Який суп ви хочете? У нас є манхетенська юшка з моллюсків, бостонська юшка з моллюсків, суп з акулячого плавника...
- Andrzej - Я візьму манхетенську юшку з моллюсків.
- Asia - А мені бостонську юшку з моллюсків, будь-ласка.
- Monika - А я візьму суп з акулячих плавників.
- Офіціант - Якісь закуски?
- Andrzej - Я хотів би коктейль з креветок.
- Asia - Я теж.
- Monika - Я нічого не хочу. Дякую.
- Офіціант - Добре. Два коктейлі з креветок, одну бостонську і одну манхетенську юшку, Один суп з акулячого плавника, одне філе форелі, одну смажену тріску і дві риби-меч.
- Andrzej - Так.
- Офіціант - Ваше замовлення буде готове через 10 хвилин.
- Asia - Дякую.
- Офіціант - Будь-ласка.

Вправа 4.21

I. Виправ ствердження.

- a) Monika надає перевагу річній рибі, а не морській. c) Monika замовила паніровані креветки.
- b) Andrzej і Asia не люблять морських продуктів. d) Monika хоче замовити коктейль з креветок.

4.21 POTRAWY MORSKIE (2)

- Asystent kelnera - Czy wszyscy chcieliby wodę z lodem?
- Andrzej - Tak, proszę.
- Asia - Tak.
- Monika - Tak, dziękuję.
- Andrzej - A więc, Monika. co byś chciała?
- Monika - Chcę dorsza.
- Andrzej - O.K. Mają smażonego dorsza. Czy na pewno chcesz dorsza?
Tu mają wiele dobrych rzeczy. Mają dobre ryby słodkowodne. Mają suma, pstrąga ... Mają nawet raki.
- Monika - Nie lubię raków. Nie lubię owoców morza i nie lubię ryb słodkowodnych.
Ryby słodkowodne śmierdzą mułem. Lubię ryby morskie. Chcę dorsza.
- Asia - Co jeszcze mają?
- Andrzej - Łosoś, rekin, miecznik, tuńczyk, mątwy, ośmiornice, homary, mięso kraba...
O, to ci się spodoba, Monika - panierowane krewetki.
- Monika - Nie, nie chcę krewetek. Nie jem robactwa.
- Andrzej - Krewetki to skorupiaki, nie robactwo.
- Monika - Dla mnie wyglądają jak robactwo. Wezmę dorsza.
- Asia - Czy mają filec z pstrąga?
- Andrzej - Tak, mają.
- Asia - Dobra. Wezmę filec z pstrąga.
- Kelner - Jak się dziś czujecie?
- Andrzej - Dobrze. Dziękuję.
- Kelner - Co chcielibyście zamówić?
- Andrzej - Weźmiemy raz miecznika, raz dorsza i jeden smażony filec z pstrąga.
- Kelner - O.K. Jaką chcielibyście zupę?
Mamy zupę z małży typu Manhattan, bostońską zupę z małży, zupę z płetwy rekina ...
- Andrzej - Wezmę zupę z małży typu Manhattan.
- Asia - Bostońską zupę z małży dla mnie, proszę.
- Monika - A ja wezmę zupę z płetwy rekina.
- Kelner - Jakies przekąski?
- Andrzej - Chciałbym koktajl z krewetek.
- Asia - To samo tutaj.
- Monika - Nie chcę niczego. Dziękuję.
- Kelner - O.K. Dwa koktajle z krewetek, raz bostońską zupę z małży, raz zupę z małży typu Manhattan, raz zupa z płetwy rekina, raz filec z pstrąga, raz smażony dorsz i raz miecznik.
- Andrzej - Tak.
- Kelner - Wasze zamówienie będzie gotowe za 10 minut.
- Asia - Dziękuję.
- Kelner - Proszę bardzo.

Ćwiczenie 4.21

I. Potwierdź lub skoryguj stwierdzenia.

- a) Monika woli ryby słodkowodne niż ryby morskie. c) Monika zamówiła panierowane krewetki.
- b) Andrzej i Asia nie lubią owoców morza. d) Monika chciała zamówić koktajl z krewetek.

4.22 НАМ НЕ ЩАСТИТЬ, АЛЕ МИ ЩАСЛИВІ

Monika - Погано, що я дитина. Я б хотіла вирости.

Asia - Насправді? Чому? Що ти будеш робити?

Monika - Я хочу жити у власному будинку. Мені не треба буде тебе слухати.

Asia - Чому ти завжди нарікаєш? Це набридає. Подивись на нас. Ми ніколи не нарікаємо.

Monika - Чому ви повинні нарікати? Ви вирости, вам щастить і ви щасливі.

Asia - Ні. Нам не дуже щастить. Але ми завжди щасливі.

І тобі щастить, але ти ніколи не щаслива. У тебе добра сім'я і друзі.

Вони всі ввічливі з тобою, і завжди за тобою доглядають.

Andrzej - У нас теж є свої проблеми і бажання, але ми не нарікаємо на це людям.

Asia - Ми теж можемо нити, ти знаєш, але ми цього не робимо.

4.23 ЦЕ ДУЖЕ ПОГАНО (1)

Asia - Давай уявимо на хвилинку, що ми бурчимо, як ти.

І ти побачиш, як приємно нам це слухати. Andrzej, ти починаєш.

Andrzej - Я не можу. Я не знаю, як. Я ніколи не бурчу.

Asia - Ну придумай щось. Використай свою уяву.

Andrzej - Добре. Почекай хвилинку. Дай подумати. Добре. Так погано, що я не багатий.

Asia - Чому? Чому би ти хотів бути багатим? Що би ти робив?

Andrzej - Я би подорожував по світу. У мене була би своя яхта і я поплив би до Австралії та Нової Зеландії. Але я не багатий, і маю сидіти тут, та слухати Марію та її проблеми.

Monika - О, насправді? Бідний хлопчик!

4.24 ЦЕ ДУЖЕ ПОГАНО (2)

Asia - Погано, що я не висока.

Monika - Чому?

Asia - Я була б найкращим гравцем в баскетболі в світі. Я була би знаменитою і подорожувала би зі своєю командою по всьому світу. Я би літала кожний місяць до різних країн.

Я би мала багато друзів, була б багата і щаслива.

І мені не треба було б вислуховувати Moniki і Andrzeja та їх проблеми.

Andrzej - Мої проблеми? Які проблеми? У мене немає жодних проблем.

Asia - Це був жарт.

Andrzej - Добре. Погано, що я не вмію літати.

Я би полетів звідси і Asi не треба було б слухати мої проблеми.

Asia - О, припини. Не починай!

Andrzej - Це був жарт.

Monika - Ви дурнуваті. Я не можу це слухати.

Asia - Я рада, що ти це сказала.

Тепер ти розумієш, що відчуваємо ми, коли слухаємо твої «проблеми».

Вправа 4.24

I. Дай відповіді на питання.

а) Ким хоче бути Monika?

с) Що хотіла б Asia?

е) Чому Andrzej хотів би бути багатим?

б) Що б хотів Andrzej?

д) Чому Monika хотіла б стати дорослою?

ф) Чому Asia хотіла би бути високою?

4.22 NIE MAMY SZCZĘŚCIA, ALE JESTEŚMY SZCZĘŚLIWI

- Monika - Szkoda, że jestem dzieckiem. Chciałabym być dorosła.
 Asia - Naprawdę? Czemu? Co byś robiła?
 Monika - Mieszkałabym we własnym domu. Nie musiałabym cię słuchać.
 Asia - Dlaczego zawsze musisz narzekać? To jest nudne. Popatrz na nas. Nigdy nie narzekamy.
 Monika - Dlaczego mielibyście narzekać? Jesteście dorośli, macie szczęście i jesteście szczęśliwi.
 Asia - Nie. Nie mamy dużo szczęścia. Ale zawsze jesteśmy szczęśliwi.
 A ty masz szczęście, ale nigdy nie jesteś szczęśliwa. Masz dobrą rodzinę i przyjaciół.
 Oni wszyscy są dla ciebie mili i zawsze dbają o ciebie.
 Andrzej - Też mamy swoje problemy i pragnienia, ale nie zwracamy ludziom nimi głowy.
 Asia - Wiesz, też moglibyśmy narzekać, ale nie robimy tego.

4.23 SZKODA (1)

- Asia - Załóżmy, że jesteśmy przez minutę tacy marudni jak ty.
 Zobaczysz jak to jest słuchać skarg. Andrzej, zaczynasz.
 Andrzej - Nie mogę. Nie wiem jak. Nigdy nie marudzę.
 Asia - Wymyśl coś. Użyj swojej wyobraźni.
 Andrzej - O.K. Poczekaj chwilkę. Niech pomyślę. OK. Szkoda, że nie jestem bogaty.
 Asia - Dlaczego? Dlaczego chciałbyś być bogaty? Co byś robił?
 Andrzej - Podróżowałbym po całym świecie. Miałbym swój jacht i popłynąłbym do Australii i Nowej Zelandii.
 Ale nie jestem bogaty i muszę tu siedzieć i słuchać Moniki i jej „problemów”.
 Monika - Och, naprawdę? Biedna dziecinka!

4.24 SZKODA (2)

- Asia - Szkoda, że nie jestem wysoka.
 Monika - Dlaczego?
 Asia - Byłabym najlepszą koszykarką na świecie. Byłabym sławna i podróżowałabym po całym świecie z moją drużyną koszykarską. Latałabym co miesiąc do innego kraju. Miałabym dużo przyjaciół i byłabym bogata i szczęśliwa. I nie musiałabym słuchać Moniki i Andrzeja i ich problemów.
 Andrzej - Moich problemów? Jakich problemów? Ja nie mam problemów.
 Asia - To był żart.
 Andrzej - O! Szkoda, że nie mogę latać. Odleciałbym stąd i Asia nie musiałaby słuchać moich problemów.
 Asia - Oj, przestań. Nie zaczynaj ze mną!
 Andrzej - To był żart.
 Monika - Jesteście szaleni. Nie mogę słuchać tego nonsensu.
 Asia - Cieszę się, że to powiedziałaś.
 Teraz już wiesz, jak się czujemy, kiedy musimy słuchać twoich "problemów".

Ćwiczenie 4.24

I. Odpowiedz na pytania.

- a) Kim by Monika chciała być? c) Co by Asia chciała? e) Dlaczego Andrzej chciałby być bogaty?
 b) Co by Andrzej chciał? d) Dlaczego Monika chciałaby być dorosła? f) Dlaczego Asia chciałaby być wysoka?

GRAMATYKA: PRZYMIOTNIKI W MIANOWNIKU I NARZĘDNIKU

Чому би ти хотів бути багатим?	Чому Monika хотіла б стати <u>дорослою</u> ?	narzędnik (орудний)
Dlaczego chciałbyś być bogaty?	Czemu Monika chciałaby być <u>dorośłą</u> ?	mianownik (називний)
Czemu chciałbyś być bogatym <u>człowiekiem</u> ?	Dlaczego chciałaby być dorosłą <u>kobietą</u> ?	narzędnik

I. Przetłumacz to na polski (Переклади це польською).

- a) Asia хотіла б бути високою. b) Asia хотіла б бути високою жінкою. c) Він хоче бути щасливим. d) Він хоче бути щасливою людиною.

Božena - Привіт! Я Božena.

Asia - Я Asia.

Božena - Як тобі цей клас?

Asia - Мені подобається. Profeor Górsky дуже розумний.

Božena - Так. Я люблю його лекції.

Asia - Я теж.

Božena - Звідки ти?

Asia - Я з Варшави, але мій тато з Кашубії.

Božena - Це правда? Мій тато теж з Кашубії.

Asia - Серйозно? Який збіг обставин! Слухай, ти не хочеш піти на балет зі мною?

Я купила два білети для себе і подруги, але вона не може піти.

Її собака захворіла, і їй треба за нею дивитись.

Božena - Я не можу. Дякую за запрошення, але я працюю сьогодні увечері.

Asia - Це погано. Де ти працюєш?

Božena - Я працюю на батьків. У них власний бізнес.

Asia - І чим вони займаються?

Božena - Мої батьки фермери.

У них фруктовো-овочевий магазин на вулиці Валенсі. Я їм допомагаю.

Asia - Це добре працювати на свою сім'ю. Тобі не обов'язково вчасно приходити.

Božena - Ти не знаєш моїх батьків. Я завжди мушу бути вчасно.

Але я люблю їх, і мені подобається працювати з ними.

І ким ти працюєш? Ти працюєш, чи просто вчишся?

Asia - Працюю. Мені треба працювати. У мене немає багатих батьків.

Božena - Де ти працюєш?

Asia - Я працюю в ресторані *Золотий Півень*.

Božena - Це правда? Це гарний ресторан. Що ти там робиш?

Asia - Я офіціантка.

Asia - Це добре. Мені треба йти. Приємно було побачитись, Božena.

Božena - Мені теж. До зустрічі.

Asia - Бувай.

Вправа 4.25

I. Дай відповіді на питання.

а) Куди Asia хотіла б піти з Božena?

б) Чому Asia не може піти з Božena?

с) Чи багаті батьки у Asi?

д) Чому приятелька Asi не може піти в театр?

е) Чим займаються батьки Boženy?

ф) Звідки батько Boženy?

4.25 CO ZA ZBIEG OKOLICZNOŚCI!

Bożena - Cześć! Jestem Bożena.

Asia - Jestem Ania.

Bożena - Jak ci się podoba w tej klasie?

Asia - Podoba mi się. Profesor Górsky jest bardzo inteligentny.

Bożena - Tak. Lubię jego wykłady.

Asia - Ja też.

Bożena - Skąd pochodzisz?

Asia - Jestem z Warszawy, ale mój tata jest z Kaszub.

Bożena - Naprawdę? Mój tata też jest z Kaszub.

Asia - Naprawdę? Co za zbieg okoliczności. Słuchaj, chcesz iść ze mną do teatru baletowego?

Kupiłam dwa bilety dla mnie i mojej przyjaciółki, ale ona nie może iść.

Jej pies jest chory i ona musi się nim zająć.

Bożena - Nie mogę. Naprawdę doceniam to, ale muszę pracować wieczorem.

Asia - Szkoda. Gdzie pracujesz?

Bożena - Pracuję dla rodziców. Mają swój własny biznes.

Asia - A czym się zajmują?

Bożena - Są właścicielami warzywniaka.

Mają stoisko owocowo-warzywne przy Ulicy Wałęsy. Pomagam im.

Asia - Dobrze jest pracować dla rodziny. Nie musisz być zawsze na czas.

Bożena - Nie znasz moich rodziców. Zawsze muszę być na czas. Ale lubię ich.

I lubię z nimi pracować.

A ty czym się zajmujesz? Pracujesz czy tylko chodzisz do szkoły?

Asia - Pracuję. Muszę pracować. Nie mam bogatych rodziców.

Bożena - Gdzie pracujesz?

Asia - Pracuję w Restauracji Złoty Kogut.

Bożena - Naprawdę? To dobra restauracja. Co tam robisz?

Asia - Jestem kelnerką.

Asia - OK. Muszę już iść. Miło było cię poznać, Bożena.

Bożena - Wzajemnie. Do zobaczenia.

Asia - Trzymaj się.

Ćwiczenie 4.25

I. Odpowiedz na pytania.

a) Dokąd Asia chciałaby pójść z Bożeną?

b) Dlaczego Bożena może iść z Asia?

c) Czy rodzice Asia są bogaci?

d) Dlaczego przyjaciółka Asia nie może pójść do teatru?

e) Czym się zajmują rodzice Bożeny?

f) Skąd jest ojciec Bożeny?

4.26 ЧОМУ Б МЕНІ НЕ ПІТИ ДО ПРОДУКТОВОГО МАГАЗИНУ?

Asia - Andrzej, можеш зробити мені послугу?

Andrzej - Я думаю, можу. Що сталося?

Asia - Не можеш піти до продуктового магазину? Мені треба деякі фрукти і зелень.

Andrzej - Звісно. Що тобі треба?

Asia - Мені треба фунт яблук, великий кавун, два лимони, цибулю, банку кукурудзи, і три помідори.

Andrzej - Добре, але напиши мені список, бо я все не запам'ятаю.

Asia - А можеш ще в м'ясний зайти? Мені треба свинячі відбивні і папероні.

Andrzej - Без проблем. Але напиши список - я можу щось забути.

Asia - Добре. І зайди в пекарню, купи хліб і булочки. О, і купи лосося і вугря в рибному.

Andrzej - Чому б мені не піти до супермаркету на вулиці Валенсі і не купити все це в одному місці?

Asia - Ти можеш зробити так, але супермаркет далеко, а ці магазини близько.

Andrzej - Я піду до супермаркету.

Asia - Чому?

Andrzej - Тому що я не хочу стояти в чотирьох чергах.

Asia - Думаю, ти правий. О, і мені ще треба квіти. Піди до флориста і купи букет з п'яти роз. У моїх дядька і тітки двадцята річниця.

Andrzej - В супермаркеті немає квітів.

Asia - Я знаю. Чому б тобі не піти в супермаркет в плазі? У них все там є.

Andrzej - Так. Думаю, так і зроблю.

Вправа 4.26

I. Дай відповіді на питання.

a) Куди хоче Asia, щоб Andrzej пішов?

c) Чи Andrzej зробить Asi послугу?

b) Що хоче Asia, щоб Andrzej їй купив?

d) Чому Andrzej воліє піти до супермаркету?

4.27 ЧОМУ Б ТОБІ НЕ ПІДМІТАТИ ПІДЛОГУ

Asia - Monika, чому б тобі не підмити підлогу? Підмети її і я зроблю сніданок.

Monika - Я підмела пів години тому, серйозно.

Asia - Що ти робила? Ти не підмитає її. Подивись на неї! Вона брудна.

Візьми мітлу і підмети. Ти не бачиш, що вона брудна?

Monika - Так, вона брудна, але не можна підмести цей бруд. Це треба вимити.

Asia - Тоді візьми швабру і помий підлогу.

Monika - Ти мий. Хто я по-твоєму? Прислуга?

Asia - А я хто? Я прислуга? Чому б тобі трохи не допомогти мені?

Тобі подобається дивитися на брудну підлогу?

Тобі подобається жити в брудному будинку?

Monika - Ні. Але я не люблю підмити і мити підлогу.

Знаєш що? Ти мий підлогу, а я зроблю сніданок.

Asia - Я думаю, ми можемо так робити. Ні, давай не будемо так робити.

Ти відріжеш собі руку ножем. Йди до себе в кімнату.

Тобі не треба мити підлогу. Я це зроблю.

Вправа 4.27

I. Дайте відповіді на питання.

a) Що Asia хоче, щоб Monika зробила?

d) Чи мила Monika підлогу пів години назад?

b) Що Asia хоче робити?

e) Чи підмитає Monika підлогу пів години назад?

c) Чи підмитає Asia підлогу пів години назад?

f) Що буде робити Asia?

4.26 MOŻE PÓJDE DO SKLEPU SPOŻYWCZEGO?

- Asia - Andrzej, mógłbyś wyświadczyć mi przysługę?
- Andrzej - Myślę, że mógłbym. O co chodzi?
- Asia - Mógłbyś pójść do warzywniaka? Potrzebuję trochę owoców i warzyw.
- Andrzej - Jasne. Czego potrzebujesz?
- Asia - Potrzebuję funt jabłek, duży arbuz, dwie cytryny, cebulę, puszkę kukurydzy, oraz trzy pomidory.
- Andrzej - OK, ale zrób listę, bo mogę nie zapamiętać wszystkie te rzeczy.
- Asia - A możesz też pójść do rzeźnika? Potrzebuję schabowe i pepperoni.
- Andrzej - Nie ma problemu. Ale napisz mi listę - mogę coś zapomnieć.
- Asia - OK. I idź do piekarni i kup chleb i bułki. Aha, i kup łososia i węgorza w rybnym.
- Andrzej - Może pójde do sklepu spożywczego przy Wałęsy i kupię wszystkie te rzeczy w jednym miejscu?
- Asia - Możesz to zrobić, ale ten sklep spożywczy znajduje się dość daleko stąd, a te sklepy są w pobliżu.
- Andrzej - Wolę iść do sklepu spożywczego.
- Asia - Dlaczego?
- Andrzej - Bo nie będę musiał stać w czterech kolejkach.
- Asia - Myślę, że masz rację. O, potrzebuję też kwiaty. Idź do kwaciarni i kup bukiet pięciu róż. Moja ciocia i wujek obchodzą dwudziestolecie pożycia.
- Andrzej - Nie mają kwiatów w sklepie spożywczym.
- Asia - Wiem. A może pójdziesz do supermarketu w centrum handlowym. Tam mają wszystko.
- Andrzej - Ta, chyba tak zrobię.

Ćwiczenie 4.26

I. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|---|--|
| a) Gdzie by Asia chciała, żeby Andrzej poszedł? | c) Czy Andrzej wyświadczy Asi przysługę? |
| b) Co by Asia chciała, żeby Andrzej jej kupił? | d) Dlaczego Andrzej wolałby pójść do supermarketu? |

4.27 MOŻE ZAMIECIESZ PODŁOGĘ?

- Asia - Monika. może zamieciesz podłogę? Zamieć ją, a ja zrobię nam śniadanie.
- Monika - Ja zmiotłam ją pół godziny temu, naprawdę.
- Asia - Co zrobiłaś? Nie zamiatałaś podłogi. Spójrz na nią! Jest brudna. Weź miotłę i zamieć ją. Nie widzisz, że podłoga jest brudna?
- Monika - Tak, jest brudna, ale nie można zamieść tego brudu. Musisz go wytrzeć.
- Asia - Więc weź mop i wytrzyj ją.
- Monika - Ty wytrzyj. Kim ja jestem? Pokojówką?
- Asia - A ja? Jestem pokojówką? Dlaczego nie możesz mi trochę pomóc? Lubisz patrzeć na brudną podłogę? Czy chcesz żyć w brudnym domu?
- Monika - Nie. Ale nie lubię zamiatać ani wycierać podłogi. Wiesz co? Ty wytrzyj podłogę, a ja zrobię nam śniadanie.
- Asia - Myślę, że możemy tak zrobić. Nie, nie róbmy tego. Potniesz sobie rękę nożem. Idź do swojego pokoju. Nie musisz wycierać podłogi. Ja to zrobię.

Ćwiczenie 4.27

I. Odpowiedz na pytania.

- | | |
|---|---|
| a) Co Asia chciaaby, żeby zrobiła Monika? | d) Czy Monika wytarła podłogę pół godziny temu? |
| b) Co chciaaby zrobić Asia? | e) Czy Monika zamiatała podłogę pół godziny temu? |
| c) Czy Asia zmiotła podłogę pół godziny temu? | f) Co robi Azja? |

zamiotła - підмела

zamiatała - підмітала

KOMENTARZE DOTYCZĄCE WYMOWY

I. *Ė, Ą, E, IE, O, Ę, L, CZ, Ś/SI, Ć/CI, DŹ/DZI, G*

1. *ę* to nosowe *e*, *ą* to nosowe *o*
2. *e* to *e* (jak ukraińskie *е*), *a nie ie* (jak rosyjskie *е*)
3. *o* - szeroko rozwarte szczęki przez cały etap wymowy, nie *ou*, nie *uo*, nie *ó* (*między u i o*), a nieakcentowane *o* to nie *a*!
4. *ł* – obie wargi wysunięte do przodu, zęby i język nie biorą udziału w produkcji dźwięku (jak angielski *w*)
5. *l* – alweolarne, nie zębowe, krótkie, miękkie jak ros/ukr *л* z miękkim znakiem (ль). ukraińskie zębowe *l* w polskim nie istnieje
6. *cz* (ч /чѣ) – przednia krawędź (nie płaszczyzna!) języka dotyka dziąseł na granicy z zębami górnej szczęki, dalej niż w wymowie ukr/ros *cz*
7. *ś/si, ć/ci, dź/dzi* – miękkie, spalatalizowane (*spodniebieniowane), podobnie jak *ń/ni* i istniejące w ukraińskim *нб/ні* i w rosyjskim *нб/ни*. (koń, конь, кінь)
Litera *i* nie zmiękcza *z* jeśli *z* jest przedrostkiem: Diabeł **zia**ł ogniem, ale Fiona go **z**ignorowała.
8. *g* – jest eksplozywne jak *k*, tylko dźwięczne; ukr. dźwięczne *h* (з) w polskim nie istnieje

1. *ę* to nosowe *e*, *ą* to nosowe *o*
2. *e* to *e* (jak ukraińskie *е*), *a nie ie* (jak rosyjskie *е*)
3. *o* - szeroko rozwarte szczęki przez cały etap wymowy, nie *ou*, nie *uo*, nie *ó* (*między u i o*), a nieakcentowane *o* to nie *a*!
4. *ł* – obie wargi wysunięte do przodu, zęby i język nie biorą udziału w produkcji dźwięku (jak angielski *w*)
5. *l* – alweolarne, nie zębowe, krótkie, miękkie jak ros/ukr *л* z miękkim znakiem (ль). ukraińskie zębowe *l* w polskim nie istnieje
6. *cz* (ч /чѣ) – przednia krawędź (nie płaszczyzna!) języka dotyka dziąseł na granicy z zębami górnej szczęki, dalej niż w wymowie ukr/ros *cz*
7. *ś/si, ć/ci, dź/dzi* – miękkie, spalatalizowane (*spodniebieniowane), podobnie jak *ń/ni* i istniejące w ukraińskim *нб/ні* i w rosyjskim *нб/ни*. (koń, конь, кінь)
Litera *i* nie zmiękcza *z* jeśli *z* jest przedrostkiem: Diabeł **zia**ł ogniem, ale Fiona go **z**ignorowała.
8. *g* – jest eksplozywne jak *k*, tylko dźwięczne; ukr. dźwięczne *h* (з) w polskim nie istnieje

Bohdan - *Bogdan*

II. I I J

9. Jako samogłoska, litera **i** nie występuje między dwoma samogłoskami, a **j** (jako spółgłoska) nie występuje między dwoma spółgłoskami. Z tego samego powodu litera **i** może być między dwoma spółgłoskami (*wino*), a **j** między dwoma samogłoskami (*boja*). Reguły punktu 9 wiążą się bezpośrednio z tą zasadą.

10. W polskim nie ma liter odpowiadających literom **я, ю, э** (rosyjskie **я, ю, е**).

Ich odpowiedniki w polskim to kombinacje liter **ia/ja, ie/je, iu/ju**.

a) **ia, ie, iu** występują po spółgłoskach, a **ja, je, ju** po samogłoskach, bo z reguły **i** występuje po spółgłoskach, a **j** po spółgłoskach (p. punkt 8).

Łaciaty **pies** biegnie za **białą kielbasą** na **kiju**.

W naszym **biurze** woda cieknie **ciurkiem** z kranu.

- Nie bij **zmii kijem** po **ryju**.

- **Żmija** nie ma **ryja**, ale głowę.

- Więc nie bij **zmii kijem** po **głowie**.

Zginęli w **boju** w zielonym **gaju** i poszli do **raju**.

Andrzeju, idź do swego pokoju i zostaw mnie w spokoju.

b. **ia/ja, ie/je, iu/ju** w polskim to po prostu dwa sąsiadujące ze sobą niezależne dźwięki.

Po **i** i **j** mogą występować inne samogłoski, takie jak **a, e, o**. Jedyna samogłoska nie występująca po **i/j** to **y**.

Diabeł ział ogniem, więc **Fiona** i oblała go **wiadrem święconej wody**.

- Nigdy **więcej** nie przywiązuje psa do płotu.

- Ale nasi sąsiedzi się **boją**.

- **Niech nie biega** po ulicy, ale w ogrodzie ma biegać luzem.

Byłem w tej **wiosce** w pewien **majowy piątek**.

11. **J** nie musi być między dwoma samogłoskami. Może rozpoczynać słowo, po którym następuje samogłoska:

- Nigdy **już** nie przywiązuje psa do płotu.

- Ale nasi sąsiedzi **Jędrzej** i **Janka** się **jej boją**.

- Masz **ją** trzymać luzem i **już**.

i **już** = i koniec = i cześć

12. **I** nie może rozpoczynać słowa, poprzedzając samogłoskę, ale może następować po samogłosce:

Moi sąsiedzi boją się naszego psa. Nasz sąsiad się **boi** naszego psa.

Maj się **mai** w ogrodzie. Kot się **czai** w ogrodzie. Ten klej nie **sklei** drewna.

13. Litera **J** może sąsiadować z innymi spółgłoskami:

Może następować po **s**, niespalatalizowanych **c** i **z** i przedrostkach **w-, z-, roz-, bez-, od-, nad-, pod-,** .

Tu **j** i **c, z, w, d** są tylko parą sąsiadujących spółgłosek: *pensja, Francja, kolacja, zjawisko, wjechał, zjechał, zjadł*.

Litera **J** nie może występuje po **b, f, g, h, k, l, m, n, p, r, t**.

Wiadomość o wjeździe Tatarów do **miasta** przeraziła **mieszkańców**.

Wszystkiego najlepszego z okazji **ji** urodzin.

Nie chciałbyś być we **Francji** lub **Austrii**?

Rozjuszona Fiona oblała **diabła wiadrem święconej wody**.

Po **j** również mogą występować spółgłoski:

Opowiedz **Majce** bajkę o **fajce**.

Zajmij się tym bogobojnym człowiekiem.

Najchłodniej jest w **tajdze**. **Najgoręcej** jest w dżungli.

Taki **rejs** przez **tajgę** to wielka **fajda**.

Kajtek bez **majtek**!

Zatem **j** może sąsiadować z jedną spółgłoską, którą poprzedza, lub za którą podąża.

Natomiast **i** może sąsiadować z jedną samogłoską, którą poprzedza, lub za którą podąża

III. I I Y

14. Podobnie jak **i**, jako samogłoska, litera **y** nie występuje między dwoma samogłoskami,
Z tego samego powodu litera **y** może być między dwoma spółgłoskami (*sypać, sypiać*),
Y nie występuje po *g, k, j, l*,
I nie występuje po *cz, sz, rz, ż, ł*

IV

15. DŹWIĘKI **Ć, Ś, Ź, Ń** W KOMBINACJACH *CI, SI, ZI, NI*

Widząc napisane słowo **cisza**, Ukraińcy i Rosjanie mają tendencję to wymawiania go w sposób, który Polacy zapisaliby jako *cjsza*.

Słyszając słowo **cisza**, wymawiane przez Polaka, Ukraińcy i Rosjanie odtwarzają go zwykle w sposób, który Polacy zapisaliby jako *czisza*.

Widząc napisane słowo **silnik**, Ukraińcy i Rosjanie mają tendencję to wymawiania go w sposób, który Polacy zapisaliby jako *sjlnik*.

Słyszając słowo **silnik**, wymawiane przez Polaka, Ukraińcy i Rosjanie odtwarzają go zwykle w sposób, który Polacy zapisaliby jako *szilnik*.

Widząc napisane słowo **zima**, Ukraińcy i Rosjanie mają tendencję to wymawiania go w sposób, który Polacy zapisaliby jako *zjima*.

Słyszając słowo **zima**, wymawiane przez Polaka, Ukraińcy i Rosjanie odtwarzają go zwykle w sposób, który Polacy zapisaliby jako *żima*.

Dźwięk **ń/ni** nie nastrocza kłopotów ani Ukraińcom ani Rosjanom.

V.

16. **H I CH**

H i **ch** są wymawiane identycznie, bezdźwięcznie, jak ukraińskie **x**.

Jeśli chodzi o **ch**, to zwykle odpowiada ona w rosyjskim i ukraińskim literze **x**. Przykłady:

chory - **x**ворий

ko**ch**am - ко**x**аю

cham/**ch**amidło - **x**ам - **x**амло

Jeśli chodzi o literę **h**, to zwykle odpowiada ona w ukraińskim literze **z**. Przykłady:

Halina – **Г**алина

17. **RZ i SZ**

RZ

Zwykle jest ono czytamy dźwięcznie, tak jak **ż** (przykład: *grzywa*) lub bezdźwięczne jak **sz** (przykład: *krzywa*).

Nie zamierzają wyrzucić krzywdy.

Rz po samogłoskach i spółgłoskach dźwięcznych (*b, d, g*) czytamy **rz** dźwięcznie (jak francuskie *j*):

Rz po spółgłoskach bezdźwięcznych (*p, t, k*) czytamy jak polskie **sz** (angielskie *sh*):

*przed, przemysł, przód, przy, przykry, przykryć, sprzątać, sprzedać,
strzala, strzecha, strzelać, trzask, trzeba, trzoda, trzcina,
krzak, krzątać się, krzepki, krzew, krztusić się, krzyk.*

Wyjątkiem jest słowo *marznąć* i jego pochodne, gdzie **r** i **z** wymawia się jako osobne dźwięki.

Zmarzłem, ona zmarzła, a on nie zmarzł. Nie lubię marznąć.

Rz rzadko występuje po **z**. Wyjątek to *zrzędzić*.

SZ

1. **Sz** zwykle czytamy jak angielskie **sh** lub niemieckie **sch**.

2. **Sz** rzadko występuje po spółgłoskach bezdźwięcznych (*p, t, k*). Wyjątki to: *pszczoła, pszenica, kształt*.

3. **Sz** podąża za **p, t, k** w końcówce stopnia (naj-)wyższego przymiotników (**-szy, -sza, -sze**):
głupszy, lepszy, krótszy, większy

4. **Sz** podąża za **b, d, g** w końcówce stopnia (naj-)wyższego przymiotników (**-szy, -sza, -sze**):
grubszy, głębszy, chudszy, młodszy,

5. **Sz** może wystąpić po spółgłosce, jeśli jest ona przedrostkiem lub końcowym elementem przedrostka:
zszedł, wszedł, nadszedł, podszedł.